



# EXPRESS

M366

**DE** **Bedienungsanleitung**  
Bürstkehrer mit  
Dampffunktion

**GB** **Operating Manual**  
Brush sweeper with  
steam function

**FR** **Mode d'emploi**  
Balai mécanique avec  
fonction vapeur

**NL** **Bedieningshandleiding**  
Borstelveger met  
stoomfunctie

**ES** **Manual de instrucciones**  
Escoba eléctrica con  
función de vapor

**IT** **Istruzioni per l'uso**  
Scopa elettrica con  
funzione vapore

**TR** **Kullanım Klavuzu**  
Buhar fonksiyonlu  
fırçalı süpürge

**Dirt  
Devil®**

**Bedienungsanleitung** ..... 3- 8

DE

**Operating Manual** ..... 9 - 14

GB

**Mode d'emploi** ..... 15 - 20

FR

**Bedieningshandleiding** ..... 21 - 26

NL

**Manual de instrucciones** ..... 27 - 32

ES

**Istruzioni per l'uso** ..... 33 - 38

IT

**Kullanım Klavuzu** ..... 39 - 44

TR

## 1.1 zur Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit.

**Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.**

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Beachten Sie Hinweise, die wie folgt gekennzeichnet sind, unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden.

## 1.2 zu bestimmten Personengruppen

■ Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

### ! WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

### ⚠ VORSICHT:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

### HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen hervor.

■ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder jünger als 8 Jahre sollten vom Gerät und der Anschlussleitung ferngehalten werden, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt. Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

■ Personen mit Sensibilitätsstörung, insbesondere verminderte Empfindlichkeit für Temperaturunterschiede, müssen beim Einsatz dieses Gerätes ungleich vorsichtiger sein.

## 1.3 zu Heißdampf und heißen Geräteteilen

■ Richten Sie den Fuß des Geräts niemals auf Personen, Tiere oder Pflanzen. Richten Sie den Fuß des Geräts stets nach unten auf den zu reinigenden Untergrund. Achten Sie selbst dann darauf, dass zu keiner Zeit Körperteile unter den Fuß des Geräts gelangen können. Betreiben Sie das Gerät niemals, ohne Schuhe zu tragen.

■ Legen Sie das im Betrieb befindliche Gerät niemals auf die Seite. Verwenden Sie das Gerät niemals in waagerechter Haltung oder gar über Kopf. Lassen Sie das im Betrieb befindliche Gerät niemals unbeaufsichtigt.

■ Benutzen Sie das Gerät nicht zum Reinigen an Druckbehältern oder Behältern, deren Inhalt Sie nicht kennen. Es besteht Berst- oder Explosionsgefahr.

■ Richten Sie den Fuß des Geräts nicht auf elektrische Geräte, Steckdosen, Kabel usw. oder das Innere von Öfen. Seien Sie umso vorsichtiger bei im Boden eingelassenen Steckdosen oder dergleichen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

■ Lassen Sie heiße Geräte- und Zubehörteile, insbesondere das Mikrofasertuch, erst abkühlen, ehe Sie diese berühren. Tragen Sie das Gerät allein am Handgriff oder am Transportgriff.

■ Achten Sie darauf, dass Sie nicht zu lang auf einer Stelle dampfreinigen. Anderenfalls kann der Untergrund beschädigt werden. Sorgen Sie während und nach der Arbeit für gute Belüftung.

## 1.4 zur Stromversorgung

Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

■ Achten Sie darauf, dass der Fuß des Geräts im Betrieb stets auf dem zu reinigenden Untergrund aufliegt. Legen Sie das Gerät niemals auf die Seite oder betreiben es gar in der Luft! Anderenfalls könnte Flüssigkeit in den Motor laufen und zum Kurzschluss führen!

■ Halten Sie den Fuß des Geräts im Betrieb vom Stromkabel fern. Stromkabel dürfen generell nicht mit Hitze und Feuchtigkeit in Kontakt kommen. Anderenfalls besteht die Gefahr, dass das Stromkabel beschädigt wird, was zu einem Stromschlag führen kann.

■ Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Stromkabel. Transportieren Sie das Gerät niemals am Stromkabel. Es könnte beschädigt werden.

■ Kontrollieren Sie das Stromkabel vor dem Benutzen auf eventuelle Beschädigungen.

■ Wickeln Sie das Stromkabel vor dem Gebrauch immer vollständig ab. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.

■ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern. Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an.

■ Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Falsche Spannung kann das Gerät zerstören.

■ Schließen Sie das Gerät ausschließlich an Steckdosen mit Schutzkontakt an. Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel. Falls dies unumgänglich ist, benutzen Sie nur GS-geprüfte, spritzwassergeschützte, einfache Verlängerungskabel (keine Mehrfachsteckdosen), die für die hohe Leistungsaufnahme des Geräts ausgelegt sind.

■ Ziehen Sie unmittelbar nach dem Gebrauch den Stecker aus der Steckdose. Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten, stellen Sie sicher, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist.

## 1.5 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

■ Das Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Es ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

Setzen Sie das Gerät ausschließlich im Haushalt zum Reinigen von normal verschmutzten, ebenen Hartböden (z. B. Fliesen, Steinböden, Linoleum und anderen glatten, versiegelten Flächen) oder Teppichen ein, die der hohen Temperatur und der Feuchtigkeit des Heißdampfes standhalten.

**Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt. Verboten ist insbesondere:**

■ Das Reinigen von:

- Personen, Tieren oder Pflanzen sowie Kleidungsstücken, die sich noch am Körper befinden.
- Oberflächen, die durch gesundheitsgefährdende Stoffe verschmutzt sind. Der heiße Dampf kann diese Stoffe lösen und freisetzen.
- Textilien, Leder, Möbeln, Wänden, Glasscheiben, unversiegelten, lackierten, geölten oder gewachsenen Holz- oder Parkettfußböden sowie Oberflächen aus weichem oder glänzendem Kunststoff.

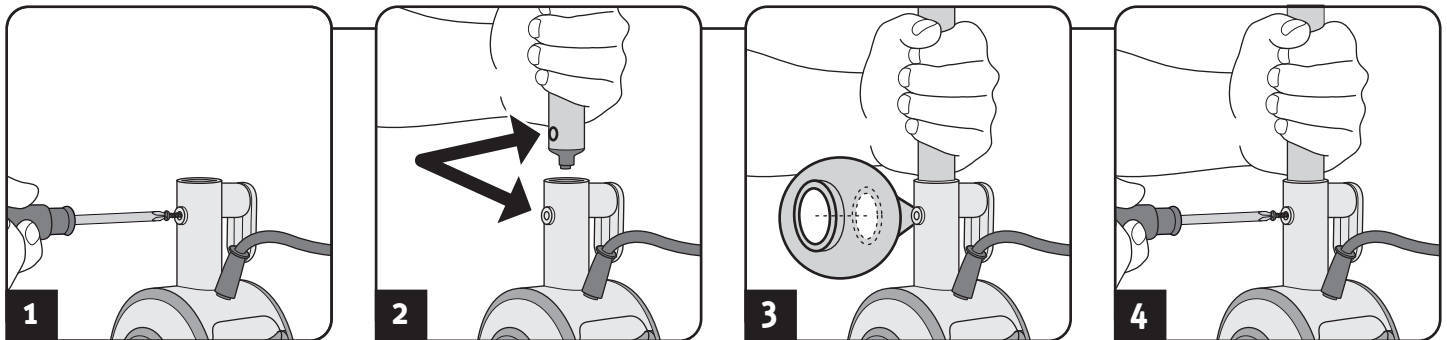
### Verboten ist zudem:

■ Das Befüllen des Wassertanks mit anderen Flüssigkeiten als kaltem Wasser. Zusätze im Wassertank, wie z. B. Desinfektionsmittel, Reinigungsmittel oder Duftstoffe, machen den Gebrauch des Geräts unsicher.

■ Die Verwendung:

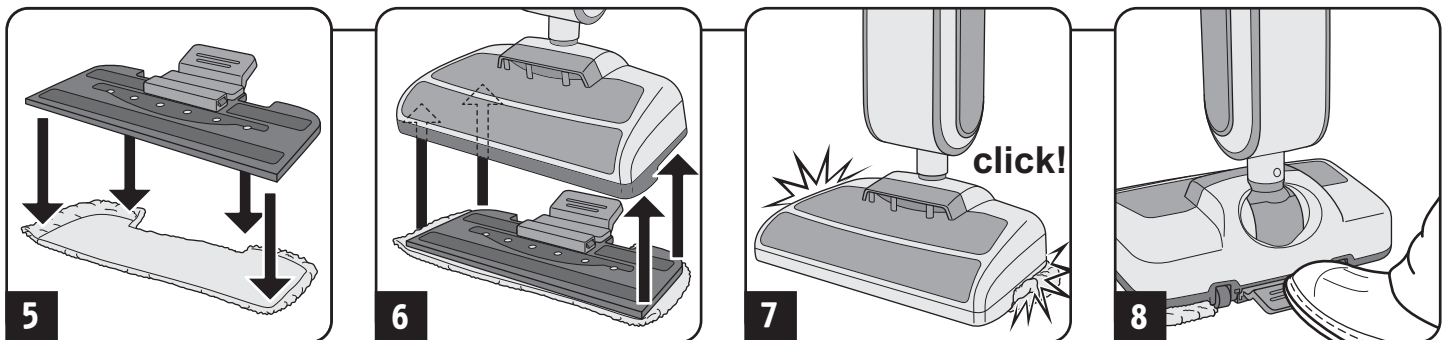
- in der Nähe von explosiven, glühenden, glimmenden, brennenden, spitzen oder scharfkantigen sowie entzündlichen Stoffen, an Druckbehältern oder Behältern, deren Inhalt Sie nicht kennen.
- als Raumbefeuchter oder gar als Raumheizung.
- im nicht vollständig montierten Zustand oder mit anderem Zubehör als in dieser Anleitung genanntem.
- auf Flächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
- mit leerem Wassertank.
- in waagerechter Haltung oder gar über Kopf.
- ohne sauberes Mikrofasertuch.
- im Freien.

### 2.1 Stiel montieren



1. Drehen Sie die vormontierte Kreuzschlitzschraube mit einem Schraubendreher aus der Stielaufnahme (Abb. 1).
2. Setzen Sie den Stiel in die Stielaufnahme (Abb. 2). Achten Sie darauf, dass beide Bohrungen übereinanderstehen (Abb. 3).
3. Setzen Sie die zuvor entnommene Kreuzschlitzschraube in die dafür vorgesehene Bohrung und ziehen Sie diese handfest an (Abb. 4).
4. Bringen Sie nun die Sohle an, ► Kapitel 2.2, „Tuch und Sohle anbringen“.

### 2.2 Tuch und Sohle anbringen



#### ⚠ VORSICHT:

Sobald Sie Hartböden dampfreinigen wollen, muss die Sohle samt Mikrofasertuch montiert sein. Stellen Sie sicher, dass bei montierter Sohle stets ein Mikrofasertuch angebracht ist. Wenn Sie die Sohle ohne Mikrofasertuch einsetzen, werden Untergrund oder Sohle beschädigt.

1. Legen Sie ein sauberes Mikrofasertuch so auf den Boden, dass die Noppen des Tuchs nach unten und die glatte Fläche nach oben zeigen.
2. Setzen Sie die Sohle wie abgebildet auf das Tuch (Abb. 5).
  - Das Tuch hat exakt den gleichen Grundriss wie die Sohle.
  - Der Klettmechanismus der Sohle hält das Tuch zuverlässig.

3. Setzen Sie den hinteren Teil des Gerätefußes nun wie abgebildet auf die frisch bestückte Sohle (Abb. 6). Sie hören ein Klicken, sobald die Sohle am Fuß eingerastet ist (Abb. 7).

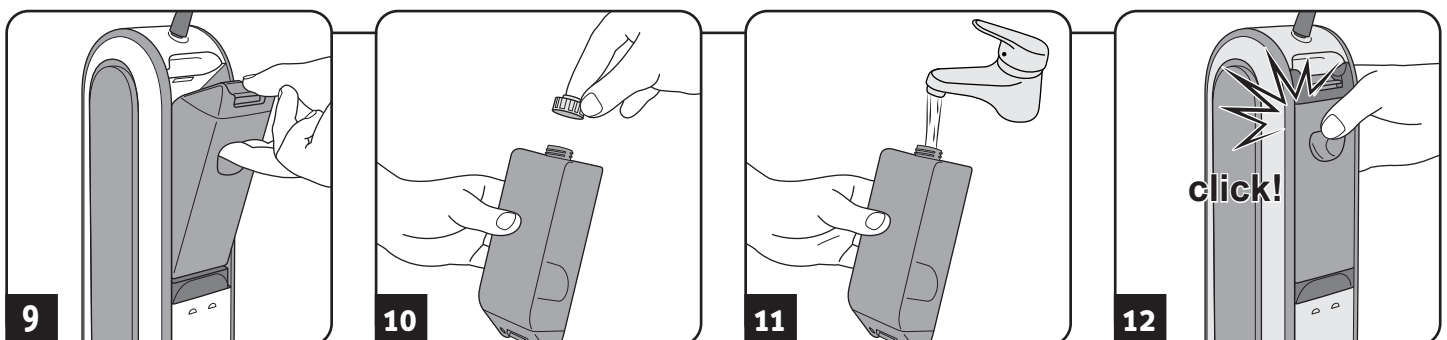
4. Heben Sie das Gerät kurz an, um zu prüfen, ob die Sohle sicher mit dem Gerät verbunden ist.

#### HINWEIS:

Wenn Sie die Sohle wieder lösen wollen, müssen Sie die Fußtaste mit der Aufschrift „CLEANING PAD RELEASE“ betätigen (Abb. 8). Lösen Sie die Sohle z. B.:

- nach jedem Dampfreinigungsvorgang oder
- wenn Sie ausschließlich bürstkehren wollen.

### 2.3 Wassertank füllen



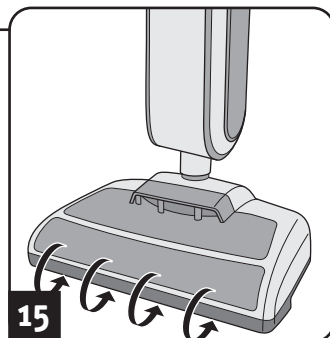
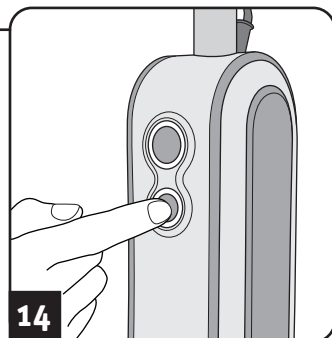
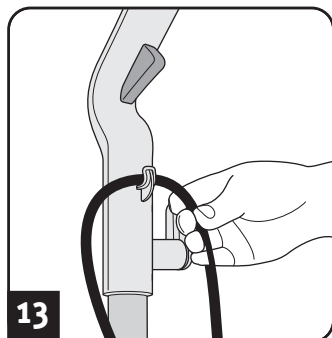
1. Bringen Sie das Gerät in Leerlaufstellung, indem Sie den Stiel aufrichten, bis er ungefähr rechtwinklig zum Fuß des Geräts steht (Abb. 21), spürbar einrastet und das Gerät von allein stehen bleibt.
2. Entriegeln Sie den Wassertank wie abgebildet (Abb. 9) und nehmen Sie ihn aus seiner Konsole.
3. Drehen Sie den Tankverschluss gegen den Uhrzeigersinn vollständig vom Wassertank (Abb. 10).
4. Füllen Sie den Wassertank mit klarem, kaltem Leitungswasser maximal bis knapp unterhalb des Einfüllstutzens (Abb. 11).

#### ⚠ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Geben Sie weder Desinfektionsmittel noch andere Zusätze wie Reinigungsmittel, Alkohol, Duftstoffe oder Chemikalien in den Wassertank. Diese machen den Einsatz des Geräts unsicher.

5. Drehen Sie den Tankverschluss im Uhrzeigersinn wieder vollständig auf den Wassertank (Abb. 10).
6. Setzen Sie den Wassertank wieder kräftig in seine Konsole (Abb. 12). Er rastet hör- und spürbar ein.

#### 3.1 Kehren



**! WARNUNG:**

Verletzungsgefahr! Achten Sie darauf, dass zu keiner Zeit Körperteile unter die Bürstwalze gelangen können. Kehren Sie zudem nicht in der Nähe von Kabeln, Leitungen und dergleichen. Es besteht die Gefahr, dass die Kabelisolierung beschädigt wird.

**△ VORSICHT:**

Stellen Sie vor dem Kehren sicher, dass der jeweilige Untergrund für das Bürstkehren mit rotierender Bürstwalze geeignet ist. Beachten Sie immer die Reinigungshinweise der Hersteller. Polierte Oberflächen können mit der Zeit stumpf werden.

1. Wickeln Sie das Kabel vollständig ab und klemmen Sie die letzte Kabelschleife in den Clip am Griff (Abb. 13).

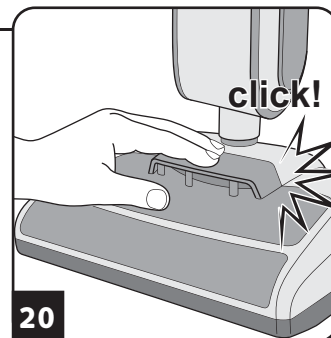
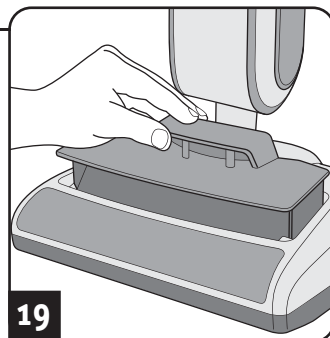
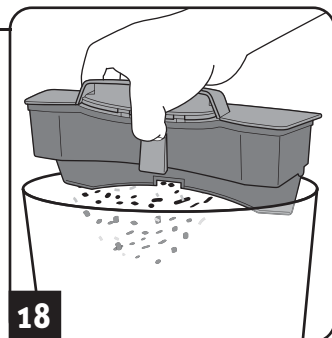
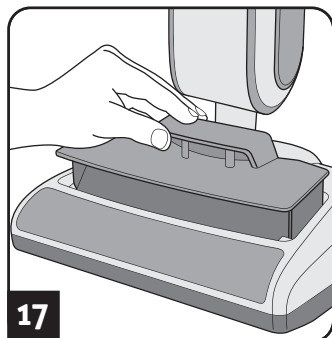
2. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose mit Schutzkontakt.
3. Klappen Sie den Fuß des Geräts ab. Er muss nun unabhängig von der Stielstellung auf dem Boden aufliegen.
4. Schalten Sie die Bürstwalze über deren Ein-/Aus-Schalter (ⓘ) ein (Abb. 14). Die Bürstwalze dreht (Abb. 15) und die LED leuchtet.
5. Reinigen Sie den Untergrund nun bahnenweise (Abb. 16).

**HINWEIS:**

Wenn Sie die zu reinigende Fläche zu Ende gekehrt haben oder sich ein Gegenstand in der Bürstwalze verfangen hat (z. B. ein Kabel oder eine Gardine), schalten Sie die Bürstwalze über deren Ein-/Aus-Schalter (ⓘ) aus (Abb. 14) und befreien Sie den Gegenstand von Hand.

6. Leeren Sie anschließend den Staubbehälter, ► Kapitel 3.2, „Staubbehälter leeren“.

#### 3.2 Staubbehälter leeren



**! WARNUNG:**

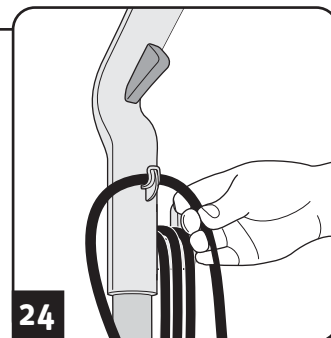
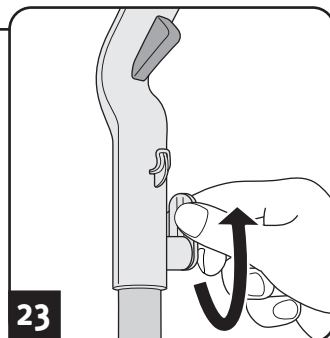
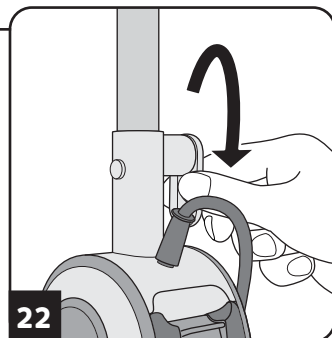
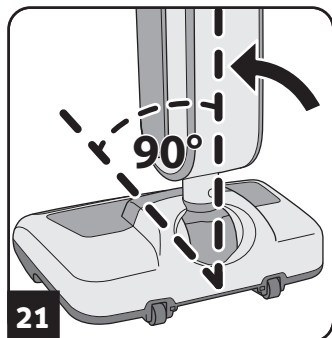
Gefahr der Keimbildung! Leeren Sie den Staubbehälter aus hygienischen Gründen regelmäßig, am besten nach jedem Kehrvorgang. Anderenfalls können sich im aufgenommenen Schmutz, begünstigt durch den heißen und feuchten Dampf, Keime oder Schimmel bilden.

**△ VORSICHT:**

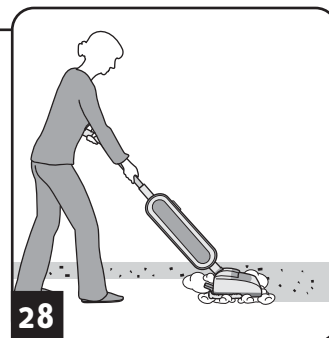
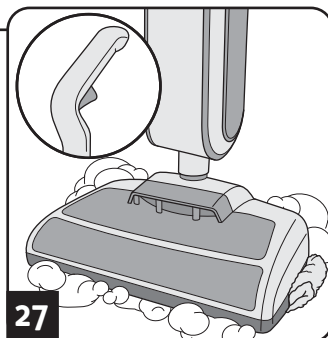
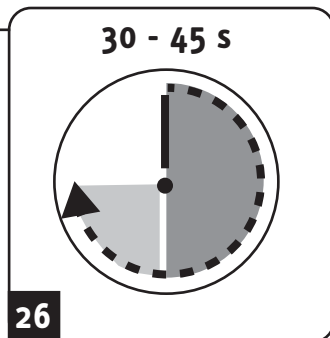
Sie können den Inhalt des Staubbehälters über den Hausmüll entsorgen, sofern dieser keinen für den Hausmüll verbotenen Schmutz enthält.

1. Schalten Sie das Gerät aus (ⓘ).
2. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
3. Heben Sie den Staubbehälter aus dem Fuß des Geräts (Abb. 17).
4. Halten Sie den Staubbehälter tief in einen Mülleimer (Abb. 18).
5. Drücken Sie nun die Entleerungstaste (Abb. 18). Der Schmutz rieselt in den Mülleimer.
6. Klopfen Sie den Staubbehälter vorsichtig aus. Sollte dies nicht genügen, wischen Sie den Staubbehälter mit einem trockenen Tuch aus.
7. Setzen Sie den geleerten und gereinigten Staubbehälter wieder in seine Konsole im Fuß des Geräts (Abb. 19). Er rastet hörbar ein (Abb. 20).

#### 3.3 Gerät in Leerlaufstellung bringen und Stromkabel aufwickeln



#### 3.4 Dampfreinigen



**⚠️ WARNUNG:**

Verbrühungsgefahr! Achten Sie darauf, dass zu keiner Zeit Körperteile unter den Fuß des Geräts gelangen können. Dampfreinigen Sie niemals barfuß.

**⚠️ WARNUNG:**

Gefahr eines elektrischen Schlags! Dampfreinigen Sie zudem nicht in der Nähe von Steckdosen, Kabeln, Leitungen und dergleichen.

**⚠️ WARNUNG:**

Sturzgefahr! Seien Sie beim Reinigen von Treppen besonders vorsichtig. Setzen Sie auf glatten Oberflächen nur wenig Dampf ein.

**⚠️ VORSICHT:**

Prüfen Sie vor dem Dampfreinigen, ob der Wassertank ausreichend gefüllt ist. Falls er nicht ausreichend gefüllt ist, füllen Sie ihn, [▷ Kapitel 2.3, „Wassertank füllen“](#). Stellen Sie auch sicher, dass die Sohle samt Mikrofasertuch angebracht wurde.

**⚠️ VORSICHT:**

Stellen Sie vor Beginn der Reinigung sicher, dass der jeweilige Untergrund für die Dampfreinigung geeignet ist. Beachten Sie immer die Reinigungshinweise der Hersteller. Das Gerät ist definitiv nicht zum Dampfreinigen auf unversiegelten Holzböden, weichen Kunststoffen und Mobiliar geeignet. Bedampfen Sie selbst versiegelte Holzböden nur leicht und verharren Sie nie zu lang auf ein und derselben Stelle.

**⚠️ VORSICHT:**

Setzen Sie das Gerät nur auf Untergründen ein, die der hohen Temperatur, dem Druck und der Feuchtigkeit des Heißdampfes standhalten. Kalte Materialien können durch Wärmeschock zerspringen.

**HINWEIS:**

Sorgen Sie während und nach der Arbeit für ausreichend Belüftung, so dass die hohe Luftfeuchtigkeit ausgeglichen werden kann.

1. Wickeln Sie das Kabel vollständig ab und klemmen Sie die letzte Kabelschleife in den Clip am Griff (Abb. 13).
2. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose mit Schutzkontakt.
3. Klappen Sie den Fuß des Geräts ab. Er muss nun unabhängig von der Stielstellung auf dem Boden aufliegen.
4. Schalten Sie die Dampffunktion über deren Ein-/Aus-Schalter (ⓘ) ein (Abb. 25). Die zugehörige LED leuchtet.
5. Warten Sie ca. 30–45 Sekunden (Abb. 26).
6. Drücken Sie die Dampftaste am Griff des Geräts (Abb. 27/Lupe). Die Pumpe läuft an und wenig später tritt Dampf aus (Abb. 27).
7. Reinigen Sie den Untergrund nun bahnenweise (Abb. 28).

**⚠️ VORSICHT:**

Verharren Sie dabei nicht zulange auf ein und derselben Stelle. Der Untergrund könnte sonst Schaden nehmen.

8. Gehen Sie weiter vor wie beschrieben, [▷ Kapitel 3.5, „Nach dem Dampfreinigen“](#).

#### 3.5 Nach dem Dampfreinigen

**⚠️ WARNUNG:**

Gefahr der Keimbildung und Verletzungsgefahr! Halten Sie diese Vorgehensweise ein, um Unfällen und Sachschäden vorzubeugen:

1. Schalten Sie das Gerät nach dem Dampfreinigen aus (ⓘ).
2. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
3. Verbrauchen Sie noch anstehende Dampfreiserven.
4. Bringen Sie das Gerät in Leerlaufstellung (Abb. 21).
5. Wickeln Sie das Stromkabel auf (Abb. 22 – 24).
6. Lassen Sie das Gerät ca. 5 Minuten abkühlen.
7. Nehmen Sie die Sohle samt Mikrofasertuch ab (Abb. 8).
8. Bewahren Sie das Gerät stets für Kinder unzugänglich auf.

**⚠️ VORSICHT:**

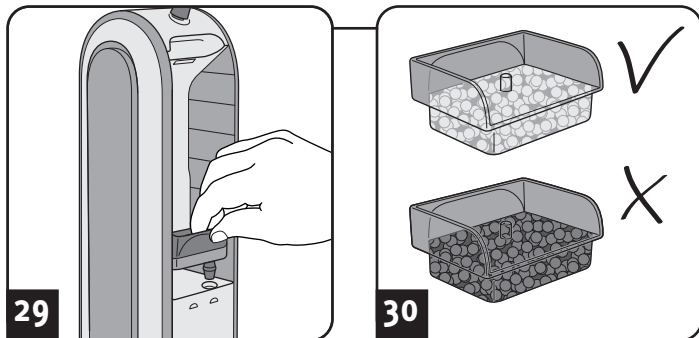
Verstauen Sie das Gerät wie folgt, damit Sie möglichst lange Freude daran haben:

- Verstauen Sie das Gerät erst, nachdem es abkühlen und trocknen konnte. Verstauen Sie das Gerät sicherheitshalber auf flüssigkeitsbeständigem Untergrund.
- Verstauen Sie das Gerät stets kühl und trocken. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Vermeiden Sie ebenso Temperaturen um den Gefrierpunkt oder darunter.
- Wenn Sie beabsichtigen, das Gerät längere Zeit zu lagern, leeren Sie den Wassertank und lassen Sie ihn trocknen.
- Verstauen Sie das Gerät niemals mit benutztem Mikrofasertuch.

**! WARNUNG:**

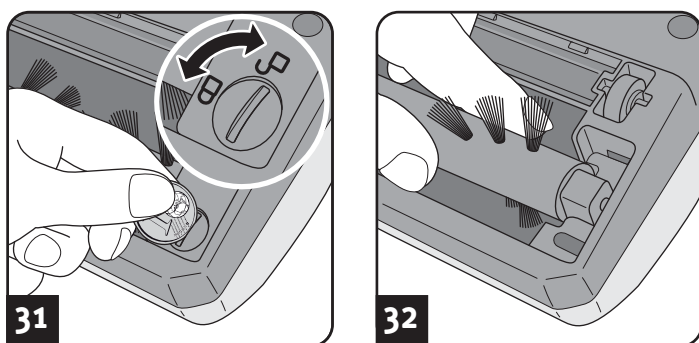
Verletzungsgefahr! Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten, stellen Sie sicher, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist.

### 4.1 Filterkartuschen kontrollieren/austauschen



1. Bringen Sie das Gerät in Leerlaufstellung, indem Sie den Stiel aufrichten, bis er ungefähr rechtwinklig zum Fuß des Geräts steht (Abb. 21).
2. Entriegeln Sie den Wassertank (Abb. 9) und nehmen Sie ihn aus seiner Konsole.
3. Ziehen Sie die Filterkartusche kräftig aus ihrer Konsole (Abb. 29).
4. Kontrollieren Sie das Filtermedium im Inneren der Kartusche (Abb. 30):
  - Filtermedium weiß bis gelb: Die Kartusche ist in Ordnung.
  - Filtermedium bräunlich: Die Kartusche muss getauscht werden. Ersetzen Sie die Kartusche durch eine neue (Bestellinformation ▷ Kapitel 4.4, „Ersatzteile und Zubehör“).
5. Setzen Sie die Filterkartusche wieder ein (Abb. 29).

### 4.2 Bürstwalze kontrollieren/reinigen



1. Falls Sie zuvor mit Dampf gearbeitet haben, nehmen Sie die Sohle samt Mikrofasertuch ab und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Winkeln Sie den Fuß des Geräts ab und legen Sie das Gerät so auf die Seite, dass die Unterseite des Fußes nach oben zeigt.
3. Entriegeln Sie den Verschluss der Bürstwalze (Abb. 31).
4. Nehmen Sie erst den Verschluss und dann die Bürstwalze aus ihrer Führung (Abb. 32).
5. Entfernen Sie anhaftende Haare, Flusen und dergleichen von Hand. Falls erforderlich, machen Sie *vorsichtig* Gebrauch von einer Schere oder Pinzette.
6. Setzen Sie die Bürstwalze und den Verschluss wieder ein und verriegeln Sie diese.

### 4.3 Mikrofasertücher pflegen

**! WARNUNG:**

Verbrühungsgefahr! Das Gerät läuft nach. Selbst nachdem Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben, steht noch Heißdampf zur Verfügung.

**⚠ VORSICHT:**

Nehmen Sie das Mikrofasertuch, unmittelbar nachdem es abkühlt ist, vom Fuß des Geräts. Anderenfalls können sich Keime und Schimmel bilden.

**⚠ VORSICHT:**

Waschen Sie das Mikrofasertuch am besten nach jedem Reinigungsgang. Beachten Sie dabei die nachstehenden Pflegehinweise:

- Bei 60 Grad normal waschen.
- Nicht bleichen.
- Nicht in den Trockner geben.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.

### 4.4 Ersatzteile und Zubehör

**⚠ VORSICHT:**

Verwenden Sie nur Originalersatzteile aus dem Lieferumfang oder solche, die Sie durch Nachbestellung erworben haben.

Folgende Zubehör- und Ersatzteile können Sie nachbestellen:

Artikel-Nr.	Beschreibung
0366001	1 Filterkartusche (Abb. 30)
0366022	1 Mikrofasertuch-Set bestehend aus 3 Mikrofasertüchern (Abb. 5/unten)
0366003	1 Sohle (Abb. 5/oben)

Zubehör- und Ersatzteile können Sie auf verschiedenen Wegen bestellen:

- Bestellung per Telefon: **01805 15 85 08\***
- Bestellung per E-Mail: **Ersatzteilshop@dirdevil.de**
- Bestellung in unserem Onlineshop: ▷ **www.dirdevil.de**
- oder bei unserem Servicepartner:

**Service Center Feuerbach KG**  
 Corneliusstr. 75  
 40215 Düsseldorf  
 DEUTSCHLAND  
 Tel.: +49 (0) 1805 - 15 85 08\*  
 Fax: +49 (0) 211 - 37 04 97  
 dirdevil-service@t-online.de, www.dirdevil-service.de

### 4.5 bei defektem Gerät

Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Stromkabel. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal Appliance-Kundenservice (▷ Seite 46, „International Service“).

## 5.1 Bevor Sie das Gerät einsenden

### ⚠️ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät! Bevor Sie auf Problemsuche gehen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Bevor Sie uns kontaktieren oder das Gerät gar einsenden, überprüfen Sie anhand der Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

Problem	mögliche Ursache / Lösung
Gerät geht nicht in Betriebsbereitschaft oder hört plötzlich auf, Dampf zu produzieren.	<p>Wassertank ist nicht korrekt montiert. Montieren Sie den Wassertank erneut, &gt; Kapitel 2.3, „Wassertank füllen“.</p> <p>Wassertank ist leer und/oder der Überhitzungsschutz hat aufgrund eines leeren Wassertanks angesprochen.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Schalten Sie das Gerät aus, bringen Sie es in Leerlaufstellung und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.</li> <li>Füllen Sie den Wassertank, &gt; Kapitel 2.3, „Wassertank füllen“.</li> <li>Falls der Überhitzungsschutz angesprochen hat, warten Sie ca. 45 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder anschließen.</li> </ol>
Bürstwalze dreht nicht	<p>Bürstwalze ist nicht eingeschaltet. Schalten Sie die Bürstwalze ein, &gt; Kapitel 3.1, „Kehren“.</p> <p>Bürstwalze wird blockiert. Reinigen Sie die Bürstwalze, &gt; Kapitel 4.2, „Bürstwalze kontrollieren/reinigen“.</p>

Problem	mögliche Ursache / Lösung
Reinigungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, obwohl das Gerät einwandfrei funktioniert.	<p>Verschmutzung ist hartnäckig. Wiederholen Sie den Reinigungsvorgang mehrfach. Falls das nicht genügt, lösen Sie die Verschmutzung vor dem Dampfreinigen an.</p> <p>Filterkartusche ist verbraucht. Ersetzen Sie die Filterkartusche, &gt; Kapitel 4.1, „Filterkartuschen kontrollieren/austauschen“.</p> <p>Mikrofasertuch ist verkehrt herum angebracht.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Schalten Sie das Gerät aus, bringen Sie es in Leerlaufstellung und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und warten Sie ca. 5 Minuten.</li> <li>Das abgekühlte Mikrofasertuch können Sie nun abnehmen und richtig herum anbringen, &gt; Kapitel 2.2, „Tuch und Sohle anbringen“.</li> </ol> <p>Mikrofasertuch ist verschmutzt.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Schalten Sie das Gerät aus, bringen Sie es in Leerlaufstellung und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und warten Sie ca. 5 Minuten.</li> <li>Das abgekühlte Mikrofasertuch können Sie nun abnehmen und reinigen, &gt; Kapitel 4.3, „Mikrofasertücher pflegen“.</li> </ol>

### HINWEIS:

Wenn Sie das Problem mit Hilfe dieser Tabelle nicht beheben konnten, kontaktieren Sie die Service-Hotline (> siehe unten) oder den Royal Appliance-Kundenservice (> Seite 46, „International Service“).

## 5.2 Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsregeln nach EU-Richtlinie 1999/44/EG. In Nicht-EU-Ländern gelten die im jeweiligen Land gültigen Mindestansprüche der Gewährleistung.

## 5.3 Entsorgung



Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Umweltschutzvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Nutzen Sie stattdessen die örtlichen Sammelstellen zur Rückgabe von Altgeräten.

Die Wasserfilterkartusche ist aus umweltverträglichem Material hergestellt und kann im Hausmüll entsorgt werden.

## 5.4 Technische Daten

Geräteart	: Bürstkehrer mit Dampffunktion
Modellname	: Express
Modellnummer	: M366 (-0/-1/.../-8/-9)
Spannung	: 230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	: 1500 W
Dampftemperatur	: 100 °C +/- 5 °C
Dampfbereitschaft	: ca. 30–45 Sekunden
Betriebsdauer je Tankfüllung	: ca. 10–12 Minuten
Wassertankvolumen	: ca. 400 ml
Staubbehältervolumen	: ca. 230 ml
Stromkabellänge	: ca. 6 m
Gewicht (leer)	: ca. 3,5 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktverbesserungen vorbehalten. © Royal Appliance International GmbH

Beheben Sie Störungen ganz leicht selbst.



[www.dirt-devil.de/service](http://www.dirt-devil.de/service)



**Service-Hotline**  
**0180 501 50 50\***  
**Mo.– Fr., 8 – 20 Uhr**

\*0,14 €/Min. aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunk-höchstpreis 0,42 €/Min.)

## 5.5 Kennzeichnungen auf dem Gerät

	: Das Gerät entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	: Nur für den Hausgebrauch.
	: Nicht im Hausmüll entsorgen.
	: Schutzklasse I, IPX4 (spritzwassergeschützt)
	: Bürstwalze ein-/ausschalten
	: Dampf ein-/ausschalten
	: Vorsicht! Heißdampf! Siehe hierzu auch > Kapitel 1.3, „zu Heißdampf und heißen Geräteteilen“
<b>CLEANING PAD RELEASE</b>	: Fußtaste zum Lösen der Sohle



## 1.1 About the operating manual

Read this operating manual completely before working with the appliance. Keep the operating manual in a safe place. Include the operating manual if you pass the appliance on to someone else.

**Failure to comply with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance.**

We take no responsibility for damage due to failure to comply with these operating instructions.

Always comply with the notices marked as follows to avoid accidents and damage to the appliance.

### **WARNING:**

Warns of health hazards and indicates possible risks of injury.

### **CAUTION:**

Warns of possible dangers to the appliance or other objects.

### **NOTE:**

Highlights tips and information.

## 1.2 Concerning certain groups of persons

■ These appliances can be used by children of 8 years and upwards and persons with impaired physical, sensory or mental abilities, or insufficient experience or knowledge, providing they are supervised or have been instructed in the proper use of the appliance and understand the risks involved.

■ Children must not carry out cleaning tasks or maintenance unless they are supervised.

■ Children are not permitted to play with the appliance. Children under the age of eight should be kept away from the appliance and the power cord whilst it is switched on or cooling down. Packing material must not be used to play with. There is danger of suffocation.

■ People with sensory problems, especially with reduced sensitivity to temperature differences, must use great caution when working with this appliance.

## 1.3 About hot steam and hot parts of the appliance

■ Never direct the base of the appliance at persons, animals, or plants. Always point the base of the appliance downwards towards the surface to be cleaned. Even then, take care that parts of your body never get under the base of the appliance. Never operate the appliance without wearing shoes.

■ Never lay the appliance on its side during operation. Never use the appliance in a horizontal position, let alone over your head. Never leave the appliance on and unsupervised.

■ Do not use the appliance to clean pressure containers or containers where you are unsure of the content. There is danger of them bursting or exploding.

■ Do not point the base of the appliance at electrical devices, sockets, cables, etc. or inside ovens. Be very wary of sockets (or similar) in the floor. There is a risk of electric shock.

■ Let hot appliances and accessories, especially the micro-fibre cloth, cool off before touching them. Carry the appliance by its handle or carrying handle only.

■ Take care not to use the steam cleaner on one spot for too long. Otherwise, the surface might be damaged. Provide adequate ventilation during and after your cleaning work.

## 1.4 Re: Power supply

The appliance is operated with electrical power which means there is always a risk of electric shock. Consequently, particularly comply with the following instructions:

■ Make sure that the base of the appliance is always on the surface to be cleaned during operation. Never lay the device on its side or operate it in the air! Otherwise, liquid could flow into the engine and cause a short circuit!

■ Keep the foot of the appliance away from the power cord when in operation. Power cords must not come into contact with any sources of heat or damp. Otherwise there is a danger of the power cord getting damaged which could lead to an electric shock.

■ Always pull directly on the plug if you want to disconnect the appliance from the mains. Never pull on the power cord. Never carry the appliance by its power cord. It could be damaged.

■ Always check the power cord for possible damage before using the appliance.

■ Always completely uncoil the power cord before use. Take care that the power cord is not kinked, pinched, or rolled over and ensure it does not come into contact with heat sources.

■ Never immerse the appliance in water or other liquids; keep it away from rain and moisture. Never touch the plug with wet hands.

■ Only operate the appliance if your mains voltage is the same as that indicated on the appliance's type plate. The wrong voltage can destroy the appliance.

■ Only connect the appliance to 3-pole safety sockets. If possible, do not use extension cords. If you must use an extension cord, use only safety-certified, water-protected single extension cords (no multi-socket distributors) designed for the high power consumption of the appliance.

■ Pull the plug from the socket immediately after use. Before cleaning or performing maintenance on the appliance, ensure that the plug has been removed from the socket.

## 1.5 Re: Appropriate Use

■ This appliance may only be used in the household. It is not suitable for industrial or commercial use.

Only use the appliance in households for cleaning normally dirty, flat hard floors, e.g. tiles, stone floors, linoleum, and other smooth, coated surfaces, that can withstand the high temperature, pressure and moisture of hot steam.

**Any other use is considered non-intended use and is prohibited. Particularly prohibited:**

■ To clean:

- Persons, animals or plants, including clothing that is still being worn.
- Surfaces that are dirtied by substances hazardous to health. The hot steam could dissolve and release these substances.
- Textiles, leather, furniture, walls, glass panes, uncoated, lacquered, oiled or waxed wood or parquet flooring, or surfaces made of soft or shiny plastic material.

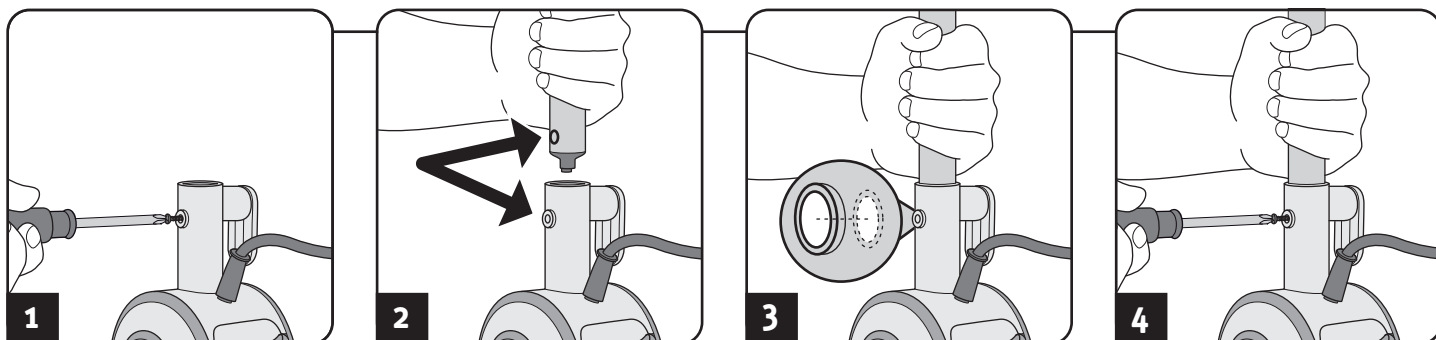
### **Also prohibited:**

■ To fill the water tank with liquids other than cold water. Additives in the water tank, such as disinfectant, cleaning agent or fragrances make using the appliance unsafe.

■ Use:

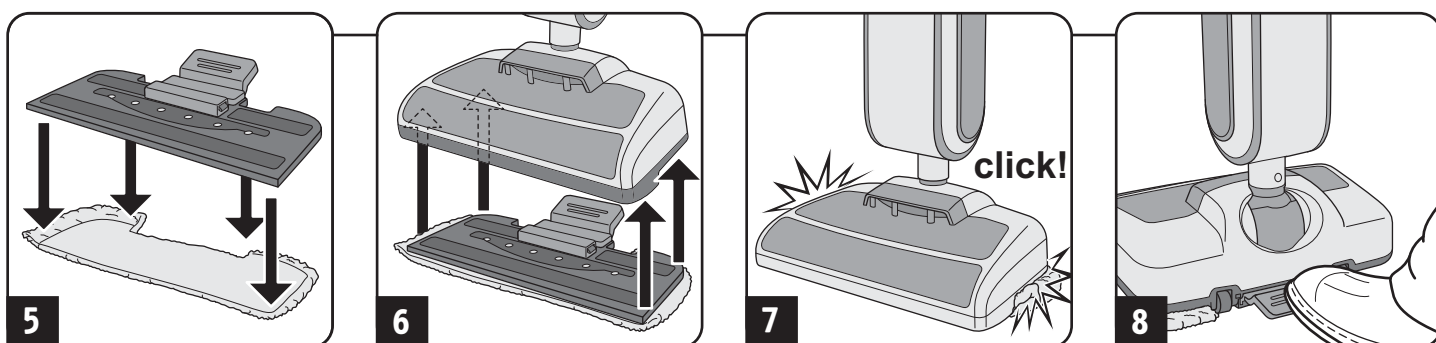
- in the proximity of explosive, red-hot, smouldering, burning, pointed or sharp or flammable materials, at pressure containers or containers where you are unsure of the content.
- as a humidifier or as a space-heating system.
- in a less than fully assembled state or with accessories other than those cited in these instructions.
- on surfaces which come into contact with food.
- with an empty water tank.
- in a horizontal position or even over your head.
- without a clean micro-fibre cloth.
- outdoors.

### 2.1 Mounting handle



1. Use a screwdriver to unscrew the pre-installed Phillips-head screw from the handle (Fig. 1).
2. Put the handle into the handle holder (Fig. 2). Ensure that both holes are aligned (Fig. 3).
3. Put the Phillips screw you took out before into its hole and tighten by hand (Fig. 4).
4. Now attach the pad, ▷ *Chapter 2.2, 'Attaching the cloth and pad'*.

### 2.2 Attaching the cloth and pad



#### ⚠ CAUTION:

If you want to steam clean hard floors, the pad and micro-fibre cloth have to be mounted. Ensure that a micro-fibre cloth is always attached when the pad is mounted. If you use the pad without a micro-fibre cloth, the floor or pad might be damaged.

1. Put a clean micro-fibre cloth onto the floor so that the bumps of the cloth are pointing down and the flat surface is facing up.
2. Put the pad onto the cloth as shown (Fig. 5).
  - The cloth has exactly the same outline as the pad.
  - The attachment mechanism of the pad holds the cloth securely.

3. Now put the back of the appliance foot onto the pad as shown (Fig. 6). You will hear a click as soon as the pad has engaged with the foot (Fig. 7).
4. Lift the appliance slightly to check that the pad is connected to the appliance securely.

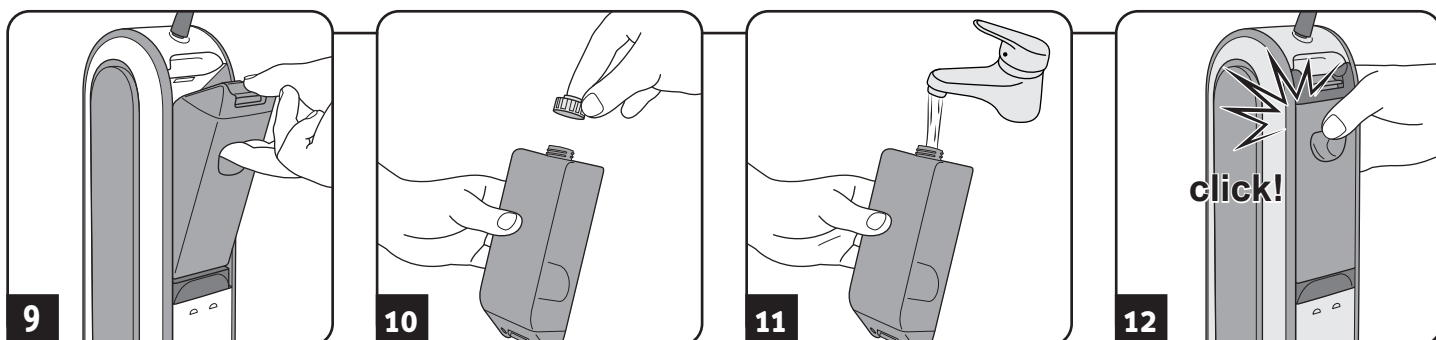
#### NOTE:

To release the pad, you have to press the foot button marked 'CLEANING PAD RELEASE' (Fig. 8).

Release the pad e.g.:

- after every steam clean or
- if you just want to sweep with the brush.

### 2.3 Filling the water tank



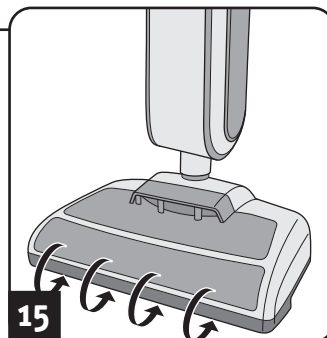
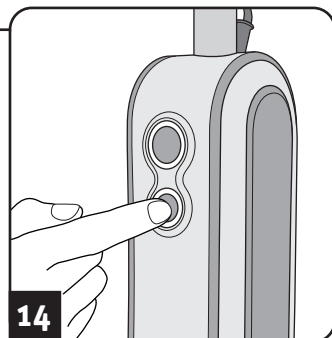
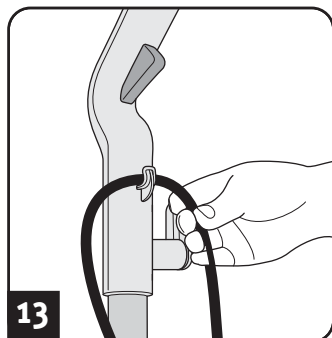
1. Put the appliance into the neutral position by straightening the handle until it is at about 90° to the base of the appliance (Fig. 21), you can feel it lock into place, and the appliance remains standing without support.
2. Release the water tank as shown (Fig. 9) and take it out of its holder.
3. Unscrew the tank cap counter-clockwise and take it off the water tank (Fig. 10).
4. Fill the water tank with clear, cold tap water no higher than just under the filling nozzle (Fig. 11).

#### ⚠ WARNING:

Danger of injury! Do not add disinfectant or any other additives such as cleaning agents, alcohol, perfumes or chemicals into the water tank. These make use of the appliance unsafe.

5. Turn the tank cap clockwise until it is completely back on the water tank (Fig. 10).
6. Put the water tank back into its holder firmly (Fig. 12). You will feel and hear it snap into place.

## 3.1 Sweeping



**⚠ WARNING:**

Danger of injury! Ensure that parts of your body can never get under the brush roller. Do not brush close to cables, pipes and the like. The cord insulation could get damaged.

**⚠ CAUTION:**

Before brushing, ensure that the respective surface is suitable for brushing with a rotating brush roller. Always follow the cleaning recommendations of the material manufacturers. Polished surfaces could lose their sheen over time.

1. Wind up the cord completely and fix the last loop of cable to the clip on the handle (Fig. 13).

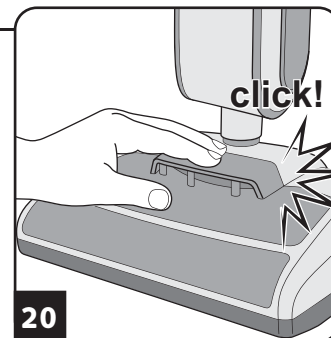
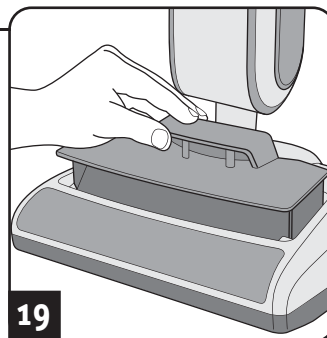
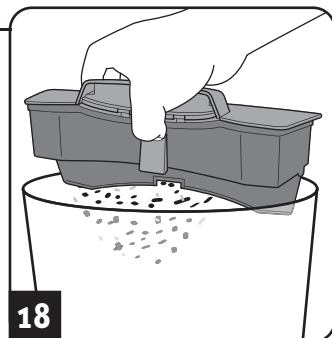
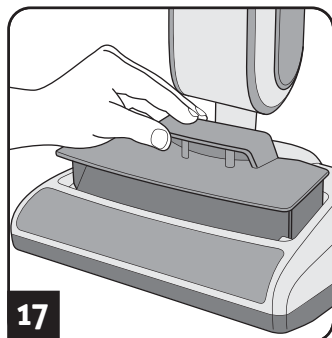
2. Insert the mains plug into a socket with ground/safety contact.
3. Fold down the base of the appliance. It should now rest on the floor independently of the position of the handle.
4. Switch on the brush roller using the on/off switch (ⓘ) (Fig. 14). The brush roller rotates (Fig. 15) and the LED is on.
5. Now clean the floor in strips (Fig. 16).

**NOTE:**

Once you have finished sweeping the surface to be cleaned or if something has got caught in the brush roller (e.g. a cable or curtains), switch off the brush roller at the on/off switch (ⓘ) (Fig. 14) and remove the object by hand.

6. Then empty the dust container, ▷ Chapter 3.2, 'Emptying the dust container'.

## 3.2 Emptying the dust container



**⚠ WARNING:**

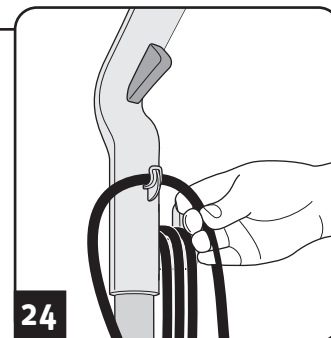
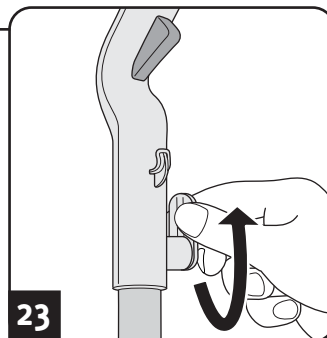
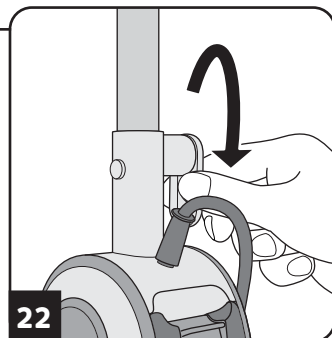
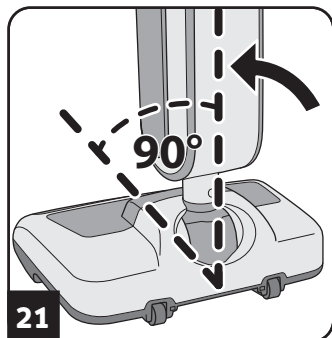
Danger of germs forming! Empty the dust container regularly for hygienic reasons, preferably after every cleaning session. Otherwise, bacteria and fungi may develop in the dirt taken in due to the warm and damp of the steam.

**⚠ CAUTION:**

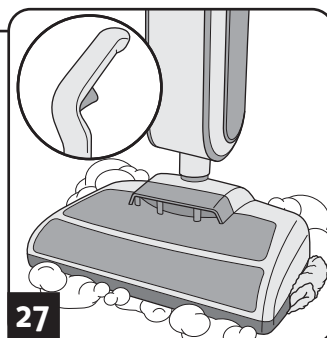
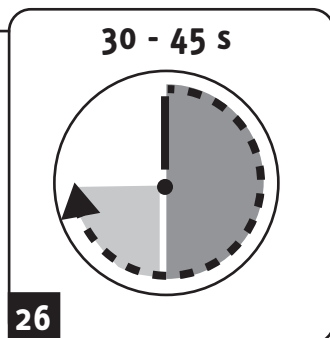
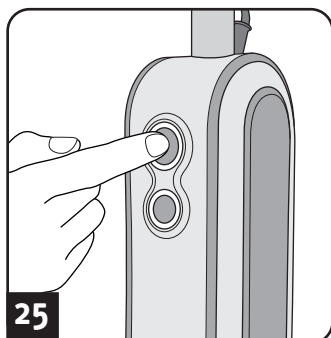
You can dispose of the content of the dust container with your domestic waste providing it does not contain anything that must be disposed of separately.

1. Switch off the appliance (ⓘ).
2. Pull the plug out of the plug socket.
3. Lift the dust container out of the base of the appliance (Fig. 17).
4. Hold the dust container deep in a dustbin (Fig. 18).
5. Now push the empty button (Fig. 18). The dirt falls into the bin.
6. Carefully tap out the remaining dust. If this is not enough, wipe out the dust container with a dry cloth.
7. Put the empty and clean dust container back into its holder in the base of the appliance (Fig. 19). It clicks shut audibly (Fig. 20).

## 3.3 Put appliance into the neutral position and wind up cord



## 3.4 Steam cleaning



**⚠ WARNING:**

Danger of scalding! Take care that parts of your body never get under the base of the appliance. Never steam clean barefoot.

**⚠ WARNING:**

Danger of electric shock! In addition, do not steam clean close to sockets, cables, pipes and the like.

**⚠ WARNING:**

Danger of falling! Be particularly careful when cleaning stairs. Only use minimal steam on smooth surfaces.

**⚠ CAUTION:**

Before steam cleaning, check that there is enough water in the water tank. If it is not full enough, fill it, ▷ *Chapter 2.3, 'Filling the water tank'*. Also ensure that the pad and the micro-fibre cloth have been attached.

**⚠ CAUTION:**

Before starting cleaning, ensure that the surface to be cleaned is suitable for steam cleaning. Always follow the cleaning recommendations of the material manufacturer.

The appliance is definitely not suitable for steam cleaning uncoated wooden floors, soft plastics, and high-quality furnishings. Only steam clean even sealed wooden floors lightly and never remain too long on the same spot.

**⚠ CAUTION:**

Only use the appliance on surfaces that can withstand the high temperature, pressure and damp of hot steam. Cold materials can shatter as a result of heat shock.

**NOTE:**

Ventilate the area sufficiently during and after work to counteract the high humidity.

1. Wind up the cord completely and fix the last loop of cable to the clip on the handle (Fig. 13).
2. Insert the mains plug into a socket with ground/safety contact.
3. Fold down the base of the appliance. It should now rest on the floor independently of the position of the handle.
4. Switch on the steam function using the on/off switch (ⓘ) (Fig. 25). The accompanying LED goes on.
5. Wait for about 30–45 seconds (Fig. 26).
6. Press the steam button on the handle of the appliance (Fig. 27/magnifier). The pump starts up and steam comes out a little later (Fig. 27).
7. Now clean the floor in strips (Fig. 28).

**⚠ CAUTION:**

Do not stick to the same area for too long. Otherwise the floor might be damaged.

8. Proceed as described, ▷ *Chapter 3.5, 'After steam cleaning'*.

## 3.5 After steam cleaning

**⚠ WARNING:**

Danger of bacteria developing and danger of injury! Follow the following instructions to prevent accidents and damage to property:

1. Switch off the appliance after steam cleaning (ⓘ).
2. Pull the plug out of the plug socket.
3. Use up remaining steam reserves.
4. Put the appliance into the neutral position (Fig. 21).
5. Wind up the power cord (Fig. 22–24).
6. Let the appliance cool off for about five minutes.
7. Take off the pad and micro-fibre cloth (Fig. 8).
8. Always keep the appliance out of the reach of children.

**⚠ CAUTION:**

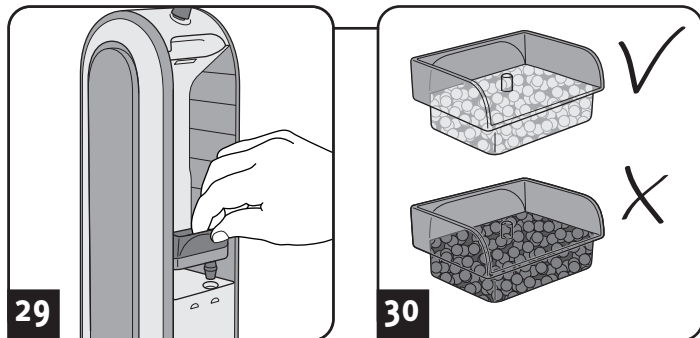
Put away the appliance as follows to get the most out of it:

- Only put away the appliance after it has cooled and dried. To be on the safe side, store the appliance on a water-resistant surface.
- Always store the appliance in a cool, dry place. Avoid exposing it to direct sunlight. Also avoid temperatures around freezing point or below.
- If you intend to store the appliance for a longer period of time, empty the water tank and let it dry.
- Never store the appliance with a used micro-fibre cloth.

### **⚠ WARNING:**

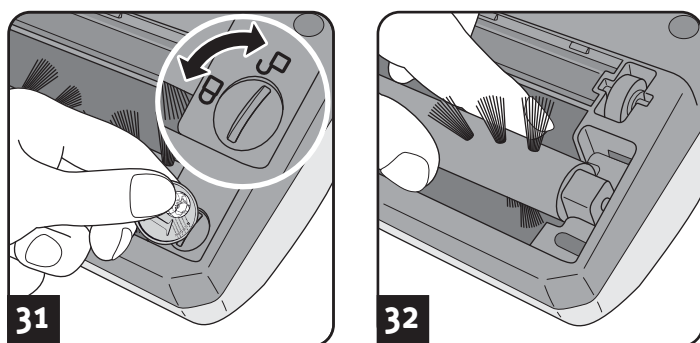
Danger of injury! Before cleaning or performing maintenance on the appliance, ensure that the plug has been removed from the socket.

### 4.1 Checking/replacing filter cartridges



1. Put the appliance into the neutral position by raising the handle until it is about at right-angles to the base of the appliance (Fig. 21).
2. Release the water tank (Fig. 9) and take it out of its holder.
3. Firmly pull the filter cartridge out of its holder (Fig. 29).
4. Check the filter medium inside the cartridge (Fig. 30):
  - Filter medium is between white and yellow: the cartridge is OK.
  - Filter medium is a brown colour: the cartridge has to be replaced. Replace the cartridge with a new one (ordering information ▷ *Chapter 4.4, 'Spare parts and accessories'*).
5. Put the filter cartridge back in (Fig. 29).

### 4.2 Checking/cleaning the brush roller



1. If you have just worked with steam, take off the pad with the micro-fibre cloth and allow the appliance to cool down.
2. Unlock the base of the appliance and lay the appliance on its side so that the underside of the base points up.
3. Unlock the brush roller as shown (Fig. 31).
4. First take the lock and then the brush roller out of its guide (Fig. 32).
5. Remove stuck-on hair, fluff and the like. If required, *carefully* use scissors or tweezers.
6. Put the brush roller and the lock back in and lock it.

### 4.3 Caring for the micro-fibre cloth

#### **⚠ WARNING:**

Danger of scalding! The appliance continues to run. Even after you have pulled the mains plug from the socket, hot steam will continue to be available.

#### **⚠ CAUTION:**

As soon as it has cooled off, remove the micro-fibre cloth from the base of the appliance. Otherwise, germs and mould might develop.

#### **⚠ CAUTION:**

It is best to wash the micro-fibre cloth after each cleaning session. Comply with the following care information in doing so:

- Wash normally at 60 degrees.
- Do not bleach.
- Do not put in a dryer.
- Do not iron.
- Do not clean chemically.

### 4.4 Spare parts and accessories

The following accessories and spare parts can be reordered:

Item number	Description
0366001	1 filter cartridge (Fig. 30)
0366022	1 micro-fibre cloth set consisting of 3 micro-fibre cloths (Fig. 5/below)
0366003	1 pad (Fig. 5/top)

Accessory parts and spare parts can be reordered.

▷ *Page 46, 'International Service'*

#### **⚠ CAUTION:**

Only use original spare parts from the scope of delivery or those that you have purchased by reordering.

### 4.5 If the appliance is defective

Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord. If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.

Refer a defective appliance to an authorised dealer or the Royal Appliance Service (▷ *Page 46, 'International Service'*) for repair.

## 5.1 Before you send in the appliance

### **WARNING:**

Danger of injury! Never use a defective appliance! Always switch off the appliance and disconnect it from the mains before starting troubleshooting.

Before contacting us or even sending the appliance to us, use the table to check whether you can correct the problem yourself.

Problem	Possible cause / solution
Appliance will not go into operational readiness mode or suddenly stops producing steam.	Water tank has not be mounted correctly. Mount the water tank again, ▷ <i>Chapter 2.3, 'Filling the water tank'</i> .
	Water tank is empty and/or the overeating protection system has tripped due to an empty water tank. 1. Switch off the device, put it into the neutral position, and pull the plug from the socket. 2. Fill the water tank, ▷ <i>Chapter 2.3, 'Filling the water tank'</i> . 3. If the overheating protection has tripped, wait about 45 minutes before connecting the appliance again.
Brush roller does not rotate	Brush roller is not on. Switch on the brush roller, ▷ <i>Chapter 3.1, 'Sweeping'</i> .
	Brush roller is blocked. Clean the brush roller, ▷ <i>Chapter 4.2, 'Checking/cleaning the brush roller'</i> .

Problem	Possible cause / solution
Cleaning performance is not satisfactory even though the appliance is working fine.	Stains are stubborn. Repeat the cleaning process several times. If that is not enough, remove the stain before steam cleaning.
	Filter cartridge is worn out. Replace the filter cartridge, ▷ <i>Chapter 4.1, 'Checking/replacing filter cartridges'</i> .
	Micro-fibre cloth has been attached the wrong way around. 1. Switch off the device, put it into the neutral position, and pull the plug from the socket and wait about 5 minutes. 2. You can now take off the cool micro-fibre cloth and attach it the right way around, ▷ <i>Chapter 2.2, 'Attaching the cloth and pad'</i> .
	Micro-fibre cloth is dirty. 1. Switch off the device, put it into the neutral position, and pull the plug from the socket and wait about 5 minutes. 2. You can now take off the cool micro-fibre cloth and clean it, ▷ <i>Chapter 4.3, 'Caring for the micro-fibre cloth'</i> .

### **NOTE:**

If you cannot solve the problem following these instructions, contact the Royal Appliance customer service (▷ *Page 46, 'International Service'*).

## 5.2 Warranty

The statutory warranty regulations in accordance with the EU Directive 1999/44/EC apply.

In non-EU countries the minimum requirements of the warranty in the respective country apply.

## 5.3 Disposal



Dispose of the appliance in compliance with the environmental protection laws of your country. Electrical waste may not be disposed of together with domestic waste. Use local old-appliance collection points instead.

The water filter cartridge is made from environmentally compatible material and can be disposed of with domestic waste.

## 5.4 Technical data

Type of appliance	: Brush sweeper with steam function
Model name	: Express
Model number	: M366 (-0/-1/.../-8/-9)
Voltage	: 230 V~, 50 Hz
Power input	: 1,500 W
Steam temperature	: 100 °C +/- 5 °C
Steam availability	: approx. 30–45 seconds
Operating time per tank filling	: approx. 10–12 minutes
Water tank capacity	: approx. 400 ml
Dust container capacity	: approx. 230 ml
Power cord length	: approx. 6 m
Weight (empty)	: approx. 3.5 kg

Technical and design specifications may be changed in the course of continuous product improvement. © Royal Appliance International GmbH

## 5.5 Symbols on the appliance

	: The appliance satisfies the applicable European directives.
	: Only for household use.
	: Do not dispose of with household waste.
	: Protection class I, IPX4 (splash-proof)
	: Switching the brush roller on/off
	: Switching the steam on/off
	: Caution! Hot steam! Also see ▷ <i>Chapter 1.3, 'About hot steam and hot parts of the appliance'</i> in this regard
<b>CLEANING PAD RELEASE</b>	: Foot pedal to release the pad

## 1.1 Mode d'emploi

Veillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi, avant de vous servir de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi. Remettez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

**Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irréparables à l'appareil.**

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non-respect de ce mode d'emploi.

Respectez impérativement les consignes mentionnées ci-dessous afin d'éviter tout accident ou d'endommager l'appareil.

## 1.2 Groupes particuliers de personnes

■ Ces appareils peuvent être utilisés par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances. Toutes ces personnes doivent cependant avoir été rendues attentives à l'emploi de cet appareil en toute sécurité et des dangers qu'implique son utilisation.

■ Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être exécutés par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance.

## 1.3 Vapeur chaude et pièces de l'appareil pouvant s'échauffer

■ Ne dirigez jamais le pied de l'appareil vers des personnes, des animaux ou des plantes. Dirigez le pied de l'appareil toujours vers le bas et sur la surface à nettoyer. Soyez vous-mêmes attentif à ce qu'il n'y ait jamais aucune partie du corps qui se trouve sous le pied de l'appareil. Ne vous servez pas de l'appareil sans porter des chaussures.

■ Ne posez jamais l'appareil latéralement alors qu'il est en service. N'utilisez jamais l'appareil en position horizontale ni au-dessus de la tête. Ne posez jamais l'appareil sans surveillance alors qu'il est en service.

■ N'utilisez pas l'appareil pour nettoyer des récipients sous pression ou des réceptacles remplis de substances inconnues. Il y a un risque d'éclatement et d'explosion.

## 1.4 Alimentation électrique

L'appareil est alimenté par du courant électrique, ce qui implique par principe un risque d'électrocution. Respectez par conséquent ce qui suit :

■ Veillez toujours à ce que le pied de l'appareil repose sur le sol à nettoyer lorsqu'il est utilisé. Ne posez jamais l'appareil sur le flanc et ne l'utilisez pas non plus en l'air ! Du liquide pourrait sinon s'écouler dans le moteur et provoquer un court-circuit !

■ N'approchez pas le pied de l'appareil du cordon d'alimentation. Les cordons d'alimentation ne doivent en général pas être exposés à une forte chaleur ou à l'humidité. Il existe sinon un risque que le cordon d'alimentation soit endommagé, ce qui peut provoquer une électrocution.

■ Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation. Ne saisissez jamais l'appareil par le cordon d'alimentation. Vous risqueriez de l'endommager.

■ Vérifiez si le cordon d'alimentation est endommagé avant de vous servir de l'appareil.

## 1.5 Conditions d'utilisation conformes à la destination de l'appareil

■ Cet appareil est strictement réservé à un usage domestique. Toute utilisation à titre professionnel est strictement interdite.

Utilisez l'appareil uniquement dans le cadre domestique pour le nettoyage des sols durs et plats normalement sales (tel le carrelage, les sols en pierre, les linoléums, les sols stratifiés et autres surfaces lisses) ou des moquettes qui supportent une température élevée et l'humidité de la vapeur chaude.

**Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite. Cette interdiction concerne en particulier :**

- Le nettoyage de :
  - personnes, animaux ou plantes ainsi que les vêtements qui sont encore portés sur le corps.
  - surfaces salies par des substances dangereuses pour la santé. La vapeur chaude peut dissoudre ces substances et les libérer dans l'atmosphère.
  - textiles, du cuir, de meubles, de parois, de vitres, de sols en bois ou de parquets non vitrifiés, vernis, huilés ou cirés ainsi que de surfaces en matière synthétique souple ou brillante.

### ⚠ AVERTISSEMENT :

Nous vous avertissons des dangers pouvant mettre en péril votre santé et vous informons sur les éventuels risques de blessures.

### ⚠ ATTENTION :

Nous attirons votre attention sur les risques éventuels pour l'appareil ou pour tout autre objet.

### REMARQUE :

Les astuces et les informations sont bien mises en évidence.

■ Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Les enfants de moins de 8 ans ne doivent pas s'approcher de l'appareil ni de son cordon de branchement tant qu'il est allumé ou en phase de refroidissement. Le matériel d'emballage ne doit pas être employé comme jouet. Il existe un risque d'asphyxie.

■ Les personnes souffrant de troubles du toucher, en particulier d'une perception réduite des écarts de température, doivent être particulièrement prudentes lors de l'utilisation de cet appareil.

■ Ne dirigez pas le pied de l'appareil vers des appareils électriques, des prises de courant, des câbles, etc. ni vers l'intérieur des fours. Soyez encore plus prudent s'il y a des prises intégrées au sol ou des installations similaires. Ceci peut entraîner une électrocution.

■ Laissez d'abord se refroidir les parties chaudes de l'appareil et les accessoires avant de les toucher. Ceci concerne en particulier le chiffon en microfibras. Ne portez l'appareil que par sa poignée ou la poignée de transport.

■ Prenez garde à ne pas nettoyer trop longtemps à la vapeur le même emplacement. Vous risquez sinon d'endommager la surface que vous nettoyez. Assurez-vous que la ventilation est suffisante durant et après l'utilisation de l'appareil.

■ Déroulez toujours complètement le cordon d'alimentation avant d'utiliser l'appareil. Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur.

■ Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide, conservez-le à l'abri de la pluie et de l'eau. Ne touchez jamais la prise avec des mains mouillées.

■ N'utilisez l'appareil que si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond bien à celle de votre prise. Une tension différente pourrait rendre l'appareil définitivement inutilisable.

■ Branchez l'appareil uniquement à des prises munies de déclencheurs de sécurité. Évitez autant que possible d'utiliser une rallonge électrique. Si une rallonge est vraiment indispensable, utilisez seulement une rallonge simple certifiée GS (pas de prises multiples) à l'épreuve des projections d'eau et qui soit conçue pour la puissance absorbée par l'appareil.

■ Débranchez rapidement la fiche de la prise de courant après usage. Assurez-vous que le cordon est retiré de la prise avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil.

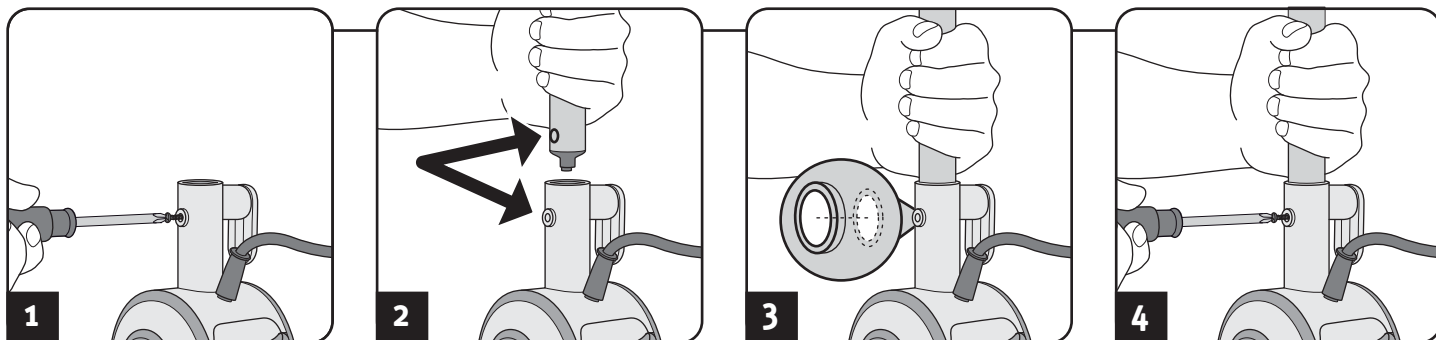
### Cette interdiction s'applique en outre :

■ au remplissage du réservoir d'eau avec d'autres liquides que de l'eau froide. à l'adjonction de produits dans le réservoir d'eau, comme par exemple du produit de désinfection, de nettoyage ou des parfums car ils compromettent la sécurité d'emploi de l'appareil.

■ Il ne faut pas utiliser l'appareil dans les cas suivants :

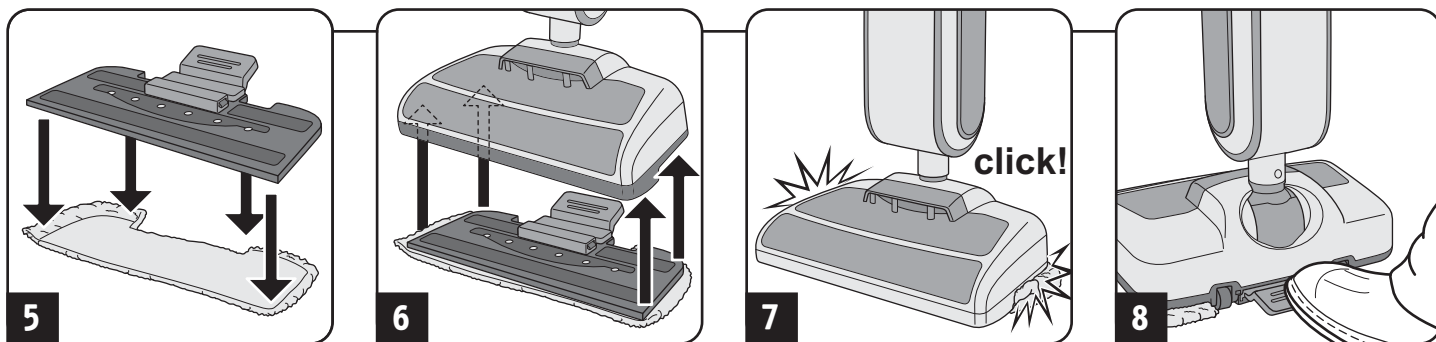
- à proximité de substances explosives, incandescentes, brûlant sans flamme, en combustion, ou inflammables, ni à proximité d'objets pointus ou acérés, de récipients sous pression ou de réceptacles remplis de substances inconnues.
- pour servir d'humidificateur, voire même de chauffage.
- s'il n'est pas complètement monté ou s'il est équipé d'autres accessoires que ceux mentionnés dans ce mode d'emploi.
- sur des surfaces en contact avec des produits alimentaires.
- si le réservoir d'eau est vide.
- en position horizontale ou même au-dessus de la tête.
- sans un chiffon en microfibras propre.
- à l'extérieur.

### 2.1 Montage du manche



1. À l'aide d'un tournevis, dévissez la vis à empreinte cruciforme insérée dans le logement du manche (Fig. 1).
2. Enfoncez le manche dans son logement (Fig. 2), en veillant à bien mettre les deux orifices l'un en face de l'autre (Fig. 3).
3. Insérez alors la vis à empreinte cruciforme précédemment retirée dans l'orifice taraudé et serrez la vis à la main (Fig. 4).
4. Posez maintenant la semelle, > Chapitre 2.2, « Pose du chiffon et de la semelle ».

### 2.2 Pose du chiffon et de la semelle



#### ⚠ ATTENTION:

Si vous voulez nettoyer des sols durs à la vapeur, la semelle équipée du chiffon en microfibres doit être montée sur l'appareil. Vérifiez toujours qu'un chiffon en microfibres est bien monté sur la semelle. Si vous employez la semelle sans chiffon en microfibres, vous risquez d'endommager le sol ou la semelle.

1. Posez sur le sol un chiffon en microfibres, la partie en relief du chiffon en dessous, la partie lisse en haut.
2. Posez la semelle sur le chiffon comme le montre l'illustration (Fig. 5).
  - Le chiffon présente exactement la même forme que la semelle.
  - Le mécanisme autoagrippant retient le chiffon de manière fiable.

3. Posez la partie arrière du pied de l'appareil sur la semelle équipée d'un chiffon propre comme le montre l'illustration (Fig. 6). La semelle s'engage dans le pied en faisant un déclic (Fig. 7).
4. Soulevez légèrement l'appareil pour vérifier que la semelle est solidement maintenue sur l'appareil.

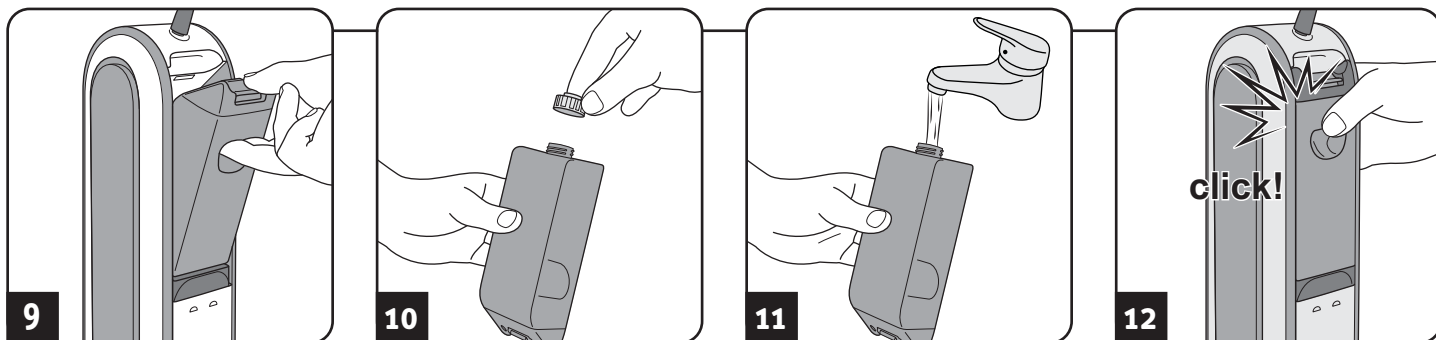
#### REMARQUE:

Pour défaire la semelle, appuyez sur la pédale portant l'inscription « CLEANING PAD RELEASE » (Fig. 8).

La semelle doit être défaire :

- après chaque séance de nettoyage à la vapeur ou
- si vous voulez simplement utiliser l'appareil pour balayer.

### 2.3 Remplissage du réservoir d'eau



1. Placez maintenant l'appareil en position de repos en redressant le manche jusqu'à ce qu'il soit à peu près à angle droit avec le pied de l'appareil (Fig. 21) ; dans cette position, il s'engage en faisant un déclic et l'appareil reste debout.
2. Déverrouillez le réservoir d'eau comme le montre l'illustration (Fig. 9) pour le sortir de sa console.
3. Dévissez complètement le bouchon du réservoir en le faisant tourner dans le sens horaire inverse (Fig. 10).
4. Remplissez le réservoir avec l'eau du robinet froide et claire au maximum jusqu'en dessous de l'ouverture de remplissage (Fig. 11).

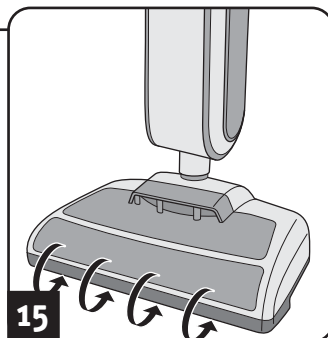
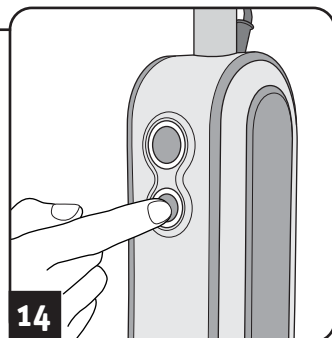
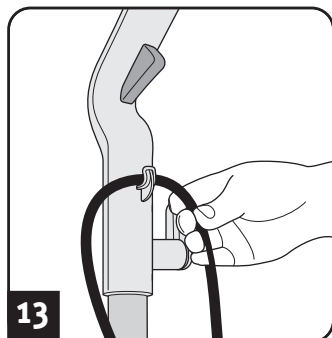
#### ⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Ne mettez en aucun cas des produits de désinfection ni d'autres additifs tels des produits de nettoyage, de l'alcool, des parfums ou des produits chimiques dans le réservoir d'eau. Ceux-ci compromettent la sécurité d'emploi de l'appareil.

5. Refermez complètement le bouchon du réservoir d'eau en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 10).
6. Reposez fermement le réservoir d'eau dans sa console (Fig. 12). Vous l'entendez se mettre en place avec un déclic.



#### 3.1 Balayer



#### ⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Soyez vous-même attentif à ce qu'aucune partie du corps ne se trouve sous le rouleau-brosse. Ne balayez pas près des câbles et autres. Vous risquez d'endommager l'isolation du câble.

#### ⚠ ATTENTION:

Avant de balayer, assurez-vous que le sol supporte bien le balayage mécanique avec un rouleau-brosse rotatif. Observez toujours les conseils de nettoyage des fabricants de matériaux. Les surfaces polies risquent de se ternir avec le temps.

1. Déroulez complètement le câble électrique et accrochez la dernière boucle du câble sur la poignée (Fig. 13).
2. Branchez la fiche dans une prise de courant munie d'un contact de protection.

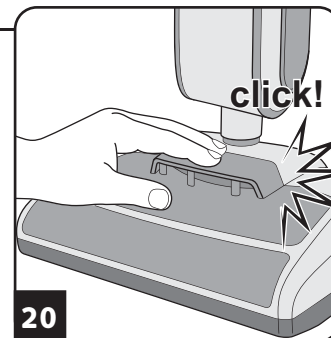
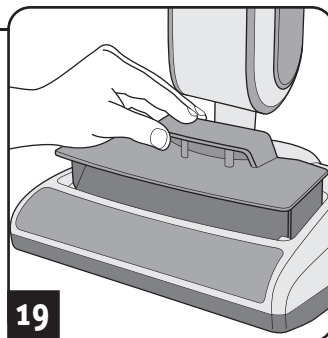
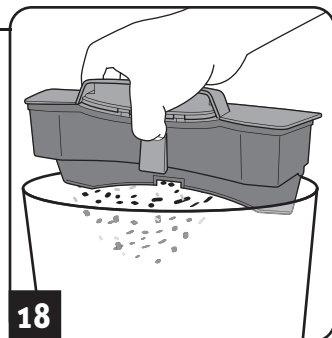
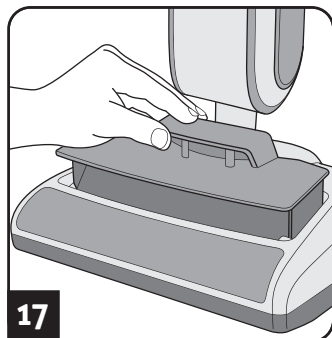
3. Abaissez le pied de l'appareil, qui doit être posé bien à plat sur le sol, quelque soit la position du manche.
4. Appuyez sur l'interrupteur marche-arrêt (ⓘ) (Fig. 14) pour mettre en marche le rouleau-brosse. Le rouleau-brosse se met à tourner (Fig. 15) et la LED s'allume.
5. Nettoyez le sol en balayant bande par bande (Fig. 16).

#### REMARQUE:

À la fin du balayage, ou si un objet a été attrapé dans le rouleau-brosse (un câble ou des rideaux par exemple), arrêtez le rouleau-brosse en appuyant sur l'interrupteur marche-arrêt (ⓘ) (Fig. 14) afin de débarrasser le rouleau-brosse de l'objet qui l'encombre.

6. Videz ensuite le bac à poussières, > Chapitre 3.2, « Vidage du bac à poussières ».

#### 3.2 Vidage du bac à poussières



#### ⚠ AVERTISSEMENT:

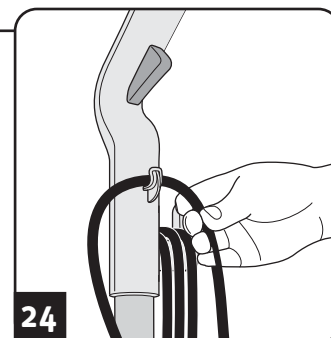
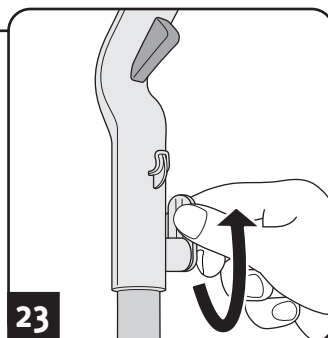
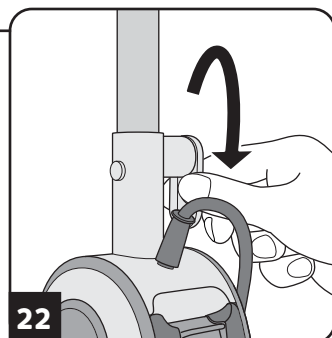
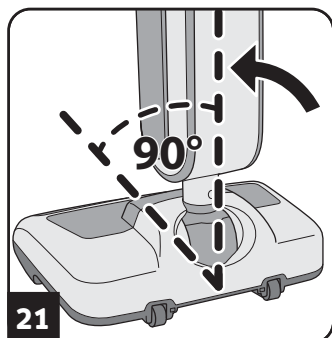
Risque de formation de germes ! Pour des raisons d'hygiène, il faut vider le bac à poussières régulièrement, de préférence après chaque utilisation. Sinon, sous l'effet de la chaleur et de l'humidité de la vapeur, il y a risque de formation de germes et de moisissures dans les poussières accumulées.

#### ⚠ ATTENTION:

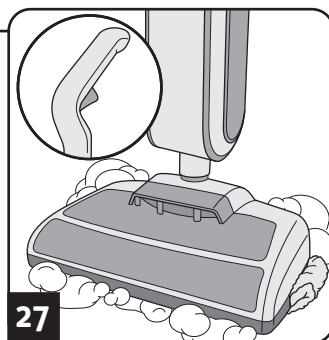
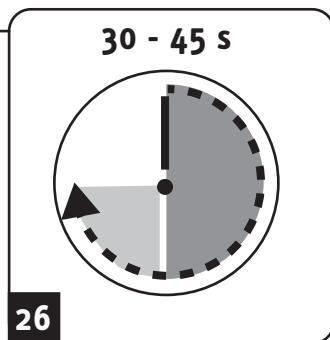
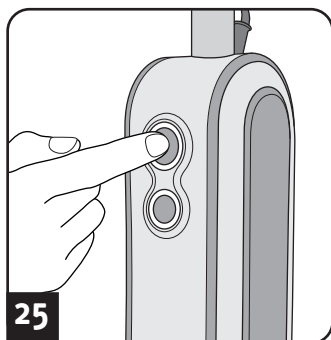
Le bac à poussières peut être vidé dans la poubelle d'ordures ménagères sous réserve de ne pas contenir de substances interdites aux ordures ménagères.

1. Arrêtez l'appareil (ⓘ).
2. Débranchez la fiche de la prise de courant.
3. Enlevez le bac à poussières du pied de l'appareil (Fig. 17).
4. Tenez le bac à poussières au fond d'une poubelle (Fig. 18).
5. Appuyez sur le bouton de vidage (Fig. 18). Les poussières se déversent dans la poubelle.
6. Tapotez légèrement pour faire tomber les restes de poussière. Si besoin, essuyez le bac à poussières avec un chiffon sec.
7. Reposez le bac à poussières vide et propre dans sa console sur le pied de l'appareil (Fig. 19). Vous entendrez un dé clic lorsqu'il s'emboîte (Fig. 20).

#### 3.3 Mettre l'appareil en position de repos et enrrouler le câble



#### 3.4 Nettoyage à la vapeur



**⚠ AVERTISSEMENT:**

Risque de brûlures !  
Soyez vous-même attentif à ce qu'il n'y ait jamais aucune partie du corps sous le pied de l'appareil. Ne nettoyez jamais à la vapeur en étant pieds nus.

**⚠ AVERTISSEMENT:**

Risque d'électrocution ! Ne nettoyez jamais à la vapeur près des prises électriques, câbles, conduites et autres.

**⚠ AVERTISSEMENT:**

Risque de chute ! Une vigilance particulière s'impose pour nettoyer dans les escaliers. N'utilisez pas trop de vapeur sur les surfaces lisses.

**⚠ ATTENTION:**

Contrôlez si le réservoir d'eau est plein avant de commencer à nettoyer à la vapeur. Remplissez-le s'il n'est pas suffisamment plein, ▷ *Chapitre 2.3, « Remplissage du réservoir d'eau »*. Vérifiez également que la semelle est bien équipée d'un chiffon en microfibres.

**⚠ ATTENTION:**

Vérifiez avant le début du nettoyage si le type de surface à nettoyer supporte un nettoyage à la vapeur. Observez toujours les conseils de nettoyage des fabricants de matériaux.

Le nettoyage à la vapeur ne convient en aucun cas sur les sols en bois non vitrifiés, les matières synthétiques souples ni les meubles. Ne traitez les sols en bois vitrifiés que légèrement à la vapeur, sans jamais rester trop longtemps au même endroit.

**⚠ ATTENTION:**

Employez l'appareil uniquement sur des supports susceptibles de supporter des températures élevées, la pression et l'humidité de la vapeur chaude. Les matériaux froids risquent d'éclater sous l'effet du choc thermique.

**REMARQUE:**

Pendant et après le travail, veillez à une ventilation suffisante afin de compenser l'importante humidité de l'air.

1. Déroulez complètement le câble électrique et accrochez la dernière boucle du câble sur la poignée (Fig. 13).
2. Branchez la fiche dans une prise de courant munie d'un contact de protection.
3. Abaissez le pied de l'appareil, qui doit être posé bien à plat sur le sol, quelque soit la position du manche.
4. Appuyez sur l'interrupteur marche-arrêt (ⓘ) (Fig. 25) pour mettre en marche la fonction vapeur. La LED vapeur s'allume.
5. Patientez durant 30 à 45 secondes (Fig. 26).
6. Appuyez sur la touche vapeur sur la poignée de l'appareil (Fig. 27/détail). La pompe se met en marche et libère peu après de la vapeur (Fig. 27).
7. Nettoyez la surface en procédant bande par bande (Fig. 28).

**⚠ ATTENTION:**

Ne nettoyez jamais trop longtemps au même endroit. La surface risquerait sinon d'être endommagée.

8. Procédez comme décrit, ▷ *Chapitre 3.5, « Après le nettoyage à la vapeur »*.

#### 3.5 Après le nettoyage à la vapeur

**⚠ AVERTISSEMENT:**

Risque de formation de germes et de blessures ! Pour éviter tout accident et dommage matériel, procédez de la manière suivante :

1. Après le nettoyage à la vapeur, éteignez l'appareil (ⓘ).
2. Débranchez la fiche de la prise de courant.
3. Utilisez complètement la vapeur disponible.
4. Placez l'appareil en position de repos, (Fig. 21).
5. Enroulez le cordon d'alimentation (Fig. 22 à 24).
6. Laissez l'appareil se refroidir durant au moins 5 minutes.
7. Enlevez la semelle et le chiffon en microfibres (Fig. 8).
8. Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants.

**⚠ ATTENTION:**

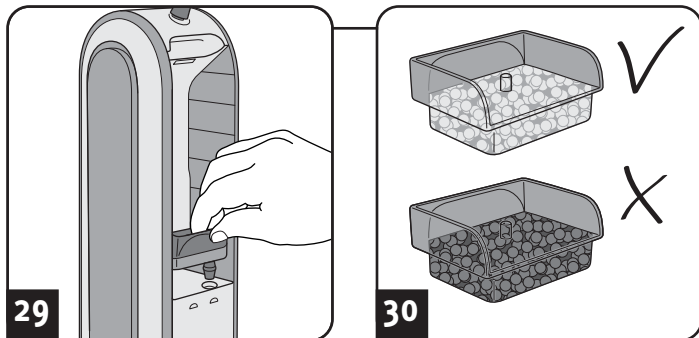
Pour profiter longtemps de votre appareil, il doit être rangé de la manière suivante :

- Rangez l'appareil seulement après qu'il ait refroidi et séché complètement. Par mesure de sécurité, rangez l'appareil dans un endroit imperméable aux liquides.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit frais et sec. Évitez de l'exposer directement aux rayons du soleil. Évitez également les températures avoisinant zéro ou négatives.
- Si vous prévoyez de ranger l'appareil pour une période prolongée, videz le réservoir d'eau et séchez-le complètement.
- Ne rangez jamais l'appareil avec un chiffon en microfibres usagé.

**AVERTISSEMENT :**

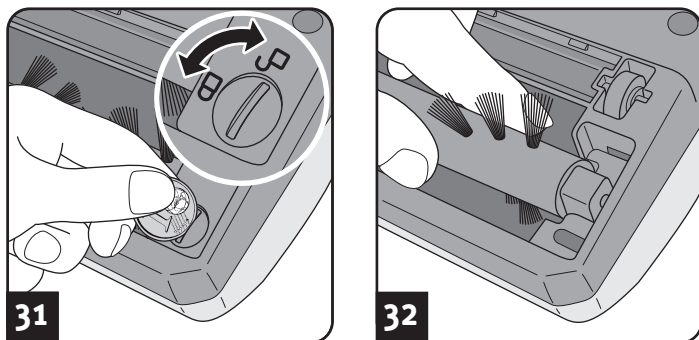
Risque de blessures ! Assurez-vous que le cordon est retiré de la prise avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil.

### 4.1 Contrôle et remplacement des cartouches de filtre



1. Placez maintenant l'appareil en position de repos en redressant le manche jusqu'à ce qu'il soit à peu près à angle droit avec le pied de l'appareil (Fig. 21).
2. Déboîtez le réservoir d'eau (Fig. 9) pour le sortir de sa console.
3. Tirez fermement sur la cartouche de filtre pour la sortir de sa console (Fig. 29).
4. Contrôlez le filtre à l'intérieur de la cartouche (Fig. 30) :
  - Si le filtre est blanc ou jaunâtre : la cartouche est en ordre.
  - Si le filtre est de couleur brune : il faut remplacer la cartouche. Remplacez la cartouche usagée par une nouvelle cartouche (information de commande ▷ *Chapitre 4.4, « Pièces de rechange et accessoires »*).
5. Remettez en place la cartouche de filtre (Fig. 29).

### 4.2 Contrôle / nettoyage du rouleau-brosse



1. Si vous venez de travailler à la vapeur, enlevez la semelle et le chiffon en microfibres, puis laissez l'appareil refroidir.
2. Inclinez le pied avant de poser l'appareil sur le côté de manière à ce que la face inférieure du pied soit tournée vers le haut.
3. Déverrouillez la fermeture du rouleau-brosse (Fig. 31).
4. Enlevez d'abord la fermeture avant de sortir le rouleau-brosse de son logement (Fig. 32).
5. Supprimez à la main les cheveux, filaments et autres qui encombrant le rouleau-brosse. Si besoin est, vous pouvez vous servir d'une paire de ciseaux ou de pincettes en procédant avec *précaution*.
6. Remettez en place le rouleau-brosse et la fermeture, verrouillez la fermeture.

### 4.3 Entretien des chiffons en microfibres

**AVERTISSEMENT :**

Risque de brûlures ! L'appareil est toujours opérationnel après avoir été éteint. Même si vous avez retiré la fiche de la prise électrique, il reste toujours de la vapeur chaude à l'intérieur.

**ATTENTION :**

Après avoir laissé l'appareil refroidir, enlevez le chiffon en microfibres du pied de l'appareil, sous peine de formation de germes et de moisissures.

**ATTENTION :**

Lavez le chiffon en microfibres de préférence après chaque utilisation. Veuillez à cet égard respecter les conseils d'entretien ci-dessous.

- Lavage normal à 60 degrés.
- Ne pas laver à l'eau de Javel.
- Ne pas sécher dans un appareil de séchage.
- Ne pas repasser.
- Ne pas laver chimiquement.

### 4.4 Pièces de rechange et accessoires

Pièces de rechange et accessoires pouvant être commandés :

N° d'art.	Description
0366001	1 cartouche de filtre (Fig. 30)
0366022	1 jeu de chiffons en microfibres comprenant 3 chiffons en microfibres (Fig. 5/ci-dessous)
0366003	1 semelle (Fig. 5/ci-dessus)

Pièces de rechange et accessoires pouvant être commandés :

▷ Page 46, « *International Service* »

**ATTENTION :**

Utilisez seulement les pièces de rechange d'origine fournies à la livraison ou que vous avez commandées.

### 4.5 En cas de défectuosité de l'appareil

N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé. Si le cordon de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

Amenez l'appareil à réparer dans un magasin spécialisé ou au service après-vente Royal Appliance, (▷ Page 46, « *International Service* »).

FR

## 5.1 Avant de renvoyer l'appareil

### AVERTISSEMENT :

Risque de blessures ! N'utilisez jamais un appareil défectueux ! Avant de chercher la cause de l'anomalie, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise électrique.

Avant de nous contacter ou d'expédier l'appareil à notre service après-vente, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie.

Problème	Cause possible / solutions
L'appareil ne s'enclenche pas ou s'arrête soudainement de produire de la vapeur.	Le réservoir d'eau n'est pas correctement monté. Montez à nouveau le réservoir d'eau, ▷ <i>Chapitre 2.3, « Remplissage du réservoir d'eau ».</i>
	Le réservoir d'eau est vide et/ou la protection contre la surchauffe s'est déclenchée car le réservoir d'eau est vide. 1. Éteignez l'appareil, mettez-le en position de repos et débranchez la fiche de la prise électrique. 2. Remplissez le réservoir d'eau, ▷ <i>Chapitre 2.3, « Remplissage du réservoir d'eau ».</i> 3. Au cas où la protection en cas de surchauffe s'est déclenchée, attendez environ 45 minutes avant de connecter à nouveau l'appareil.
Le rouleau-brosse ne tourne pas.	Le rouleau-brosse n'est pas enclenché. Allumez le rouleau-brosse, ▷ <i>Chapitre 3.1, « Balayer ».</i>
	Le rouleau-brosse est bloqué. Nettoyez le rouleau-brosse, ▷ <i>Chapitre 4.2, « Contrôle / nettoyage du rouleau-brosse ».</i>

Problème	Cause possible / solutions
Le résultat du nettoyage n'est pas satisfaisant malgré le fait que l'appareil fonctionne impeccablement.	En cas de salissures tenaces. Répétez plusieurs fois le processus de nettoyage. Si cela ne suffit pas, enlevez les salissures avant le nettoyage à la vapeur.
	La cartouche du filtre est usée. Remplacez la cartouche du filtre, ▷ <i>Chapitre 4.1, « Contrôle et remplacement des cartouches de filtre ».</i>
	Le chiffon en microfibres a été placé à l'envers. 1. Éteignez l'appareil, mettez-le en position de repos et débranchez la fiche de la prise électrique ; patientez ensuite quelques 5 minutes. 2. Vous pouvez maintenant retirer le chiffon en microfibres pour le reposer dans le bon sens, ▷ <i>Chapitre 2.2, « Pose du chiffon et de la semelle ».</i>
Le chiffon en microfibres est sale.	1. Éteignez l'appareil, mettez-le en position de repos et débranchez la fiche de la prise électrique ; patientez ensuite quelques 5 minutes.
	2. Vous pouvez maintenant retirer le chiffon en microfibres pour le nettoyer, ▷ <i>Chapitre 4.3, « Entretien des chiffons en microfibres ».</i>

### REMARQUE:

Prenez contact avec le service à la clientèle Royal si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie au moyen de ce tableau (▷ *Page 46, « International Service ».*)

## 5.2 Garantie légale

Les règles de garantie légale suivant la directive européenne 1999/44/CE sont applicables.

Pour les pays hors de la CE, les exigences minimum de garantie légale en vigueur dans le pays respectif sont applicables.

## 5.3 Mise au rebut



Éliminez l'appareil en tenant compte des réglementations nationales en vigueur en matière de protection de l'environnement. Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques.

Utilisez donc les emplacements locaux servant à la restitution d'appareils usagés. La cartouche de filtration d'eau a été fabriquée avec des matériaux écologiques et peut être jetée à la poubelle.

## 5.4 Caractéristiques techniques

Type d'appareil	: Balai mécanique avec fonction vapeur
Nom du modèle	: Express
Numéro du modèle	: M366 (-0/-1/.../-8/-9)
Tension	: 230 V~, 50 Hz
Puissance absorbée	: 1500 W
Température de vapeur	: 100 °C +/- 5 °C
Temps nécessaire pour disposer de suffisamment de vapeur	: environ 30 à 45 secondes
Autonomie avec un réservoir plein	: environ 10-12 minutes
Contenance du réservoir d'eau	: 400 ml environ
Volume du bac à poussières	: 230 ml environ
Longueur du cordon	: 6 m environ
Poids (à vide)	: 3,5 kg environ

Sous réserve de modifications d'ordre technique ou conceptuel liées à l'évolution du produit. © Royal Appliance International GmbH

## 5.5 Marquages sur l'appareil



: Cet appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.



: Réservé à un usage domestique.



: Ne pas jeter avec les ordures ménagères.



: Classe de protection I, IPX4 (protégé contre les projections d'eau)



: Marche-arrêt du rouleau-brosse



: Marche-arrêt de la fonction vapeur



: Prudence ! Vapeur chaude ! Voir à ce sujet également ▷ *Chapitre 1.3, « Vapeur chaude et pièces de l'appareil pouvant s'échauffer ».*

**CLEANING PAD RELEASE**

: Bouton actionnable avec le pied pour détacher la semelle

## 1.1 m.b.t. deze handleiding

Lees deze bedieningshandleiding volledig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Berg de handleiding goed op. Indien u het apparaat aan iemand anders geeft, geef dan ook de bedieningshandleiding mee.

**Het niet in acht nemen van deze handleiding kan ernstige verwondingen of schade aan het apparaat tot gevolg hebben.**

Wij zijn niet aansprakelijk voor schade als gevolg van niet-inachtname van deze bedieningshandleiding.

Neem instructies, die als volgt gekenmerkt zijn, absoluut in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden.

### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en wijst op mogelijk verwondingsrisico.

### **OPGELET:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

### **AANWIJZING:**

Benadrukt tips en informatie.

## 1.2 m.b.t. bepaalde groepen van personen

■ Deze apparaten kunnen door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen aangaande het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben.

■ Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, als ze niet onder toezicht staan.

■ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het is raadzaam om kinderen onder de 8 jaar uit de buurt van het apparaat en de aansluitkabel te houden, als het ingeschakeld is of afkoelt. Verpakkingsmaterialen mogen niet worden gebruikt om ermee te spelen. Ze kunnen verstikkingsgevaar opleveren.

■ Personen met een gevoeligheidsstoring, met name verminderde gevoeligheid voor temperatuurverschillen, moeten bij het gebruik van dit apparaat bijzonder voorzichtig zijn.

## 1.3 m.b.t. hete stoom en hete onderdelen

■ Richt de voet van het apparaat nooit op personen, dieren of planten. Richt de voet van het apparaat steeds omlaag op de te reinigen ondergrond. Let er ook dan op dat lichaamsdelen nooit onder de voet van het apparaat terecht kunnen komen. Gebruik het apparaat nooit zonder schoenen te dragen.

■ Leg het apparaat nooit op zijn kant zolang het in werking is. Gebruik het apparaat nooit terwijl u het horizontaal of zelfs boven uw hoofd houdt. Laat het apparaat nooit zonder toezicht achter als het in werking is.

■ Gebruik het apparaat niet voor het reinigen van drukvaten of van vaten, bakken of potten, waarvan u de inhoud niet kent. Er bestaat barst- of explosiegevaar.

■ Richt de voet van het apparaat niet op elektrische apparaten, stopcontacten, kabels enz. of op de binnenkant van ovens. Ga heel voorzichtig te werk, als zich in de bodem stekkerdozen en dergelijke bevinden. Er bestaat het gevaar van een elektrische schok.

■ Laat hete delen van het apparaat en hete toebehoren, vooral de microvezeldoek, eerst afkoelen, voordat u ze aanraakt. Draag het apparaat uitsluitend aan de handgreep of aan de transportgreep.

■ Let op dat u de stoomreiniging niet te lang op één plek uitvoert. Anders kan de ondergrond beschadigd raken. Zorg tijdens en na het werk voor goede ventilatie.

## 1.4 m.b.t. de stroomvoeding

Het apparaat werkt op elektrische stroom, waarbij in principe altijd het gevaar van een elektrische schok bestaat. Let daarom vooral op het volgende:

■ Let op dat de voet van het apparaat tijdens de werking van het apparaat steeds goed vlak tegen de te reinigen ondergrond aan ligt. Leg het apparaat nooit op zijn kant of houd het gewoon in de lucht! Anders kan vloeistof in de motor lopen en dit kan kortsluiting veroorzaken!

■ Houd de voet van het apparaat tijdens de werking van het apparaat verwijderd van de stroomkabel. Stroomkabels mogen nooit met hitte en vocht in contact komen. Anders bestaat gevaar dat een stroomkabel beschadigd wordt, waardoor een elektrische schok veroorzaakt kan worden.

■ Trek altijd aan de stekker zelf als u deze uit het stopcontact wilt trekken. Trek nooit aan de stroomkabel. Transporteer het apparaat nooit aan de stroomkabel. Het zou beschadigd kunnen worden.

■ Controleer de stroomkabel op eventuele beschadigingen voordat u hem gebruikt.

■ Rol de stroomkabel voor gebruik steeds volledig af. Zorg ervoor dat de stroomkabel niet knikt, nergens klem komt te zitten, er niet overheen wordt gereden en dat deze niet met hittebronnen in aanraking komt.

■ Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen en bescherm het tegen regen en vocht. Raak de stekker nooit aan met natte handen.

■ Gebruik het apparaat alleen als de op het typeplaatje aangegeven elektrische spanning dezelfde is als die van uw stopcontact. De verkeerde spanning kan het apparaat onherstelbaar beschadigen.

■ Sluit het apparaat uitsluitend aan een stopcontact met randaarde aan. Gebruik zo mogelijk geen verlengkabels. Als dit onvermijdelijk is, gebruik dan alleen op veiligheid gecontroleerde, spatwaterdichte, enkele verlengkabels (geen meervoudige contactdozen), die zijn ontworpen voor de hoge vermogensopname van het apparaat.

■ Trek de stekker onmiddellijk uit het stopcontact, nadat u het apparaat heeft gebruikt. Controleer eerst of de stekker uit het stopcontact getrokken is, voordat u het apparaat gaat reinigen of onderhouden.

## 1.5 m.b.t. doelmatig gebruik

■ Het apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet geschikt voor industrieel gebruik.

Gebruik het apparaat uitsluitend in het huishouden voor het reinigen van normaal vervuilde, effen harde vloeren (bv. tegels, stenen vloeren, linoleum en andere gladde, verzegelde oppervlakken) of tapijten die bestand zijn tegen de hoge temperatuur en de vochtigheid van de hete stoom.

**Elke andere vorm van gebruik geldt als niet conform de voorschriften en is niet toegestaan. Verboden is met name:**

■ Het reinigen van:

- personen, dieren of planten en van kledingstukken die nog gedragen worden.
- oppervlakken die door voor de gezondheid schadelijke stoffen vervuild zijn. Door de hete stoom kunnen deze stoffen vrijkomen.
- textiel, leer, meubels, wanden, glasplaten, onverzegelde, gelakte, geliede of met was behandelde houten of parketvloeren of oppervlakken van zacht of glanzend kunststof.

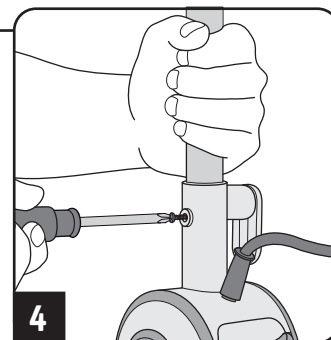
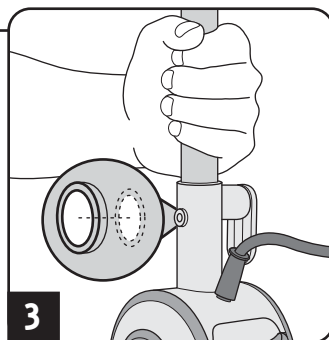
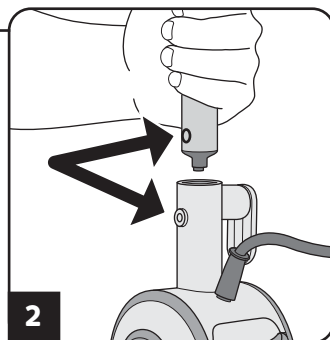
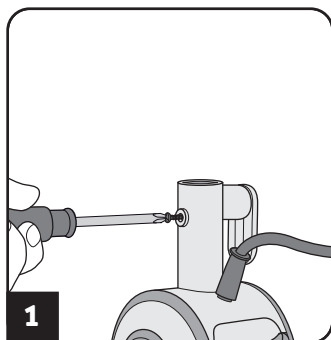
### **Verboden is bovendien:**

■ De watertank met andere vloeistoffen dan koud water te vullen. Additieven in de watertank, zoals bv. desinfectiemiddelen, reinigingsmiddelen of geurstoffen, maken het gebruik van het apparaat onveilig.

■ Het gebruik:

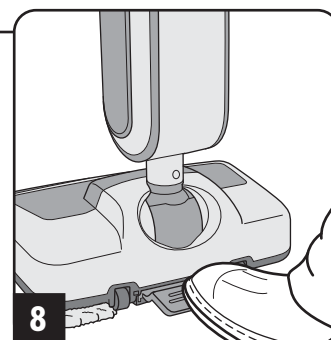
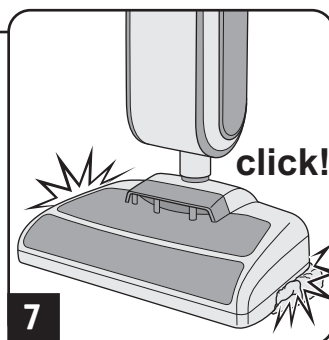
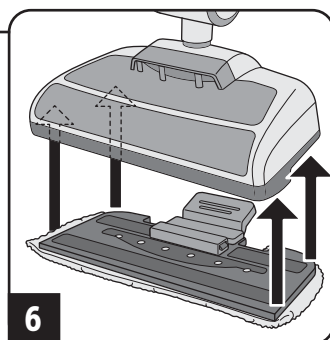
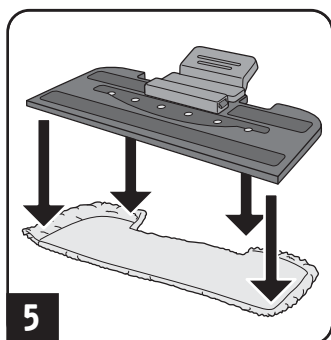
- in de buurt van explosieve, gloeiende, smeulende, brandende, spitse of scherpe en brandbare stoffen, aan drukvaten of van vaten, bakken of potten, waarvan u de inhoud niet kent.
- als bevochtiger of zelfs als verwarming van de kamer.
- in een niet compleet gemonteerde staat of met andere toebehoren dan in deze handleiding genoemd worden.
- op oppervlakken die met levensmiddelen in aanraking komen.
- met een lege watertank.
- in een horizontale positie of boven het hoofd.
- zonder een schone microvezeldoek.
- in de openlucht.

### 2.1 Steel monteren



1. Draai de voorgemonteerde kruiskopschroef met een schroevendraaier uit de steelhouder (afb. 1).
2. Plaats de steel in de steelhouder (afb. 2). Let erop dat beide boorgaten op elkaar liggen (afb. 3).
3. Schroef de van tevoren losgedraaide schroef in het hiervoor voorziene boorgat en draai de schroef handvast aan (afb. 4).
4. Breng vervolgens de zool aan, > hoofdstuk 2.2, „Doek en zool aanbrengen“.

### 2.2 Doek en zool aanbrengen



#### ⚠ OPGELET:

Zodra u harde vloeren wilt stoomreinigen, moet de zool met de microvezeldoek aangebracht zijn. Zorg ervoor dat er bij een gemonteerde zool steeds een microvezeldoek aangebracht is. Als u de zool zonder microvezeldoek gebruikt, worden de ondergrond of de zool beschadigd.

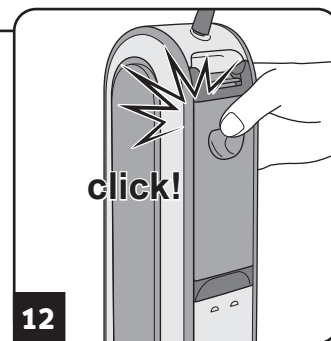
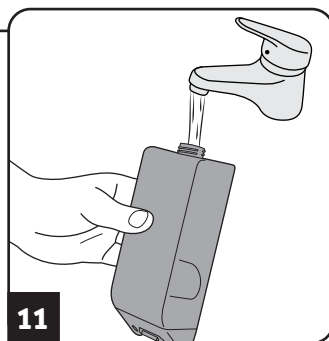
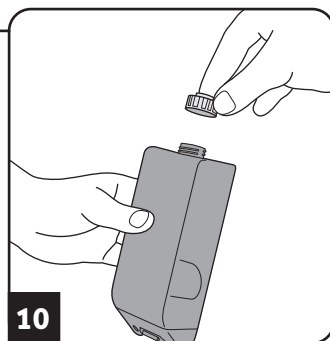
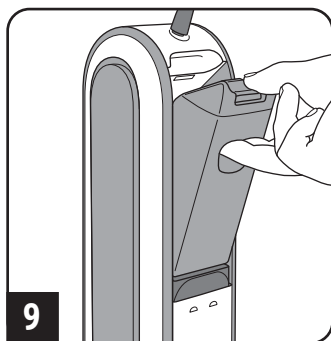
1. Leg een schone microvezeldoek zodanig op de vloer neer, dat de noppen van de doek naar onderen en het gladde oppervlak naar boven wijzen.
2. Plaats de zool op de doek zoals afgebeeld (afb. 5).
  - De doek heeft exact dezelfde vorm als de zool.
  - De klittenband van de zool houdt de doek betrouwbaar vast.

3. Plaats het achterste gedeelte van de apparaatvoet nu op de zool met de nieuwe doek, zoals afgebeeld (afb. 6). U hoort een klinkgeluid, zodra de zool aan de voet van het apparaat vastgeklikt zit (afb. 7).
4. Til het apparaat even omhoog, om te controleren of de zool veilig met het apparaat verbonden is.

#### AANWIJZING:

- Als u de zool weer los wilt maken, moet u met uw voet op de pedaaltoets met het opschrift „CLEANING PAD RELEASE“ drukken (afb. 8). Maak de zool bijvoorbeeld los :
- elke keer nadat u een stoomreiniging hebt uitgevoerd of
  - als u alleen maar met de borstel wilt vegen.

### 2.3 Watertank vullen



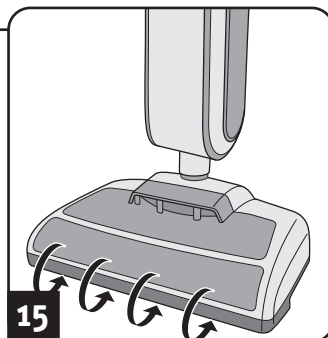
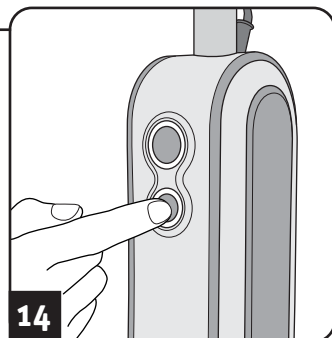
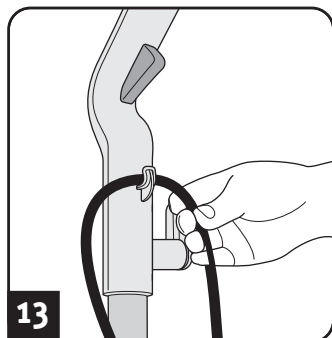
1. Zet het apparaat in de ruststand door de steel recht te zetten, totdat hij ongeveer in een rechte hoek t.o.v. de voet van het apparaat staat (afb. 21), voelbaar vastklikt en het apparaat vanzelf blijft staan.
2. Ontgrendel de watertank zoals afgebeeld (afb. 9) en haal de tank uit zijn console.
3. Draai de tankdop geheel los van de watertank door de dop tegen de klok in te draaien (afb. 10).
4. Vul de watertank met helder, koud kraanwater, totdat het waterpeil vlak onder de vulopening staat (afb. 11).

#### ⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Doe geen desinfectiemiddelen of andere additieven, zoals reinigingsmiddelen, alcohol, geurstoffen of chemicaliën in de watertank. Hierdoor wordt het gebruik van het apparaat onveilig.

5. Draai de tankdop met de klok mee weer stevig op de watertank vast (afb. 10).
6. Plaats de watertank weer stevig vast terug in zijn console (afb. 12). Hij klikt hoor- en voelbaar vast.

## 3.1 Vegen



**⚠ WAARSCHUWING:**

Verwondingsgevaar! Let er ook dan op dat lichaamsdelen nooit onder de borstelwals kunnen terechtkomen. Vee bovendien niet in de buurt van kabels, leidingen en dergelijke. Er bestaat het gevaar dat de isolatie van de kabels beschadigd raakt.

**⚠ OPGELET:**

Voordat u begint te vegen, moet u eerst controleren of de betreffende ondergrond geschikt is om met een roterende borstel geveegd te worden. Neem altijd de reinigingsinstructies van de fabrikant in acht. Gepolijste oppervlakken kunnen na verloop van tijd dof worden.

1. Rol de kabel volledig af en klem de laatste kabellus vast in de clip aan de greep (afb. 13).

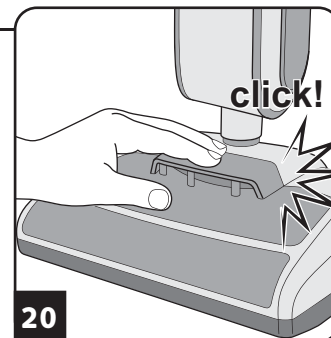
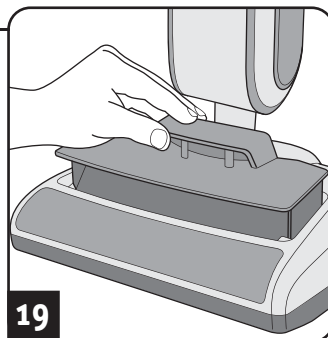
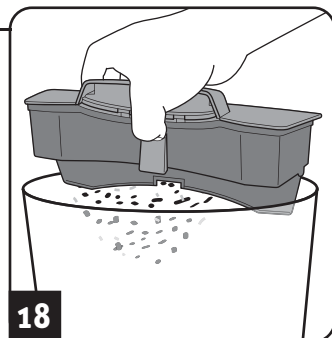
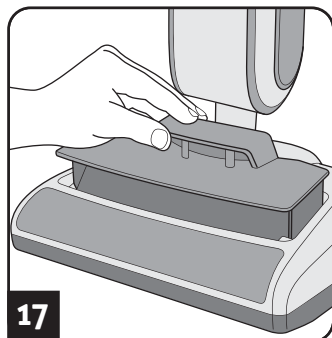
2. Steek de stekker in een stopcontact met randaarde.
3. Klap de voet van het apparaat naar onderen. De voet moet nu onafhankelijk van de stand van de steel plat tegen de grond aan liggen.
4. Schakel de borstelwals m.b.v. de Aan-/Uit-schakelaar (Ⓛ) in (afb. 14). De borstelwals draait (afb. 15) en de LED is verlicht.
5. Reinig de ondergrond vervolgens baan voor baan (afb. 16).

**AANWIJZING:**

Als u het te reinigen oppervlak helemaal geveegd hebt of als een voorwerp klem zit in de borstelwals (bv. een kabel of een gordijn) schakelt u de borstelwals m.b.v. de Aan/Uit schakelaar (Ⓛ) uit (afb. 14) en verwijdert u het voorwerp met de hand.

6. Maak de stofbak vervolgens leeg, > hoofdstuk 3.2, „Stofbak leegmaken“.

## 3.2 Stofbak leegmaken



**⚠ WAARSCHUWING:**

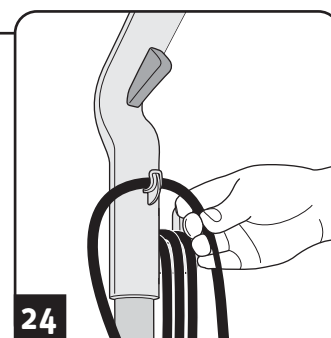
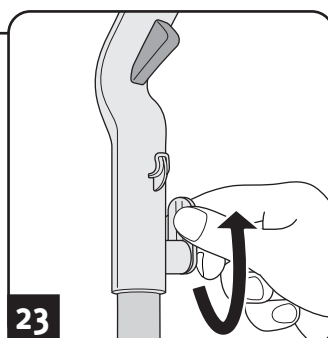
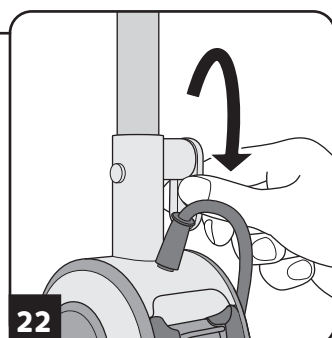
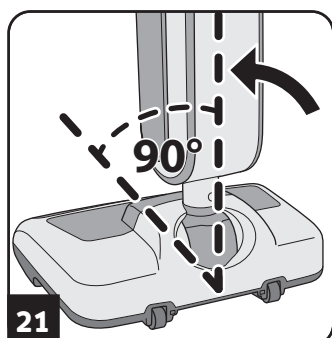
Gevaar voor vorming van ziektekiemen! Maak de stofbak om hygiënische redenen regelmatig leeg, het beste elke keer nadat u geveegd hebt. Anders kunnen zich, als gevolg van de warmte en de vochtigheid van de stoom, in het opgenomen vuil ziektekiemen of schimmel vormen.

**⚠ OPGELET:**

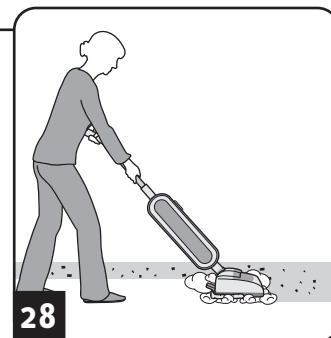
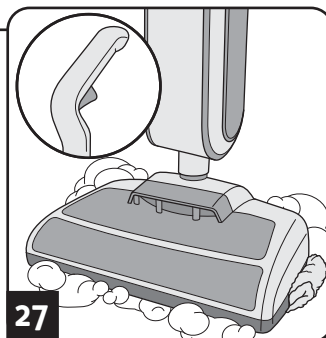
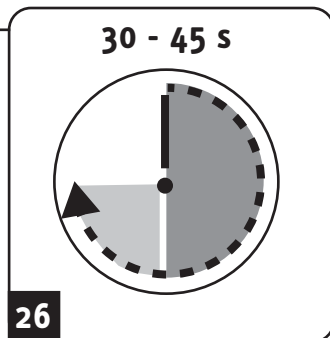
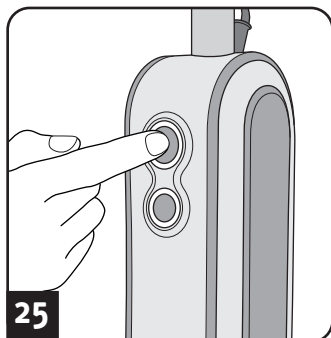
U kunt de inhoud van de stofbak meegeven met het gewone huisvuil, voorzover deze geen voor huisvuil verboden bestanddelen bevat.

1. Schakel het apparaat uit (Ⓛ).
2. Trek de stekker uit het stopcontact.
3. Til de stofbak uit de voet van het apparaat (afb. 17).
4. Houd de stofbak vlak boven een vuilnisbak (afb. 18).
5. Druk nu op de ledigingstoets (afb.18). Het vuil valt in de vuilnisbak.
6. Klop de stofbak voorzichtig uit. Als dit niet volstaat, veegt u de stofbak met een droge doek uit.
7. Plaats de leeg gemaakte en gereinigde stofbak weer terug in zijn console in de voet van het apparaat (afb. 19). De stofbak klikt hoorbaar vast (afb. 20).

## 3.3 Het apparaat in de ruststand zetten en de stroomkabel oprollen



## 3.4 Stoomreinigen



**⚠ WAARSCHUWING:**

Verbrandingsgevaar! Let erop dat lichaamsdelen nooit onder de voet van het apparaat terecht kunnen komen. Reinig nooit met stoom als u blote voeten hebt.

**⚠ WAARSCHUWING:**

Gevaar voor een elektrische schok! Bovendien niet in de buurt van stopcontacten, kabels, leidingen en dergelijke stoomreinigen.

**⚠ WAARSCHUWING:**

Gevaar voor vallen! Wees bijzonder voorzichtig bij het reinigen van trappen. Gebruik op gladde oppervlakken slechts weinig stoom.

**⚠ OPGELET:**

Controleer vóór het stoomreinigen of de watertank vol genoeg is. Als de tank niet vol genoeg is, vul hem dan, > hoofdstuk 2.3, „Watertank vullen“. Controleer ook of de zool met de microvezeldoek aangebracht werd.

**⚠ OPGELET:**

Controleer vóór het begin van de reiniging of de betreffende ondergrond geschikt is voor de stoomreiniging. Neem altijd de reinigingsinstructies van de fabrikant in acht. Het apparaat is definitief niet geschikt voor het stoomreinigen op onverzegelde houten vloeren, zachte kunststoffen en meubels. Zelfs op verzegelde houten vloeren mag u slechts een lichte stoomstraal richten en niet te lang op één en dezelfde plek.

**⚠ OPGELET:**

Gebruik het apparaat uitsluitend op ondergronden die bestand zijn tegen de hoge temperatuur, de druk en de vochtigheid van de hete stoom. Koude materialen kunnen door een warmteschok kapot springen.

**AANWIJZING:**

Zorg tijdens en na het stoomreinigen voor voldoende ventilatie, zodat de hoge luchtvochtigheid gecompenseerd kan worden.

1. Rol de kabel volledig af en klem de laatste kabellus vast in de clip aan de greep (afb. 13).
2. Steek de stekker in een stopcontact met randaarde.
3. Klap de voet van het apparaat naar onderen. De voet moet nu onafhankelijk van de stand van de steel plat tegen de grond aan liggen.
4. Schakel de stoomfunctie m.b.v. de Aan-/Uit-schakelaar (ⓘ) in (afb. 25). De bijbehorende LED is verlicht.
5. Wacht ca. 30–45 seconden (afb. 26).
6. Druk op de stoomknop aan de greep van het apparaat (afb. 27/loep). De pomp start op en even later treedt stoom uit (afb. 27).
7. Reinig de ondergrond nu baan voor baan (afb. 28).

**⚠ OPGELET:**

Gebruik het apparaat hierbij niet te lang op één en dezelfde plek. Anders kan de ondergrond beschadigd raken.

8. Ga verder te werk zoals beschreven, > hoofdstuk 3.5, „Na het stoomreinigen“.

## 3.5 Na het stoomreinigen

**⚠ WAARSCHUWING:**

Gevaar voor vorming van ziektekiemen en verwondingsgevaar! Om ongevallen en materiële schade te voorkomen, gaat u als volgt te werk:

1. Schakel het apparaat na het stoomreinigen uit (ⓘ).
2. Trek de stekker uit het stopcontact.
3. Verbruik de nog voorhanden zijnde stoomreserve.
4. Zet het apparaat in de ruststand (afb. 21).
5. Rol de stroomkabel op (afb. 22 – 24).
6. Laat het apparaat ca. 5 minuten afkoelen.
7. Verwijder de zool met de microvezeldoek (afb. 8).
8. Berg het apparaat steeds zodanig op dat het ontoegankelijk is voor kinderen.

**⚠ OPGELET:**

Berg het apparaat als volgt op, om zo lang mogelijk plezier ervan te hebben:

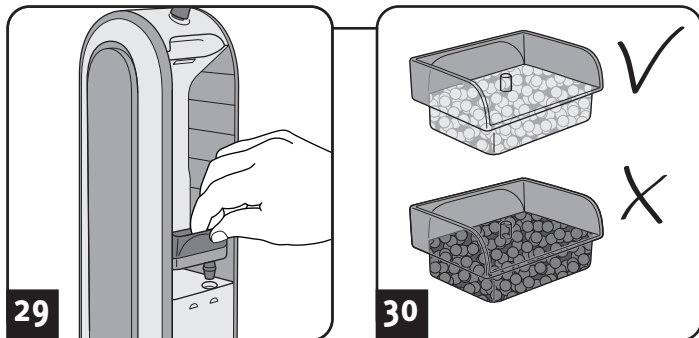
- Berg het apparaat pas op, nadat het heeft kunnen afkoelen en opdrogen. Berg het apparaat om veiligheidsredenen op een ondergrond op die bestand is tegen vloeistoffen.
- Berg het apparaat altijd koel en droog op. Vermijd direct zonlicht. Vermijd bovendien temperaturen om het vriespunt of lager.
- Als u het apparaat langere tijd wilt opbergen, maak dan de watertank leeg en laat hem volledig opdrogen.
- Berg het apparaat nooit op met een gebruikte microvezeldoek.



### ⚠ WAARSCHUWING:

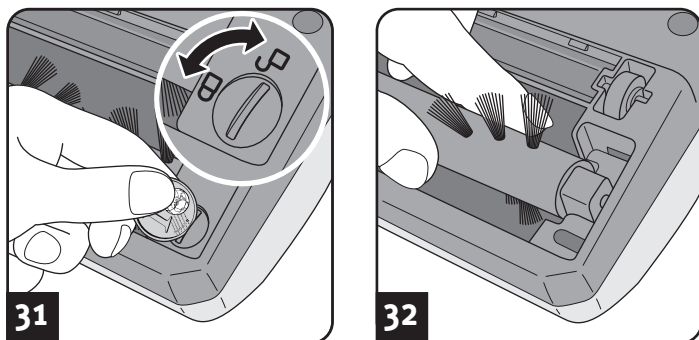
Verwondingsgevaar! Controleer eerst of de stekker uit het stopcontact getrokken is, voordat u het apparaat gaat reinigen of onderhouden.

### 4.1 Filterpatronen controleren/vervangen



1. Zet het apparaat in de ruststand door de steel rechtop te zetten, totdat hij ongeveer in een rechte hoek t.o.v. de voet van het apparaat staat (afb. 21).
2. Ontgrendel de watertank (afb. 9) en haal de tank uit zijn console.
3. Trek de filterpatroon krachtig uit zijn console (afb. 29).
4. Controleer het filtermedium in de patroon (afb. 30):
  - Filtermedium wit tot geel: De patroon is in orde.
  - Filtermedium bruinachtig: De patroon moet vervangen worden. Vervang de patroon door een nieuwe (bestelinformatie ▷ hoofdstuk 4.4, „Reserveonderdelen en toebehoren“).
5. Plaats de filterpatroon weer terug (afb. 29).

### 4.2 Borstelwals controleren/reinigen



1. Als u van tevoren met stoom hebt gewerkt, verwijdert u de zool samen met de microvezeldoek en laat u het apparaat afkoelen.
2. Klap de voet van het apparaat weg en leg het apparaat zodanig op zijn kant dat de onderkant van de voet naar boven wijst.
3. Ontgrendel de sluiting van de borstelwals (afb. 31).
4. Neem eerst de sluiting en daarna de borstelwals uit de geleiding (afb. 32).
5. Verwijder vastzittende haren, pluizen en dergelijke met de hand. Maak zondig *voorzichtig* gebruik van een schaar of een pincet.
6. Plaats de borstelwals en de sluiting weer terug en vergrendel deze.

### 4.3 Microvezeldoek onderhouden

#### ⚠ WAARSCHUWING:

Verbrandingsgevaar! Het apparaat loopt na. Zelfs als u de stekker uit het stopcontact hebt getrokken, bevindt zich nog hete stoom in het apparaat.

#### ⚠ OPGELET:

Neem direct nadat het apparaat afgekoeld is, de microvezeldoek van de voet van het apparaat. Er kunnen zich anders kiemen en schimmels vormen.

#### ⚠ OPGELET:

Was de microvezeldoek het beste elke keer nadat u een reiniging uitgevoerd hebt. Houd hierbij de volgende onderhoudsaanwijzingen in acht:

- Normaal wassen bij 60 graden.
- Niet bleken.
- Niet in de droger doen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.

### 4.4 Reserveonderdelen en toebehoren

De volgende toebehoren en reserveonderdelen kunt u nabestellen:

Artikelnr.	Beschrijving
0366001	1 filterpatroon (afb. 30)
0366022	1 microvezeldoek-set bestaande uit 3 microvezeldoeken (afb. 5/onder)
0366003	1 zool (afb. 5/boven)

Toebehoren en reserveonderdelen kunt u bijbestellen:

▷ pagina 46, „International Service“

#### ⚠ OPGELET:

Gebruik alleen originele reserveonderdelen die bij de levering inbegrepen zijn of die u door nabestelling heeft bijgekocht.

### 4.5 bij een defect apparaat

Gebruik dit apparaat nooit als het defect is of als de stroomkabel defect is. Als de aansluitkabel van dit apparaat beschadigd is, moet deze, om risico te voorkomen, door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of door iemand met dezelfde competentie worden vervangen.

Geef een defect apparaat voor reparatie aan een vakhandelaar of de Royal Appliance klantenservice (▷ pagina 46, „International Service“).

## 5.1 Voordat u het apparaat opstuurt

### WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Gebruik nooit een defect apparaat! Voordat u problemen gaat opsporen, schakelt u het apparaat uit en trekt u de stekker uit het stopcontact.

Voordat u contact met ons opneemt of het apparaat opstuurt, kunt u aan de hand van de tabel controleren of u het probleem zelf kunt verhelpen.

Probleem	Mogelijke oorzaak / Oplossing
Apparaat is niet bedrijfsklaar of stopt plotseling met het produceren van stoom.	<p>Watertank is niet correct gemonteerd. Monteer de watertank opnieuw, &gt; hoofdstuk 2.3, „Watertank vullen“.</p> <p>Watertank is leeg en/of de oververhittingsbescherming werd vanwege een lege watertank geactiveerd.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Schakel het apparaat uit, zet het in de ruststand en trek de stekker uit het stopcontact.</li> <li>Vul de watertank, &gt; hoofdstuk 2.3, „Watertank vullen“.</li> <li>Als de oververhittingsbeveiliging geactiveerd is, wacht dan ca. 45 minuten, voordat u het apparaat weer aansluit.</li> </ol>
Borstelwals draait niet	<p>Borstelwals is niet ingeschakeld. Schakel de borstelwals in, &gt; hoofdstuk 3.1, „Vegen“.</p> <p>Borstelwals wordt geblokkeerd. Reinig de borstelwals, &gt; hoofdstuk 4.2, „Borstelwals controleren/reinigen“.</p>

Probleem	Mogelijke oorzaak / Oplossing
Reinigingsresultaat is niet naar tevredenheid, hoewel het apparaat optimaal functioneert.	<p>Vuil is hardnekkig. Herhaal de reiniging meerdere malen. Als dit niet volstaat, lost u het vuil een beetje op, voordat u met het stoomreinigen begint.</p> <p>Filterpatroon is verbruikt. Vervang de filterpatroon, &gt; hoofdstuk 4.1, „Filterpatronen controleren/vervangen“.</p> <p>Microvezeldoek is verkeerd om aangebracht.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Schakel het apparaat uit, zet het in de ruststand, trek de stekker uit het stopcontact en wacht ca. 5 minuten.</li> <li>Daarna kunt u de afgekoelde microvezeldoek afnemen en correct aanbrengen, &gt; hoofdstuk 2.2, „Doek en zool aanbrengen“.</li> </ol> <p>Microvezeldoek is vuil.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Schakel het apparaat uit, zet het in de ruststand, trek de stekker uit het stopcontact en wacht ca. 5 minuten.</li> <li>Daarna kunt u de afgekoelde microvezeldoek afnemen en reinigen, &gt; hoofdstuk 4.3, „Microvezeldoek onderhouden“.</li> </ol>

### AANWIJZING:

Als u het probleem met behulp van deze tabel niet kunt verhelpen, neem dan contact op met de Royal Appliance klantenservice (> pagina 46, „International Service“).

## 5.2 Garantie

Er gelden de wettelijke garantieregels conform de EU-richtlijn 1999/44/EG.

In niet-EU-landen gelden de in het betreffende land geldende minimale eisen waaraan een garantie moet voldoen.

## 5.3 Afvalverwijdering



Verwijder het apparaat als afval volgens de in uw land geldende milieubeschermingsvoorschriften. Elektrisch afval mag niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd.

Maak daarom gebruik van de plaatselijke inzamelpunten om oude apparaten in te leveren. Het waterfilterelement is vervaardigd van milieuvriendelijk materiaal en kan met het huisvuil worden meegegeven.

## 5.4 Technische gegevens

Soort apparaat	: Borstelveger met stoomfunctie
Modelnaam	: Express
Modelnummer	: M366 (-0/-1/.../-8/-9)
Spanning	: 230 V~, 50 Hz
Vermogensopname	: 1500 W
Stoomtemperatuur	: 100 °C +/- 5 °C
Klaar om te stomen	: ca. 30–45 seconden
Bedrijfsduur per tankvulling	: ca. 10–12 minuten
Inhoud van de watertank	: ca. 400 ml
Stofbakvolume	: ca. 230 ml
Lengte stroomkabel	: ca. 6 m
Gewicht (leeg)	: ca. 3,5 kg

Technische en designwijzigingen in verband met voortdurende productverbeteringen voorbehouden. © Royal Appliance International GmbH

## 5.5 Markeringen op het apparaat

	: Het apparaat voldoet aan de geldende Europese richtlijnen.
	: Uitsluitend voor huishoudelijk gebruik.
	: Niet als huisvuil weggoaien.
	: Beschermingsklasse I, IPX4 (spatwaterbestendig)
	: Borstelwals aan-/uitschakelen
	: Stoom aan-/uitschakelen
	: Let op! Hete stoom! Zie hiervoor ook > hoofdstuk 1.3, „m.b.t. hete stoom en hete onderdelen“
<b>CLEANING PAD RELEASE</b>	: Voetpedaal ter verwijdering van de zool

## 1.1 sobre el manual de instrucciones

Lea este manual de instrucciones por completo antes de utilizar el aparato. Guarde bien las instrucciones. En caso de que ceda este aparato a un tercero, entréguele también el manual de instrucciones.

**La inobservancia de este manual puede ser origen de graves lesiones o de daños en el aparato.**

No asumimos ningún tipo de responsabilidad por los daños causados debido a la inobservancia de este manual de instrucciones.

Para evitar accidentes y daños en el aparato, es imprescindible tener en cuenta las advertencias marcadas de la siguiente manera.

## 1.2 sobre determinados grupos de personas

■ Este aparato puede ser usado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental restringida o con falta de experiencia y/o de conocimientos, si son supervisadas o han recibido instrucciones de cómo usar el aparato de manera segura. Tienen que ser conscientes de los posibles peligros.

■ No está permitido que los niños lleven a cabo la limpieza o el mantenimiento del aparato sin supervisión.

## 1.3 sobre vapor caliente y piezas calientes del aparato

■ Jamás dirija el pie del aparato hacia personas, animales o plantas. Dirija el pie del aparato siempre hacia abajo sobre la superficie a limpiar. También en este caso, preste atención a que no puedan encontrarse en ningún momento partes del cuerpo debajo del pie del aparato. No utilice el aparato jamás sin llevar los zapatos puestos.

■ Nunca deje el aparato a un lado estando éste en marcha. Jamás use el aparato en posición horizontal y de ninguna manera sobre la cabeza. No deje funcionar el aparato sin supervisión.

■ No utilice el aparato para limpiar recipientes a presión u otros recipientes cuyo contenido le sea desconocido. Existe riesgo de estallido o explosión.

## 1.4 sobre la alimentación de corriente

El aparato funciona con corriente eléctrica, por tanto existe en general el peligro de una descarga eléctrica. Por esta razón, tenga muy en cuenta lo siguiente:

■ Preste atención a que durante su uso el pie del aparato siempre tenga contacto con la superficie a limpiar. ¡Nunca deje el aparato tumbado sobre la parte lateral ni opérelo levantado en el aire! ¡De lo contrario puede penetrar líquido en el motor y provocar un cortocircuito!

■ Preste atención a no acercar el pie del aparato en funcionamiento al cable eléctrico. Por lo general, los cables eléctricos no deben llegar a tener contacto con calor y humedad. De lo contrario, existe peligro de que el cable eléctrico quede dañado, lo cual puede llevar a descargas eléctricas.

■ Quite siempre la clavija de la caja de enchufe tirando directamente de aquella. Jamás tire directamente del cable eléctrico. Jamás transporte el aparato del cable eléctrico. Podría ser dañado.

■ Antes de usar el cable eléctrico, controle que no esté dañado.

## 1.5 sobre el uso adecuado

■ El aparato está destinado sólo al uso doméstico. No es adecuado para un uso comercial.

Utilice el aparato exclusivamente en el hogar para la limpieza de suelos duros planos con un grado normal de suciedad (p. ej. baldosas, suelos de piedra, linóleo y otras superficies lisas y selladas) o alfombras que aguanten la alta temperatura y la humedad del vapor caliente.

**Cualquier otra utilización se considera como inadecuada y está prohibida. Queda especialmente prohibido lo siguiente:**

- La limpieza de:
  - Personas, animales o plantas, así como prendas de ropa que se lleven aún puestas.
  - Superficies que están sucias con sustancias peligrosas para la salud. El vapor caliente puede disolver estas sustancias y liberarlas al aire.
  - Productos textiles, cuero, muebles, paredes, cristales, suelos de madera o parqué sin sellar, lacados, aceitados o encerados, así como superficies de material sintético blando o brillante.

### ⚠ AVISO:

Advierte sobre peligros para su salud y muestra posibles riesgos de lesión.

### ⚠ ATENCIÓN:

Indica la posibilidad de que el aparato u otros objetos corran peligro.

### ADVERTENCIA:

Destaca consejos e informaciones.

■ Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y del cable de conexión, cuando esté conectado o se esté enfriando. El material de embalaje no debe ser utilizado para jugar. Existe peligro de asfixia.

■ Personas con discapacidad sensorial, especialmente con sensibilidad reducida a diferencias de temperaturas, deben ser mucho más cuidadosas al usar este aparato.

■ No dirija el pie del aparato hacia aparatos eléctricos, cajas de enchufe, cables, etc. o el interior de hornos. Preste especial atención a cajas de enchufe empotradas en el suelo y parecidas. Existe el riesgo de recibir una descarga eléctrica.

■ Deje primero enfriar las piezas calientes del aparato y de los accesorios, sobre todo el paño de microfibras, antes de tocarlas. Transporte el aparato sólo con el asidero o el asa de transporte.

■ Preste atención de no limpiar con vapor un mismo lugar durante demasiado tiempo. De lo contrario, la superficie podría resultar dañada. Encárguese que durante el trabajo haya suficiente ventilación.

■ Desenrolle el cable eléctrico por completo antes de usar el aparato. Procure que el cable eléctrico no se doble ni quede enganchado y evite que se pase por encima de él o que esté en contacto con fuentes de calor.

■ Jamás sumerja el aparato en agua u otros líquidos y manténgalo alejado de la lluvia y de la humedad. Jamás toque la clavija con las manos mojadas.

■ Emplee el aparato únicamente si la tensión eléctrica indicada en la placa de características se corresponde con la tensión de su caja de enchufe. Una tensión equivocada puede destruir el aparato.

■ Conecte el aparato exclusivamente a cajas de enchufe con toma de tierra. A ser posible, no use cables de prolongación. Si no hubiese alternativa, utilice sólo cables de prolongación simples (sin cajas de enchufes múltiples), protegidos contra chorros de agua, con certificación GS, que estén diseñados para la toma de la potencia necesaria del aparato.

■ Desconecte la clavija de la caja de enchufe una vez finalizado el uso. Asegúrese de que la clavija se haya retirado de la caja de enchufe antes de limpiar o dar mantenimiento al aparato.

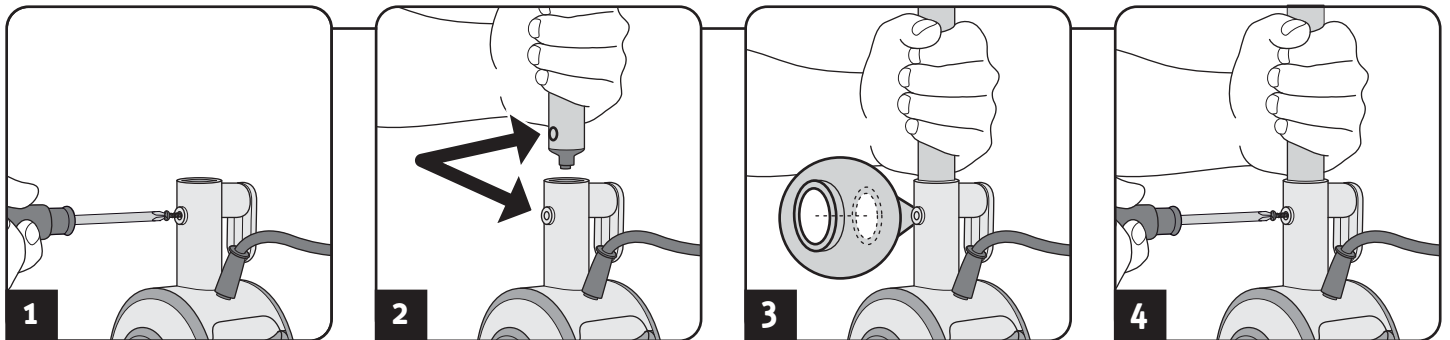
### Además, está prohibido:

■ El llenado del depósito de agua con líquidos distintos al agua fría. Los aditivos en el depósito de agua, p. ej. desinfectantes, productos de limpieza o perfumes, merman la seguridad del aparato durante su uso.

■ El uso:

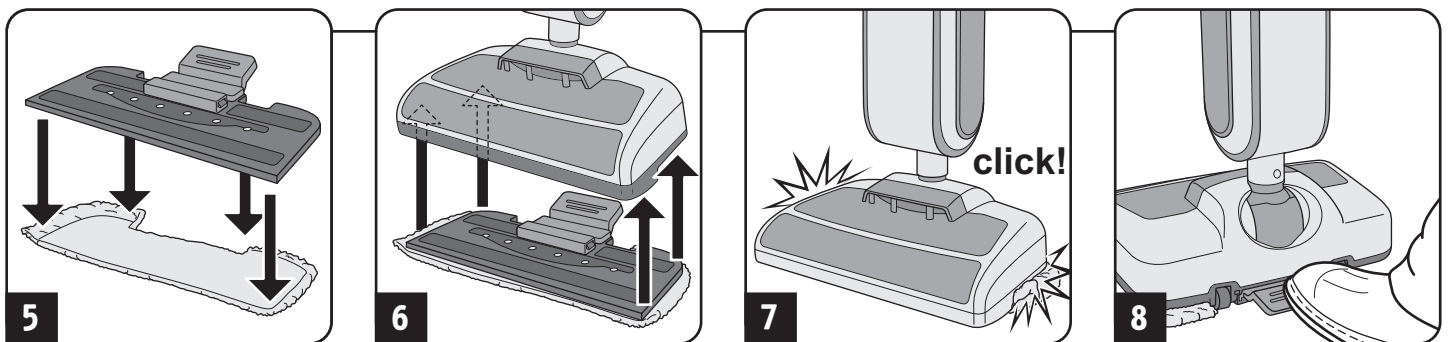
- cerca de sustancias explosivas, incandescentes, en combustión o en combustión lenta, puntiagudas o afiladas, así como sustancias inflamables, en recipientes a presión o recipientes cuyo contenido le sea desconocido.
- como humectador o calefacción.
- en estado no completamente montado o con accesorios no mencionados en este manual.
- sobre superficies previstas para el contacto con alimentos.
- con el depósito de agua vacío.
- en posición horizontal o incluso encima de la cabeza.
- sin paño de microfibras limpio.
- al aire libre.

### 2.1 Montaje del mango



1. Con la ayuda de un destornillador, desenrosque el tornillo de cabeza ranurada en cruz premontado del alojamiento del mango (Fig. 1).
2. Inserte el mango en el alojamiento del mango (Fig. 2). Preste atención a que coincidan los dos agujeros (Fig. 3).
3. Inserte el tornillo de cabeza ranurada en cruz retirado previamente en el agujero previsto al efecto y apriételo con fuerza manual (Fig. 4).
4. A continuación, monte la plantilla, ▷ capítulo 2.2, "Montaje del paño y de la plantilla".

### 2.2 Montaje del paño y de la plantilla



#### ⚠ ATENCIÓN:

Siempre que desee limpiar al vapor suelos duros, debe estar montada la plantilla con el paño de microfibras. Compruebe que siempre esté colocado un paño de microfibras cuando esté montada la plantilla. En caso de utilizar la plantilla sin paño de microfibras se causan daños en el suelo o en la plantilla.

1. Coloque un paño de microfibras limpio en el suelo, de manera que los nudos del paño apunten hacia abajo y la superficie lisa hacia arriba.
2. Coloque la plantilla encima del paño de la manera mostrada (Fig. 5).
  - El paño tiene exactamente la misma planta horizontal que la plantilla.
  - El mecanismo de velcro de la plantilla sujeta el paño con seguridad.

3. A continuación, coloque la parte trasera del pie del aparato de la manera mostrada encima de la plantilla que acaba de equipar (Fig. 6). Se oye un clic cuando la plantilla encaja en el pie (Fig. 7).
4. Levante el aparato brevemente para comprobar si la plantilla está unida firmemente al aparato.

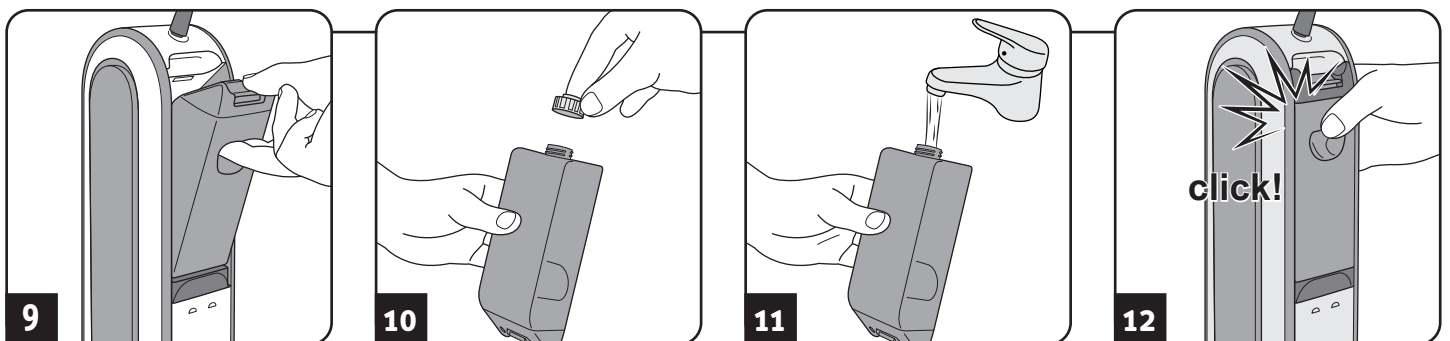
#### ADVERTENCIA:

Para volver a soltar la plantilla debe accionar el pedal rotulado con "CLEANING PAD RELEASE" (Fig. 8).

Separe la plantilla, p. ej.:

- después de cada proceso de limpieza a vapor o
- si desea barrer únicamente con el cepillo.

### 2.3 Llenar el depósito de agua



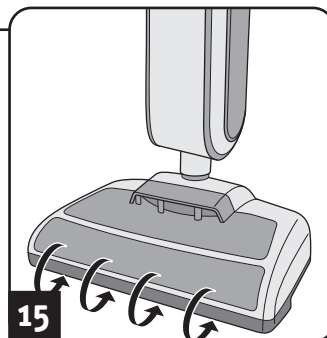
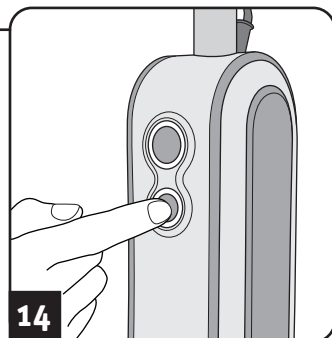
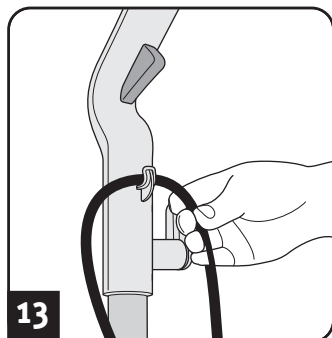
1. Ponga el aparato en posición de marcha en vacío, enderezando el mango hasta que esté orientado aproximadamente perpendicular al pie del aparato (Fig. 21) y encaje perceptiblemente; el aparato se mantiene en pie por sí solo.
2. Desbloquee el depósito de agua de la manera mostrada (Fig. 9) y retírelo de su consola.
3. Gire el cierre del depósito de agua en sentido contrario a las agujas del reloj para separarlo completamente del depósito de agua (Fig. 10).
4. Llene el depósito de agua con agua de grifo limpia y fría, como máximo hasta un nivel ligeramente por debajo de la tubuladura de relleno (Fig. 11).

#### ⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! No añada ni desinfectantes ni otros aditivos como detergentes, alcohol, perfumes u otros productos químicos al depósito de agua. Causarían un uso inseguro del aparato.

5. Vuelva a colocar el tapón de depósito sobre el depósito de agua y enrósquelo en el sentido de las agujas del reloj (Fig. 10).
6. Vuelva a colocar el depósito de agua firmemente en su consola (Fig. 12). Encaja audible y perceptiblemente.

## 3.1 Barrer



**⚠ AVISO:**

¡Peligro de lesiones!

Asegúrese de que las partes del cuerpo no se encuentren en ningún momento debajo del cepillo cilíndrico. Además, no barra cerca de cables, líneas eléctricas y similares. Existe el riesgo de que se dañe el aislamiento de los cables.

**⚠ ATENCIÓN:**

Antes de barrer, cerciúrese de que la superficie en cuestión es apta para el barrido con un cepillo cilíndrico rotatorio. Observe siempre las indicaciones de limpieza de los fabricantes. Las superficies pulidas pueden perder su brillo con el tiempo.

1. Desenrolle completamente el cable y sujete el último lazo de cable en la pinza en el mango (Fig. 13).

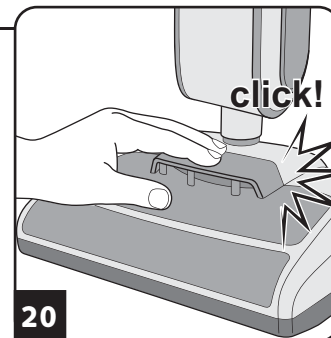
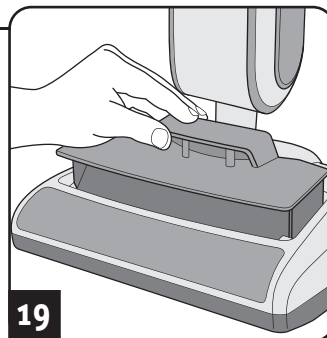
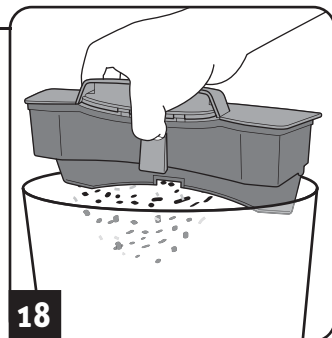
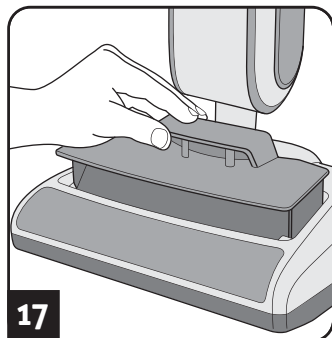
2. Enchufe la clavija en una caja de enchufe con contacto de protección.
3. Despliegue el pie del aparato. Debe quedar aplicado en el suelo independientemente de la posición del mango.
4. Conecte el cepillo cilíndrico a través de su interruptor de conexión/desconexión (Ⓜ) (Fig. 14). El cepillo cilíndrico gira (Fig. 15) y el LED se enciende.
5. Limpie el suelo en líneas rectas (Fig. 16).

**ADVERTENCIA:**

Una vez que haya acabado de barrer la superficie a limpiar o si ha quedado aprisionado un objeto en el cepillo cilíndrico (p. ej., un cable o una cortina), desconecte el cepillo cilíndrico a través de su interruptor de conexión/desconexión (Ⓜ) (Fig. 14) y libere manualmente el objeto.

6. A continuación, vacíe el depósito de polvo, ▷ capítulo 3.2, "Vaciar el depósito de polvo".

## 3.2 Vaciar el depósito de polvo



**⚠ AVISO:**

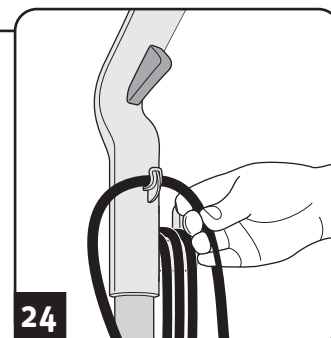
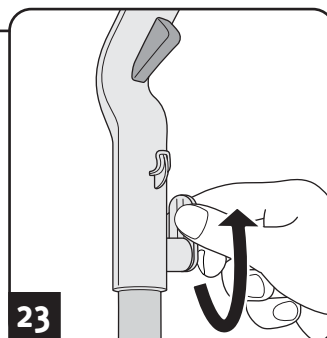
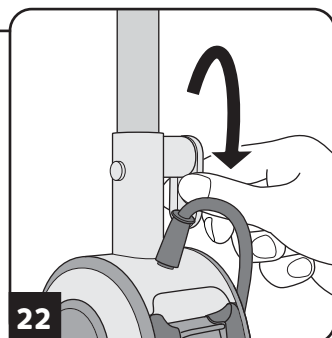
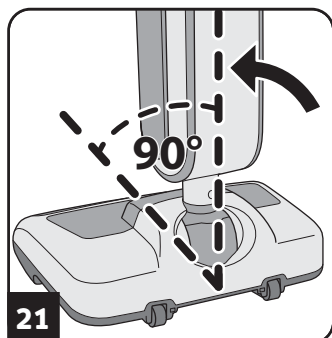
¡Riesgo de proliferación de gérmenes! Conviene vaciar regularmente el depósito de polvo, preferentemente después de cada proceso de barrido. De lo contrario, el calor y la humedad del vapor pueden favorecer el crecimiento de gérmenes o moho.

**⚠ ATENCIÓN:**

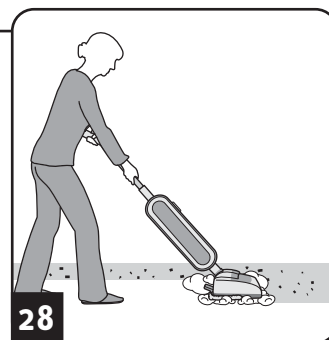
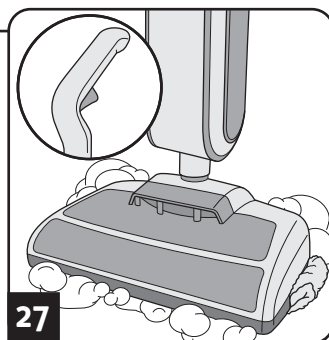
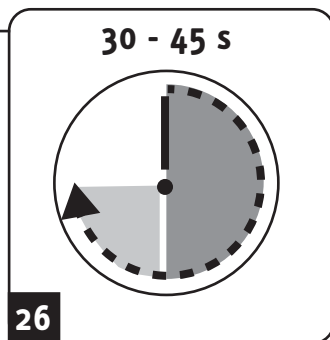
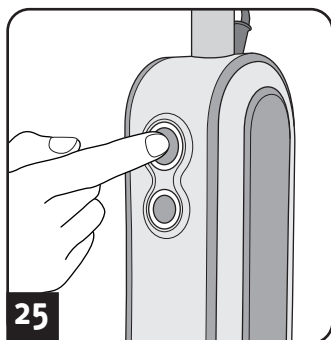
Puede desechar el contenido del depósito de polvo en la basura doméstica siempre y cuando éste no contenga suciedad prohibida para la basura doméstica.

1. Desconecte el aparato (Ⓜ).
2. Saque la clavija de la caja de enchufe.
3. Retire el depósito de polvo del pie del aparato (Fig. 17).
4. Sostenga el depósito de polvo profundamente en un cubo de basura (Fig. 18).
5. Presione entonces el pulsador de vaciado (Fig. 18). La suciedad caerá en el cubo de basura.
6. Sacuda con cuidado el depósito de polvo. Si esto no fuera suficiente, limpie el depósito de polvo con un paño seco.
7. Vuelva a insertar el depósito de polvo vaciado y limpiado en su consola en el pie del aparato (Fig. 19). Encaja audiblemente (Fig. 20).

## 3.3 Coloque el aparato en la posición de marcha en vacío y enrolle el cable eléctrico



## 3.4 Limpiar a vapor



**⚠ AVISO:**

¡Peligro de escaldadura! Preste atención a que no puedan encontrarse en ningún momento partes del cuerpo debajo del pie del aparato. No vaya nunca descalzo al limpiar al vapor.

**⚠ AVISO:**

¡Peligro de descarga eléctrica! Además, no limpie al vapor en la proximidad de tomas de corriente, cables, líneas eléctricas y similares.

**⚠ AVISO:**

¡Peligro de caída! Proceda con una precaución especial al limpiar escaleras. Utilice solo poca cantidad de vapor en superficies lisas.

**⚠ ATENCIÓN:**

Antes de la limpieza al vapor, compruebe si el depósito de vapor está suficientemente lleno. Llénelo si éste no es el caso, ▷ *capítulo 2.3, "Llenar el depósito de agua"*. Compruebe también que está montada la plantilla con el paño de microfibras.

**⚠ ATENCIÓN:**

Antes de comenzar la limpieza, verifique que la superficie en cuestión sea adecuada para la limpieza al vapor. Observe siempre las indicaciones de limpieza de los fabricantes. El aparato no es en absoluto apropiado para la limpieza al vapor de suelos de madera no sellados, plásticos blandos y muebles. Evapore incluso los suelos de madera sellados solo ligeramente y no persevere durante demasiado tiempo en un mismo lugar.

**⚠ ATENCIÓN:**

Utilice el aparato únicamente en superficies que resistan la temperatura elevada, la presión y la humedad del vapor caliente. Materiales fríos pueden romperse como consecuencia del choque térmico.

**ADVERTENCIA:**

Durante y después del trabajo, asegure una ventilación suficiente para compensar la elevada humedad del aire.

1. Desenrolle completamente el cable y sujete el último lazo de cable en la pinza en el mango (Fig. 13).
2. Enchufe la clavija en una caja de enchufe con contacto de protección.
3. Despliegue el pie del aparato. Debe quedar aplicado en el suelo independientemente de la posición del mango.
4. Conecte la función de vapor a través de su interruptor de conexión/desconexión (ⓘ) (Fig. 25). El LED correspondiente se enciende.
5. Espere unos 30–45 segundos (Fig. 26).
6. Pulse la tecla de vapor en el mango del aparato (Fig. 27/lupa). La bomba arranca, y poco después empieza a salir vapor (Fig. 27).
7. Entonces, vaya limpiando el suelo en líneas rectas (Fig. 28).

**⚠ ATENCIÓN:**

No permanezca demasiado tiempo en un mismo punto. La superficie podría dañarse.

8. Continúe de la manera descrita más arriba, ▷ *capítulo 3.5, "Después de la limpieza al vapor"*.

## 3.5 Después de la limpieza al vapor

**⚠ AVISO:**

¡Riesgo de proliferación de gérmenes y peligro de lesiones! Observe este procedimiento para prevenir accidentes y daños materiales:

1. Desconecte el aparato después de la limpieza al vapor (ⓘ).
2. Saque la clavija de la caja de enchufe.
3. Gaste las reservas de vapor existentes.
4. Coloque el aparato en la posición de marcha en vacío (Fig. 21).
5. Enrolle el cable eléctrico (Fig. 22 – 24).
6. Deje enfriar el aparato unos 5 minutos.
7. Retire la plantilla junto con el paño de microfibras (Fig. 8).
8. Guarde el aparato siempre fuera del alcance de los niños.

**⚠ ATENCIÓN:**

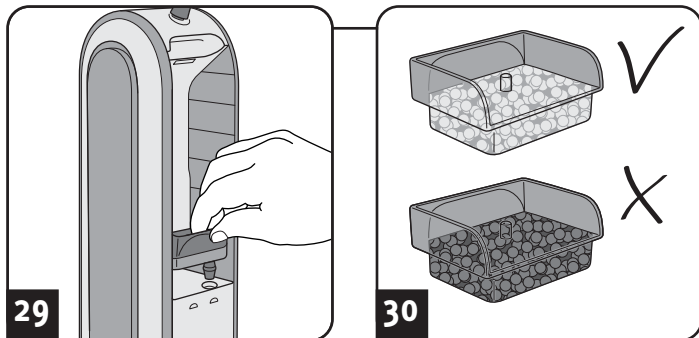
Para poder disfrutar el máximo de tiempo de su aparato, guárdelo de la siguiente manera:

- Guarde el aparato sólo una vez que se haya podido enfriar y secar. Por motivos de seguridad, coloque el aparato en una superficie resistente a los líquidos.
- Guarde el aparato siempre en un lugar fresco y seco. Evite la incidencia directa de rayos solares. Evite también temperaturas alrededor o debajo de 0 grados.
- Si desea almacenar el aparato durante un período de tiempo más largo, vacíe el depósito de agua y deje que se seque.
- No guarde el aparato nunca con un paño de microfibras utilizado.

**AVISO:**

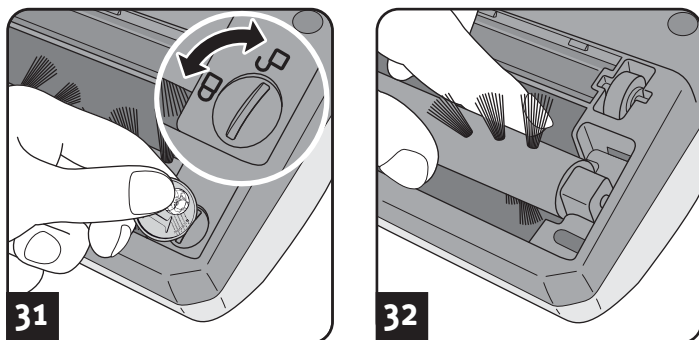
¡Peligro de lesiones! Asegúrese de que la clavija se haya retirado de la caja de enchufe antes de limpiar o dar mantenimiento al aparato.

### 4.1 Controlar/sustituir cartuchos de filtro



1. Ponga el aparato en posición de marcha en vacío, enderezando el mango hasta que esté orientado aproximadamente perpendicular al pie del aparato (Fig. 21).
2. Desbloquee el depósito de agua (Fig. 9) y retírelo de su consola.
3. Extraiga el cartucho de filtro con fuerza de su consola (Fig. 29).
4. Controle el medio filtrante en el interior del cartucho (Fig. 30):
  - Medio filtrante de color blanco a amarillo: El cartucho está en orden.
  - Medio filtrante parduzco: Se necesita cambiar el cartucho. Sustituya el cartucho por otro nuevo (información para el pedido ▷ capítulo 4.4, "Piezas de recambio y accesorios").
5. Vuelva a insertar el cartucho de filtro (Fig. 29).

### 4.2 Revisar/limpiar el cepillo cilíndrico



1. Si ha trabajado previamente con vapor, retire la plantilla junto con el paño de microfibras y deje que el aparato se enfríe.
2. Repliegue el pie del aparato y coloque el aparato sobre un lateral, de manera que la parte inferior del pie apunte hacia arriba.
3. Desbloquee el cierre del cepillo cilíndrico (Fig. 31).
4. Retire primero el cierre y extraiga después del cepillo cilíndrico de su guía (Fig. 32).
5. Retire manualmente los pelos, pelusas y materiales similares adheridos. Si es necesario, ayúdese *con cuidado* de unas tijeras o unas pinzas.
6. Vuelva a insertar el cepillo cilíndrico y el cierre y bloquéelos.

### 4.3 Mantenimiento de los paños de microfibras

**AVISO:**

¡Peligro de escaldadura! El aparato marcha en inercia. Incluso después de haber retirado la clavija de la caja de enchufe, dispondrá de vapor caliente.

**ATENCIÓN:**

Inmediatamente después de que el paño de microfibras se haya enfriado, retírelo del pie del aparato. De lo contrario podrían formarse gérmenes y moho.

**ATENCIÓN:**

Se recomienda lavar el paño de microfibras después de cada limpieza. Observe las siguientes indicaciones de cuidado:

- Lavado normal a 60 grados.
- No blanquear.
- No secar en la secadora.
- No planchar.
- No efectuar limpieza química.

### 4.4 Piezas de recambio y accesorios

Los siguientes accesorios y las piezas de recambio pueden ser adquiridos con posterioridad:

Nº de artículo	Descripción
0366001	1 cartucho de filtro (Fig. 30)
0366022	1 juego de paño de microfibras compuesto de 3 paños de microfibras (Fig. 5/abajo)
0366003	1 plantilla (Fig. 5/arriba)

Los accesorios y las piezas de recambio se pueden adquirir con posterioridad:

▷ página 46, "International Service"

**ATENCIÓN:**

Emplee únicamente piezas de recambio originales incluidas en el suministro o que haya pedido al fabricante con posterioridad.

### 4.5 En caso de aparato defectuoso

Jamás utilice un aparato defectuoso o un aparato con un cable de corriente averiado. Para evitar riesgos, si el cable de conexión de este aparato está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante o por su servicio de asistencia al cliente o por una persona igualmente calificada.

Encargue la reparación del aparato defectuoso a un distribuidor especializado, o bien al Servicio de Atención al Cliente de Royal Appliance (▷ página 46, "International Service").

## 5.1 Antes de enviar el aparato

### AVISO:

¡Peligro de lesiones! ¡Jamás utilice un aparato defectuoso! Antes de ponerse a localizar el problema, desconecte el aparato y desenchufe la clavija de la caja de enchufe.

Antes de contactar con nosotros o enviar el aparato, compruebe con ayuda de la tabla si usted mismo puede solucionar el problema.

Problema	Posible causa / solución
El aparato no entra en el modo de disponibilidad para el servicio o deja de producir vapor repentinamente.	El depósito de agua no está correctamente montado. Vuelva a montar el depósito de agua, ▷ <i>capítulo 2.3, "Llenar el depósito de agua"</i> .
	El depósito de agua está vacío y/o la protección contra sobrecalentamiento se ha disparado dado que el depósito de agua está vacío. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Desconecte el aparato, póngalo en posición de marcha en vacío y retire la clavija de la caja de enchufe, .</li> <li>2. Llene el depósito de agua, ▷ <i>capítulo 2.3, "Llenar el depósito de agua"</i>.</li> <li>3. En caso de haberse disparado la protección contra sobrecalentamiento tiene que aguardar unos 45 minutos antes de reconectar el aparato.</li> </ol>
El cepillo cilíndrico no gira	El cepillo cilíndrico no está conectado. Conecte el cepillo eléctrico, ▷ <i>capítulo 3.1, "Barrer"</i> .
	El cepillo cilíndrico de barrido está bloqueado. Limpie el cepillo cilíndrico de barrido, ▷ <i>capítulo 4.2, "Revisar/limpiar el cepillo cilíndrico"</i> .

Problema	Posible causa / solución
El resultado de limpieza no es satisfactorio, aunque el aparato funcione perfectamente.	La suciedad es resistente. Repita el proceso de limpieza varias veces. Si esto no fuese suficiente, disuelva la suciedad antes de la limpieza a vapor.
	El cartucho de filtro está desgastado. Reemplace el cartucho de filtro, ▷ <i>capítulo 4.1, "Controlar/sustituir cartuchos de filtro"</i> .
	El paño de microfibras está colocado al revés. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Desconecte el aparato, póngalo en posición de marcha en vacío, retire la clavija de la caja de enchufe y espere unos 5 minutos.</li> <li>2. Entonces puede retirar el paño de microfibras enfriado y colocarlo en el sentido correcto, ▷ <i>capítulo 2.2, "Montaje del paño y de la plantilla"</i>.</li> </ol>
El paño de microfibras está sucio.	1. Desconecte el aparato, póngalo en posición de marcha en vacío, retire la clavija de la caja de enchufe y espere unos 5 minutos.
	2. Entonces puede retirar el paño de microfibras enfriado y limpiarlo, ▷ <i>capítulo 4.3, "Mantenimiento de los paños de microfibras"</i> .

### ADVERTENCIA:

Si no fuera posible solucionar el problema con la ayuda de esta tabla, contacte con el Servicio de Atención al Cliente de Royal Appliance (▷ *página 46, "International Service"*).

## 5.2 Garantía

Se aplican las regulaciones legales en materia de garantías según la Directiva UE 1999/44/CE.

En países que no pertenezcan a la UE se aplican los requisitos mínimos en materia de garantías vigentes en el país en cuestión.

## 5.3 Eliminación



Elimine el aparato de acuerdo con las normas de protección del medio ambiente vigentes en su país. Los aparatos eléctricos inservibles no se pueden desechar con los residuos domésticos.

Entréguelos a un punto de recogida local para aparatos eléctricos usados. El cartucho filtrante de agua utilizado está fabricado de materiales compatibles con el medio ambiente y puede desecharse con la basura normal.

## 5.4 Datos técnicos

Tipo de aparato	: Escoba eléctrica con función de vapor
Nombre de modelo	: Express
Número de modelo	: M366 (-0/-1/.../-8/-9)
Tensión	: 230 V~, 50 Hz
Consumo de potencia	: 1500 W
Temperatura de vapor	: 100 °C +/- 5 °C
Disponibilidad de vapor	: aprox. 30–45 segundos
Tiempo de servicio por llenado de depósito	: aprox. 10 -12 minutos
Volumen del depósito de agua	: aprox. 400 ml
Volumen del depósito de polvo	: aprox. 230 ml
Longitud del cable eléctrico	: aprox. 6 m
Peso (en vacío)	: aprox. 3,5 kg

Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño en el marco de la mejora permanente de nuestros productos. © Royal Appliance International GmbH

## 5.5 Marcas en el aparato

	: El aparato es conforme a las directivas europeas vigentes.
	: Sólo para uso doméstico.
	: No desechar con los residuos domésticos.
	: Clase de protección I, IPX4 (protegido contra salpicaduras)
	: Conectar/desconectar el cepillo cilíndrico
	: Conectar/desconectar el vapor
	: ¡Cuidado! ¡Vapor caliente! Véase al respecto también ▷ <i>capítulo 1.3, "sobre vapor caliente y piezas calientes del aparato"</i>
<b>CLEANING PAD RELEASE</b>	: Pedal para soltar la plantilla



## 1.1 sulle istruzioni per l'uso

Prima di lavorare con l'apparecchio leggere interamente e con attenzione le presenti istruzioni per l'uso. Conservarle accuratamente. Se l'apparecchio è ceduto a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

**La mancata osservanza delle presenti istruzioni può causare gravi lesioni o danni all'apparecchio.**

Non rispondiamo di eventuali danni causati dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso.

Per evitare infortuni e danni all'apparecchio osservare le avvertenze, che sono contrassegnate come segue:

### **AVVERTIMENTO:**

Avverte di pericoli sanitari e possibili rischi di lesioni.

### **ATTENZIONE:**

Segnala possibili pericoli di danni all'apparecchio o ad altri oggetti.

### **INDICAZIONE:**

Evidenzia suggerimenti e informazioni.

## 1.2 su determinati gruppi di persone

■ Questi apparecchi possono essere usati dai bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettive o che non dispongano di sufficiente esperienza e/o conoscenze soltanto sotto sorveglianza o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli che ne derivano.

■ Pulizia e manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.

■ I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Quando l'apparecchio è acceso o in fase di raffreddamento l'apparecchio stesso e il cavo di allacciamento devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni. I materiali da imballo non devono essere usati per giocare. Sussiste il pericolo di soffocamento.

■ Le persone con disturbi della sensibilità, in particolare con ridotta sensibilità alle differenze di temperatura, devono essere particolarmente caute nell'usare questo apparecchio.

## 1.3 sul vapore caldo e i componenti dell'apparecchio caldi

■ Non dirigere mai la base dell'apparecchio verso persone, animali o piante. Rivolgere la base dell'apparecchio sempre verso il basso sul pavimento da pulire. Accertarsi comunque che le parti del corpo non possano mai finire sotto la base dell'apparecchio. Non usare mai l'apparecchio a piedi scalzi.

■ Non appoggiare mai sul lato l'apparecchio in funzione. Non utilizzare mai l'apparecchio in posizione orizzontale o addirittura capovolta. Non lasciar mai incustodito l'apparecchio in funzione.

■ Non usare l'apparecchio per pulire contenitori sotto pressione o recipienti dal contenuto sconosciuto. Pericolo di scoppi o esplosioni!

■ Non dirigere la base dell'apparecchio su apparecchi elettrici, prese di corrente, cavi ecc. o sull'interno di forni. Usare una prudenza ancora maggiore in presenza di prese incassate nel pavimento o quant'altro. Pericolo di scosse elettriche!

■ Lasciar raffreddare le parti dell'apparecchio e gli accessori caldi, in particolare il panno in microfibra, prima di toccarli. Trasportare l'apparecchio esclusivamente per l'impugnatura o il manico da trasporto.

■ Accertarsi di non protrarre troppo a lungo la pulizia a vapore di uno stesso punto. Altrimenti la superficie può subire danni. Provvedere a una buona ventilazione durante e dopo il lavoro.

## 1.4 sull'alimentazione elettrica

L'apparecchio è azionato a energia elettrica; quindi in linea di principio sussiste il pericolo di prendere la scossa. Pertanto è necessario osservare in particolare quanto segue:

■ Fare attenzione che durante il funzionamento la base dell'apparecchio poggi sempre sul pavimento da pulire. Non posizionare mai l'apparecchio di lato né farlo funzionare sollevato in aria! In caso contrario del liquido potrebbe penetrare nel motore e si potrebbero verificare dei cortocircuiti!

■ Durante l'esercizio tenere la base dell'apparecchio lontana dal cavo elettrico. In generale i cavi elettrici non devono entrare in contatto con il calore e l'umidità. Altrimenti sussiste il pericolo che il cavo elettrico sia danneggiato, con conseguenti rischi di scosse elettriche.

■ Per staccare la spina dalla presa elettrica, afferrare sempre direttamente la spina. Non tirare mai il cavo elettrico. Non trasportare mai l'apparecchio per il cavo elettrico. Potrebbe venir danneggiato.

■ Prima dell'uso controllare che il cavo elettrico non presenti danni.

■ Srotolare sempre completamente il cavo elettrico prima dell'uso. Assicurarsi che il cavo elettrico non sia piegato o incastrato, non venga calpestato e non entri in contatto con fonti di calore.

■ Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi e tenerlo lontano da pioggia e umidità. Non toccare mai la spina a mani bagnate.

■ Mettere in funzione l'apparecchio soltanto se la tensione indicata sulla targhetta di omologazione corrisponde a quella della presa elettrica. Tensioni errate possono infatti danneggiare l'apparecchio.

■ Collegare l'apparecchio esclusivamente a prese elettriche con contatto di protezione. Se possibile, non usare prolunghie. Qualora ciò sia inevitabile, utilizzare soltanto prolunghie semplici (senza prese multiple) con marchio GS, protette dagli spruzzi d'acqua e dimensionate per l'elevata potenza assorbita dall'apparecchio.

■ Subito dopo l'uso staccare la spina dalla presa elettrica. Prima di pulire o sottoporre a manutenzione l'apparecchio accertarsi che la spina sia disconnessa dalla presa.

## 1.5 sull'impiego conforme alla destinazione d'uso

■ L'apparecchio può essere usato soltanto in ambito domestico. Non è adatto per l'impiego industriale.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambito domestico per pulire pavimenti duri lisci e normalmente sporchi (ad es. piastrelle, pavimenti in pietra, linoleum e altre superfici lisce e sigillate) oppure tappeti e moquette in grado di resistere alle alte temperature e all'umidità del vapore caldo.

**Ogni altro utilizzo è considerato non conforme alla destinazione d'uso e, pertanto, vietato. In particolare è vietato:**

- Pulire:
  - Persone, animali o piante nonché capi di vestiario indossati.
  - Superfici contaminate da sostanze nocive. Il vapore caldo può infatti sciogliere e liberare tali sostanze e materiali.
  - Tessuti, cuoio, mobili, pareti, lastre di vetro, pavimenti in legno o parquet non sigillati, verniciati, oliati o incerati nonché superfici in plastica morbida o lucente.

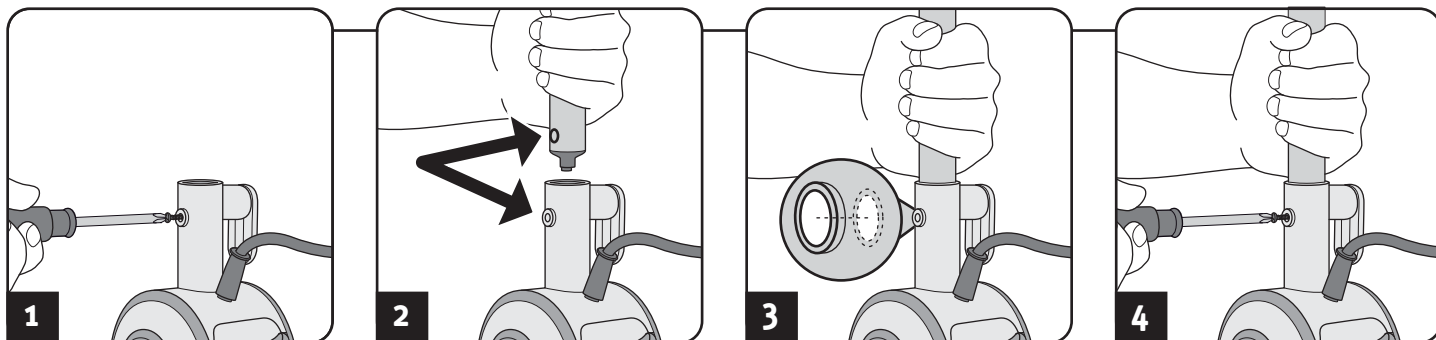
### **Inoltre è vietato quanto segue:**

■ Riempire il serbatoio dell'acqua con liquidi diversi dall'acqua fredda. Additivi nel serbatoio dell'acqua, come ad es. disinfettanti, detersivi o profumi, in quanto rendono insicuro l'uso dell'apparecchio.

■ L'utilizzo:

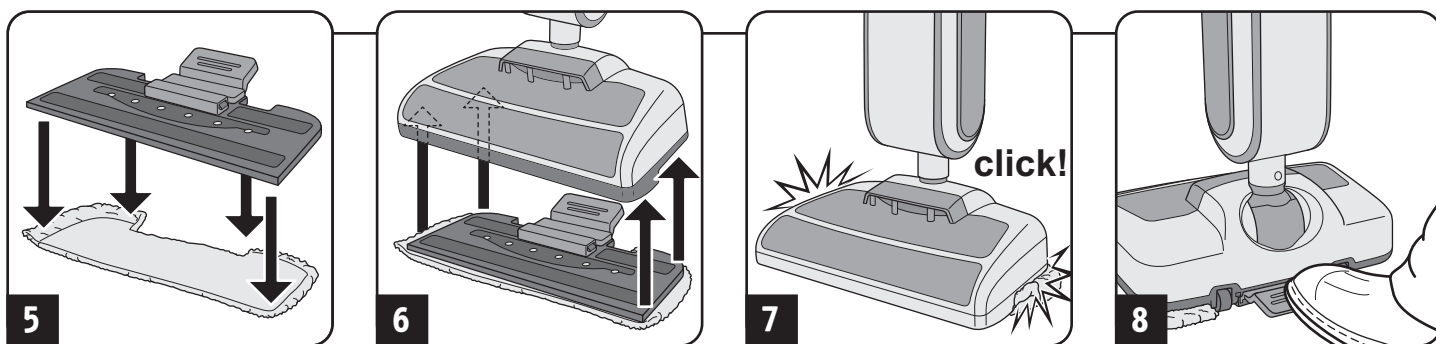
- nei pressi di sostanze esplosive, incandescenti, ardenti con o senza fiamma, acuminate ed a spigoli vivi nonché infiammabili, su contenitori sotto pressione o recipienti dal contenuto sconosciuto;
- quale umidificatore o addirittura riscaldamento per ambienti;
- in condizione non completamente montata o con accessori diversi da quelli indicati nelle presenti istruzioni;
- su superfici a contatto con alimenti;
- con serbatoio dell'acqua vuoto;
- in posizione orizzontale o addirittura capovolta;
- senza panno in microfibra pulito;
- all'aperto.

### 2.1 Montaggio del manico



1. Con un cacciavite svitare la vite con intaglio a croce premontata sull'alloggiamento del manico (Fig. 1).
2. Inserire il manico nell'apposito alloggiamento (Fig. 2). Controllare che i due fori siano a filo (Fig. 3).
3. Introdurre la vite con intaglio a croce nell'apposito foro e serrarla manualmente (Fig. 4).
4. Quindi applicare la soletta, ► *Capitolo 2.2, "Applicazione del panno e della soletta"*.

### 2.2 Applicazione del panno e della soletta



#### ⚠ ATTENZIONE:

Per pulire a vapore pavimenti duri è necessario montare la soletta assieme al panno in microfibra. Assicurarsi che sulla soletta montata sia applicato sempre un panno in microfibra. Se la soletta è utilizzata senza panno in microfibra, il pavimento o la soletta vengono danneggiati.

1. Appoggiare un panno in microfibra pulito sul pavimento di modo che i rilievi del panno siano rivolti verso il basso e la superficie liscia sia rivolta verso l'alto.
2. Posizionare la soletta sul panno come illustrato (Fig. 5).
  - Il panno ha la stessa forma e le stesse dimensioni della soletta.
  - Il meccanismo della soletta tiene fermo il panno in maniera affidabile.

3. Quindi appoggiare la parte posteriore della base dell'apparecchio sulla soletta come illustrato con il panno appena applicato (Fig. 6). Quando la soletta scatta in posizione nella base si sente un clic (Fig. 7).
4. Sollevare l'apparecchio per qualche istante in modo da controllare che la soletta sia saldamente collegata all'apparecchio.

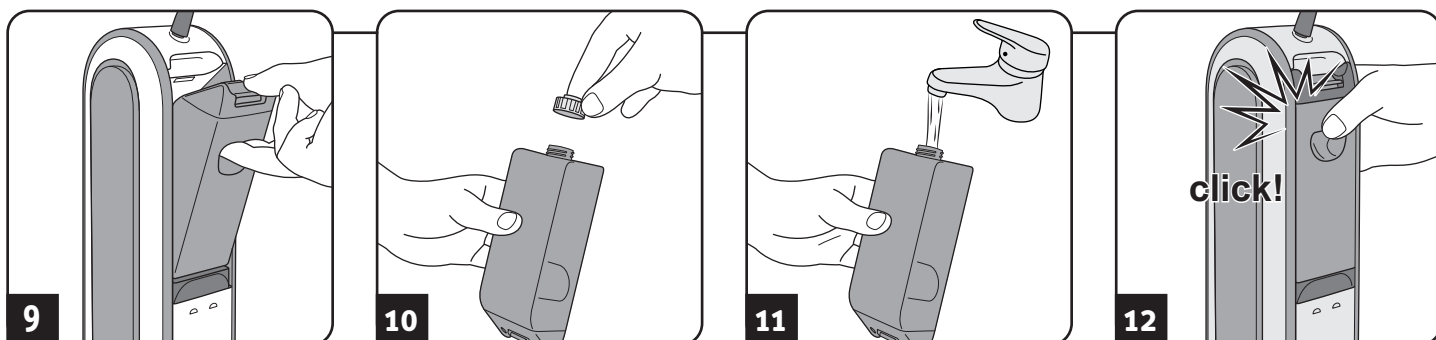
#### INDICAZIONE:

Se si desidera rilasciare nuovamente la soletta premere il pedale con la dicitura „CLEANING PAD RELEASE“ (Fig. 8).

Staccare la soletta ad es.:

- dopo ogni operazione di pulizia a vapore o
- se si vuole esclusivamente passare la scopa elettrica.

### 2.3 Riempimento del serbatoio dell'acqua



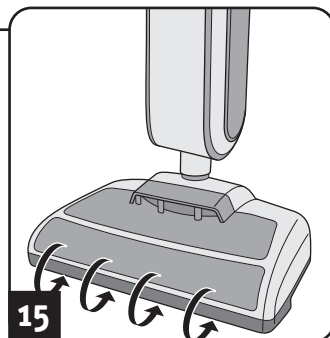
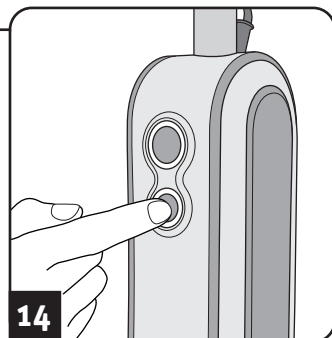
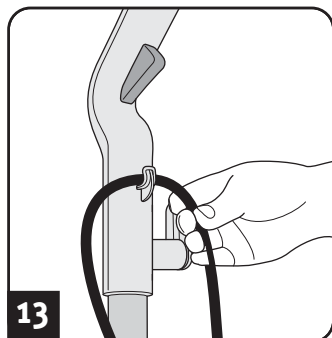
1. Portare l'apparecchio nella posizione di funzionamento a vuoto raddrizzando il manico finché è all'incirca ad angolo retto rispetto alla base dell'apparecchio (Fig. 21), scatta percettibilmente in posizione e l'apparecchio rimane in piedi da solo.
2. Sbloccare il serbatoio dell'acqua come illustrato (Fig. 9) ed estrarlo dalla relativa mensola.
3. Svitare completamente il tappo del serbatoio dell'acqua girandolo in senso antiorario (Fig. 10).
4. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua di rubinetto fredda e pulita al massimo fin poco sotto al bocchettone di riempimento (Fig. 11).

#### ⚠ AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Non mettere nel serbatoio dell'acqua né disinfettanti né altri additivi quali detersivi, alcol, profumi o sostanze chimiche. Questi rendono infatti insicuro l'uso dell'apparecchio.

5. Riavvitare completamente il tappo sul serbatoio dell'acqua girandolo in senso orario (Fig. 10).
6. Reinserire il serbatoio dell'acqua nella relativa mensola usando una certa forza (Fig. 12). Scatta in posizione in maniera udibile e percettibile.

## 3.1 Scopare



**⚠ AVVERTIMENTO:**

Pericolo di lesioni! Accertarsi che nessuna parte del corpo finisca mai sotto al rullo spazzola. Inoltre non passare la scopa elettrica vicino a cavi, condutture o simili. Sussiste il pericolo che l'isolamento dei cavi venga danneggiato.

**⚠ ATTENZIONE:**

Prima di passare la scopa elettrica accertarsi che il relativo pavimento sia idoneo per la pulizia mediante scope elettriche con rullo spazzola rotante. Osservare sempre le avvertenze per la pulizia del produttore. Con il tempo le superfici lucide possono divenire opache.

1. Srotolare completamente il cavo e quindi agganciarne l'ultimo giro nel fermo presente sul manico (Fig. 13).

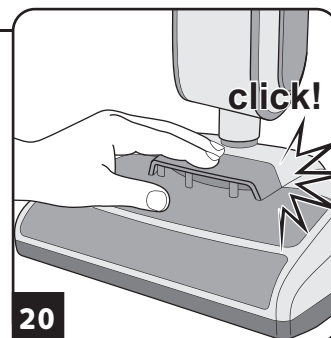
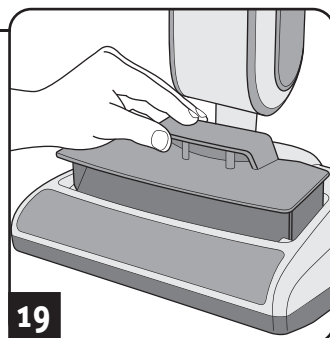
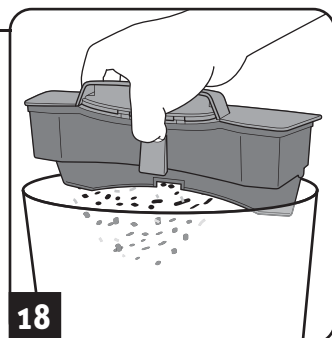
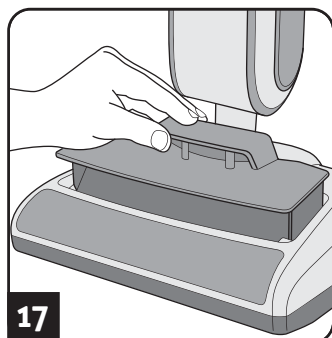
2. Inserire la spina in una presa elettrica con contatto di protezione.
3. Abbassare la base dell'apparecchio. Ora deve poggiare sul pavimento indipendentemente dalla posizione del manico.
4. Accendere il rullo spazzola tramite il relativo interruttore ON/OFF (ⓘ) (Fig. 14). Il rullo spazzola gira (Fig. 15) e il LED si accende.
5. Quindi pulire il pavimento soltanto a strisce (Fig. 16).

**INDICAZIONE:**

Dopo aver finito di scopare la superficie da pulire o se un oggetto è rimasto impigliato nel rullo spazzola (ad es. un cavo o una tenda) disattivare il rullo spazzola tramite il relativo interruttore ON/OFF (ⓘ) (Fig. 14) e liberare manualmente l'oggetto.

6. Infine svuotare il contenitore della polvere, ► *Capitolo 3.2, "Svuotamento del contenitore della polvere"*.

## 3.2 Svuotamento del contenitore della polvere



**⚠ AVVERTIMENTO:**

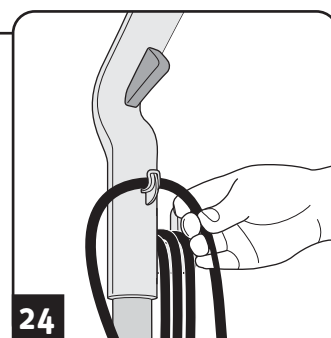
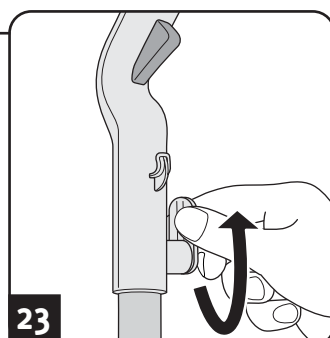
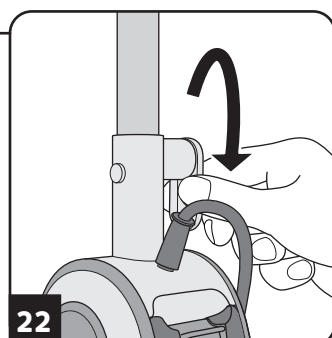
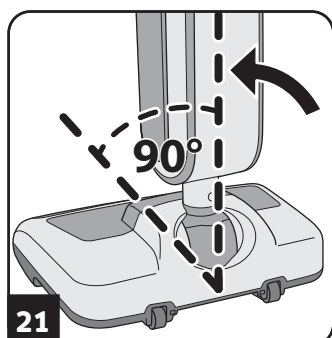
Pericolo di formazione di germi!  
Per motivi igienici, l'ideale è svuotare regolarmente il contenitore della polvere ogni volta che si scopra con l'apparecchio. Altrimenti nello sporco raccolto si possono formare, con il favore del calore e dell'umidità del vapore, germi o muffe.

**⚠ ATTENZIONE:**

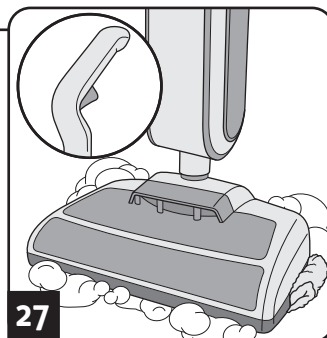
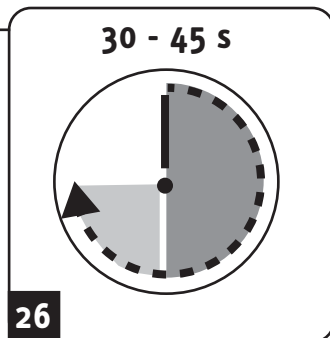
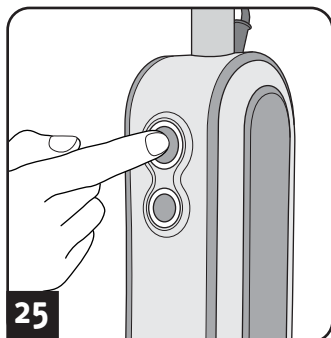
Il contenuto del contenitore della polvere può essere smaltito tramite i normali rifiuti domestici, a meno che non contenga sporco non smaltibile in questo modo.

1. Spegner l'apparecchio (ⓘ).
2. Staccare la spina dalla presa elettrica.
3. Estrarre il contenitore della polvere dalla base dell'apparecchio (Fig. 17).
4. Tenere il contenitore della polvere rasente sopra un secchio delle immondizie (Fig. 18).
5. Quindi premere il tasto di svuotamento (Fig. 18). Lo sporco cade nel secchio delle immondizie.
6. Picchiettare cautamente il contenitore della polvere. Qualora ciò non fosse sufficiente, strofinare il contenitore della polvere con un panno asciutto.
7. Rimettere il contenitore della polvere svuotato e pulito nella relativa mensola nella base dell'apparecchio (Fig. 19). Scatta in posizione in maniera percettibile (Fig. 20).

## 3.3 Portare l'apparecchio nella posizione di funzionamento a vuoto e avvolgere il cavo elettrico



## 3.4 Pulizia a vapore



**⚠ AVVERTIMENTO:**

Pericolo di ustioni! Accertarsi che le parti del corpo non possano mai finire sotto la base dell'apparecchio. Non eseguire mai la pulizia a vapore da scalzi.

**⚠ AVVERTIMENTO:**

Pericolo di scosse elettriche! Inoltre non pulire a vapore nei pressi di prese, cavi, condutture o simili.

**⚠ AVVERTIMENTO:**

Pericolo di cadere! Usare particolare cautela nel pulire le scale. Sulle superfici lisce usare poco vapore.

**⚠ ATTENZIONE:**

Prima di pulire a vapore controllare che il serbatoio dell'acqua sia sufficientemente pieno. Se non è sufficiente pieno, riempirlo, ► *Capitolo 2.3, "Riempimento del serbatoio dell'acqua"*. Accertarsi altresì che la soletta con il relativo panno in microfibra sia stata applicata.

**⚠ ATTENZIONE:**

Prima di iniziare a pulire verificare che il pavimento sia idoneo per la pulizia a vapore. Osservare sempre le avvertenze per la pulizia del produttore. L'apparecchio non è assolutamente idoneo per pulire a vapore pavimenti in legno non sigillati, plastiche morbide e mobili. Vaporizzare solo leggermente i pavimenti in legno sigillati in proprio e non insistere mai troppo a lungo su uno stesso punto.

**⚠ ATTENZIONE:**

Impiegare l'apparecchio soltanto su pavimenti in grado di resistere alle alte temperature, alla pressione e all'umidità del vapore caldo. I materiali freddi possono frantumarsi a causa dello shock termico.

**INDICAZIONE:**

Durante e dopo il lavoro assicurare una ventilazione sufficiente, in modo da poter compensare l'elevata umidità dell'aria.

1. Srotolare completamente il cavo e quindi e agganciarne l'ultimo giro nel fermo presente sul manico (Fig. 13).
2. Inserire la spina in una presa elettrica con contatto di protezione.
3. Abbassare la base dell'apparecchio. Ora deve poggiare sul pavimento indipendentemente dalla posizione del manico.
4. Attivare la funzione vapore tramite il relativo interruttore ON/OFF (ⓘ) (Fig. 25). Il rispettivo LED si accende.
5. Attendere circa 30–45 secondi (Fig. 26).
6. Premere il tasto vapore sul manico dell'apparecchio (Fig. 27/dettaglio ingrandito).  
La pompa si avvia e poco dopo fuoriesce il vapore (Fig. 27).
7. Pulire il pavimento soltanto a strisce (Fig. 28).

**⚠ ATTENZIONE:**

Non insistere troppo a lungo su uno stesso punto. Altrimenti il rivestimento può subire dei danni.

8. Procedere come descritto, ► *Capitolo 3.5, "Dopo la pulizia a vapore"*.

## 3.5 Dopo la pulizia a vapore

**⚠ AVVERTIMENTO:**

Pericolo di formazione di germi e rischio di lesioni! Attenersi a questa procedura per prevenire infortuni e danni materiali:

1. Dopo la pulizia a vapore spegnere l'apparecchio (ⓘ).
2. Staccare la spina dalla presa elettrica.
3. Esaurire le riserve di vapore ancora presenti.
4. Portare l'apparecchio nella posizione di funzionamento a vuoto (Fig. 21).
5. Avvolgere il cavo elettrico (Fig. 22 – 24).
6. Lasciar raffreddare l'apparecchio per circa 5 minuti.
7. Rimuovere la soletta con il relativo panno in microfibra (Fig. 8).
8. Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

**⚠ ATTENZIONE:**

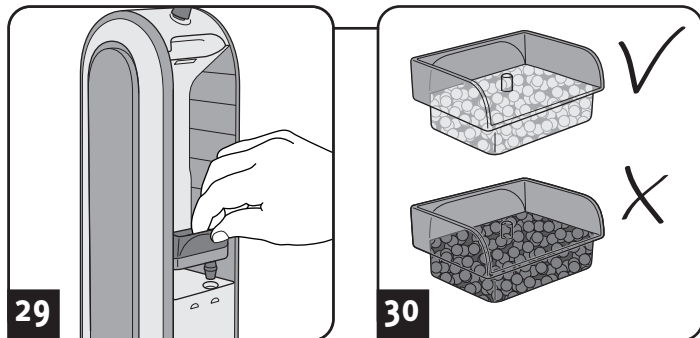
Riporre l'apparecchio come segue, in modo da potersene servire più a lungo possibile:

- Riporre l'apparecchio solo dopo averlo fatto raffreddare e asciugare. Per sicurezza riporre l'apparecchio su un pavimento resistente ai liquidi.
- Conservare sempre l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto. Evitare le radiazioni solari dirette. Evitare anche temperature attorno a o inferiori al punto di congelamento.
- Se si desidera conservare l'apparecchio per lunghi periodi, svuotare il serbatoio dell'acqua e lasciarlo asciugare completamente.
- Non riporre mai l'apparecchio con il panno in microfibra usato.

### ⚠ AVVERTIMENTO:

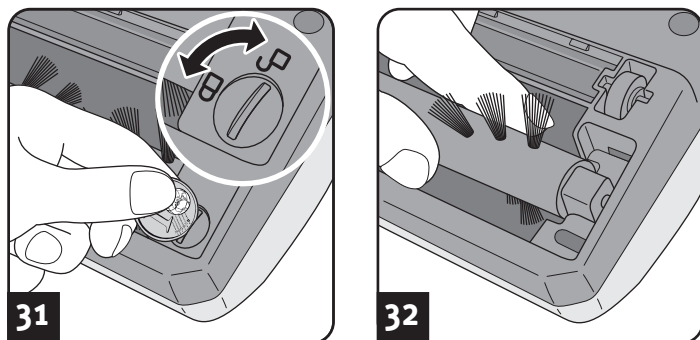
Pericolo di lesioni! Prima di pulire o sottoporre a manutenzione l'apparecchio accertarsi che la spina sia disconnessa dalla presa.

#### 4.1 Controllo/sostituzione delle cartucce filtro



1. Portare l'apparecchio nella posizione di funzionamento a vuoto raddrizzando il manico finché è all'incirca ad angolo retto rispetto alla base dell'apparecchio (Fig. 21).
2. Sbloccare il serbatoio dell'acqua (Fig. 9) ed estrarlo dalla relativa mensola.
3. Estrarre la cartuccia filtro dalla relativa mensola usando una certa forza (Fig. 29).
4. Controllare il mezzo filtrante all'interno della cartuccia (Fig. 30):
  - Mezzo filtrante da bianco a giallo: La cartuccia è a posto.
  - Mezzo filtrante marroncino: La cartuccia deve venir sostituita. Sostituire la cartuccia con una nuova (informazioni per l'ordine ▷ *Capitolo 4.4, "Ricambi e accessori"*).
5. Rimontare la cartuccia filtro (Fig. 29).

#### 4.2 Controllo/pulizia del rullo spazzola



1. Se in precedenza si è lavorato a vapore, rimuovere la soletta unitamente al panno in microfibra e lasciar raffreddare l'apparecchio.
2. Angolare la base dell'apparecchio e appoggiarlo di lato di modo che il lato inferiore della base sia rivolto verso l'alto.
3. Sbloccare il dispositivo di bloccaggio del rullo spazzola (Fig. 31).
4. Rimuovere prima il dispositivo di bloccaggio e poi il rullo spazzola dalla relativa guida (Fig. 32).
5. Eliminare manualmente peli, pelucchi aderenti e quant'altro. Se necessario, usare *con cautela* una forbice o una pinzetta.
6. Rimontare il rullo spazzola e il dispositivo di bloccaggio e bloccarli.

#### 4.3 Cura dei panni in microfibra

### ⚠ AVVERTIMENTO:

Pericolo di ustioni! L'apparecchio continua a funzionare anche dopo essere stato spento. Il vapore caldo è quindi disponibile anche dopo aver staccato la spina dalla presa elettrica.

### ⚠ ATTENZIONE:

Rimuovere il panno in microfibra dalla base dell'apparecchio appena questo si è raffreddato. Altrimenti possono formarsi muffe e batteri.

### ⚠ ATTENZIONE:

L'ideale è lavare il panno in microfibra dopo ogni procedura di pulizia. Osservare le seguenti avvertenze per la cura:

- Lavare normalmente a 60 gradi.
- Non candeggiare.
- Non mettere in asciugatrici.
- Non stirare.
- Non pulire chimicamente.

#### 4.4 Ricambi e accessori

I seguenti accessori e ricambi possono essere riordinati:

Codice articolo	Descrizione
0366001	1 cartuccia filtro (Fig. 30)
0366022	1 set di panni in microfibra composto da 3 panni in microfibra (Fig. 5/in basso)
0366003	1 soletta (Fig. 5/in alto)

Accessori e ricambi possono essere riordinati:

▷ *Pagina 46, "International Service"*

### ⚠ ATTENZIONE:

Utilizzare soltanto componenti originali inclusi nel corredo di fornitura o ricambi procurati mediante successivo riordino.

#### 4.5 se l'apparecchio è difettoso

Non far mai funzionare l'apparecchio se lo stesso o il relativo cavo elettrico sono difettosi. Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio è danneggiato, per prevenire eventuali pericoli, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio assistenza o da un tecnico adeguatamente qualificato.

Per la riparazione inviare l'apparecchio difettoso a un rivenditore specializzato o all'assistenza clienti Royal Appliance (▷ *Pagina 46, "International Service"*).

## 5.1 Prima di inviare l'apparecchio

### AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Non usare mai l'apparecchio se è difettoso! Prima di procedere con la diagnostica, spegnere l'apparecchio e staccare la spina della presa elettrica.

Prima di contattarci o addirittura di inviare l'apparecchio controllare, in base alla tabella seguente, se l'anomalia può essere eliminata autonomamente.

Problema	Causa possibile / soluzione
L'apparecchio non diventa pronto a funzionare oppure smette improvvisamente di produrre vapore.	<p>Serbatoio dell'acqua non correttamente montato. Rimontare il serbatoio dell'acqua, &gt; <i>Capitolo 2.3, "Riempimento del serbatoio dell'acqua"</i>.</p> <p>Il serbatoio dell'acqua è vuoto e/o la protezione dai surriscaldamenti è scattata a causa del serbatoio vuoto.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spegnere l'apparecchio, portarlo nella posizione di funzionamento a vuoto e staccare la spina dalla presa elettrica.</li> <li>2. Riempire il serbatoio dell'acqua, &gt; <i>Capitolo 2.3, "Riempimento del serbatoio dell'acqua"</i>.</li> <li>3. Se la protezione dai surriscaldamenti è scattata, attendere circa 45 minuti prima di ricollegare l'apparecchio.</li> </ol>
Il rullo spazzola non gira	<p>Il rullo spazzola non è attivato. Attivare il rullo spazzola, &gt; <i>Capitolo 3.1, "Scopare"</i>.</p> <p>Il rullo spazzola è bloccato. Pulire il rullo spazzola, &gt; <i>Capitolo 4.2, "Controllo/pulizia del rullo spazzola"</i>.</p>

Problema	Causa possibile / soluzione
Il risultato del lavaggio non è soddisfacente, benché l'apparecchio funzioni perfettamente.	<p>Lo sporco è ostinato. Ripetere la procedura di pulizia più volte. Se ciò non è sufficiente, sciogliere lo sporco prima della pulizia a vapore.</p> <p>La cartuccia filtro è esaurita. Sostituire la cartuccia filtro, &gt; <i>Capitolo 4.1, "Controllo/sostituzione delle cartucce filtro"</i>.</p> <p>Il panno in microfibra è applicato nel verso sbagliato.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spegnere l'apparecchio, portarlo nella posizione di funzionamento a vuoto, staccare la spina dalla presa elettrica e attendere circa 5 minuti.</li> <li>2. Il panno in microfibra può quindi essere rimosso e applicato nel verso corretto, &gt; <i>Capitolo 2.2, "Applicazione del panno e della soletta"</i>.</li> </ol> <p>Il panno in microfibra è sporco.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spegnere l'apparecchio, portarlo nella posizione di funzionamento a vuoto, staccare la spina dalla presa elettrica e attendere circa 5 minuti.</li> <li>2. Il panno in microfibra raffreddato può quindi essere rimosso e lavato, &gt; <i>Capitolo 4.3, "Cura dei panni in microfibra"</i>.</li> </ol>

### INDICAZIONE:

Se non si è riusciti ad eliminare il problema con l'ausilio della presente tabella, contattare il servizio assistenza Royal Appliance (> *Pagina 46, "International Service"*).

## 5.2 Garanzia

Valgono i regolamenti sulla garanzia di legge conformi alla Direttiva UE 1999/44/CE.

Nei paesi non facenti parte dell'UE valgono i requisiti di garanzia minimi vigenti nella relativa nazione.

## 5.3 Smaltimento



Smaltire l'apparecchio in conformità alle norme ambientali vigenti nel paese. I rifiuti elettrici non devono essere smaltiti assieme a quelli domestici.

Avvalersi dei centri di raccolta locali che effettuano il ritiro degli apparecchi usati. La cartuccia filtro dell'acqua è fabbricata con materiali ecocompatibili e può essere smaltita tramite i normali rifiuti domestici.

## 5.4 Dati tecnici

Tipo di apparecchio	: Scopa elettrica con funzione vapore
Nome del modello	: Express
Codice modello	: M366 (-0/-1/.../-8/-9)
Tensione	: 230 V~, 50 Hz
Potenza assorbita	: 1500 W
Temperatura del vapore	: 100 °C +/- 5 °C
Disponibilità vapore	: circa 30–45 secondi
Durata di esercizio per riempimento serbatoio	: circa 10–12 minuti
Volume del serbatoio dell'acqua	: circa 400 ml
Volume del contenitore della polvere	: circa 230 ml
Lunghezza del cavo elettrico	: circa 6 m
Peso (a vuoto)	: circa 3,5 kg

Con riserva di modifiche tecniche e costruttive finalizzate al costante perfezionamento del prodotto. © Royal Appliance International GmbH

## 5.5 Marchiature sull'apparecchio



: L'apparecchio è conforme alle direttive europee vigenti.



: Solo per il uso domestico.



: Non smaltire tramite i rifiuti domestici.



: Classe di protezione I, IPX4 (protetto contro gli spruzzi d'acqua)



: Accensione/spegnimento del rullo spazzola



: Accensione/spegnimento del vapore



: Cautela! Vapore caldo! A questo proposito vedere anche > *Capitolo 1.3, "sul vapore caldo e i componenti dell'apparecchio caldi"*

**CLEANING PAD RELEASE**

: Pedale per il rilascio della soletta

## 1.1 Kullanma Talimatına ilişkin olarak

Cihazla çalışmaya başlamadan önce bu Kullanma Talimatını tamamen okuyun. Talimatı her zaman bulabileceğiniz bir yerde muhafaza edin. Cihazı üçüncü kişilere verdiğinizde, bu Kullanma Talimatını da beraberinde verin.

**Bu Talimatın dikkate alınmaması, ağır yaralanmalara veya cihazda zararlara sebebiyet verebilir.**

Bu Kullanma Talimatının dikkate alınmaması sebebiyle meydana gelen zararlar için herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

Kazaları ve cihazda meydana gelebilecek zararları önlemek için aşağıdaki gibi işaretlenen açıklamalara mutlaka uyun.

## 1.2 Belirli kişi gruplarına ilişkin olarak

■ Bu cihazlar, gözlemlenmeleri veya cihazın güvenli kullanımına ilişkin bilgilendirilmeleri ve buradan doğan tehlikeleri anlamaları halinde 8 yaşından büyük çocuklar ve düşük fiziksel, duyuşsal veya mental yeteneklere sahip kişiler veya kullanım deneyimi ve/veya bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılabilirler.

■ Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılacak bakımlar çocuklar tarafından sadece gözlemlenirken yapılabilir.

## 1.3 Sıcak buhara ve sıcak cihaz parçalarına ilişkin olarak

■ Cihazın ayağını asla insanlara, hayvanlara veya bitkilere yöneltmeyin. Cihazın ayağını daima aşağıya doğru, temizlenecek zemin üzerine yönlendirin. O zaman dahi, cihazın ayağı altına hiçbir zaman vücut uzularının gelmemesine dikkat edin. Cihazı asla ayakkabı giymeden çalıştırmayın.

■ Çalışır haldeki cihazları asla bir kenara koymayın. Cihazı asla yatay konumda veya baş üstü konumda kullanmayın. Çalışır haldeki cihazı asla başında bulunmaksızın bırakmayın.

■ Cihazı basınçlı kaplarda veya muhteviyatını bilmediğiniz kaplarda temizlik için kullanmayın. Patlama tehlikesi mevcuttur.

## 1.4 Elektrik beslemesine ilişkin olarak

Cihaz elektrikle işletilmekte olup, burada prensip olarak elektrik çarpma tehlikesi söz konusudur. Bu nedenle özellikle aşağıdaki hususlara dikkat edin:

■ Cihazın ayağının işletim esnasında her zaman temizlenecek olan yerde bulunmasına dikkat edin. Cihazı asla yan olarak koymayın veya havadayken işletmeyin! Aksi takdirde motor içine sıvı akabilir ve kısa devre yaratabilir!

■ Cihazın ayağını çalışır halde cihazın elektrik kablosundan uzak tutun. Elektrik kabloları genel olarak ısıyla ve nemle temas etmemelidirler. Aksi takdirde elektrik kablosunun zarar görmesi tehlikesi söz konusu olup, bu bir elektrik çarpmasına neden olur.

■ Fiş prizden çekeceğiniz zaman, her zaman doğrudan fişten çekin. Asla elektrik kablosundan çekmeyin. Cihazı asla elektrik kablosundan taşımayın. Zarar görebilir.

■ Elektrik kablosunu kullanımından önce olası hasarlara ilişkin olarak kontrol edin.

## 1.5 Amaca uygun kullanıma ilişkin olarak

■ Cihaz sadece evde kullanılmalıdır. Sınai bir kullanım için uygun değildir.

Cihazı sadece evde, sıcak buharın yüksek sıcaklığına ve nemine dayanabilecek, normal kirli düz sert zeminlerin (örneğin fayansların, taş zeminlerin, muşambaların ve diğer düz, yapılandırılmış yüzeylerin) veya halıların temizlenmesinde kullanın.

**Her türlü farklı kullanım, amaca uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir ve yasaktır. Özellikle yasak olan hususlar:**

- Ürünün aşağıdakilerin temizliğinde kullanılması yasaktır:
  - Kişilerin, hayvanların veya bitkilerin ve ayrıca henüz taşınan kıyafetlerin temizlenmesinde kullanımı yasaktır.
  - Sağlığa zararlı maddelerle kirlenmiş yüzeyler. Sıcak buhar, bu maddeleri çözebilir ve serbest bırakabilir.
  - Tekstil, deri, mobilya, duvar, camlar, yapıştırılmamış, cilalı, yağlı veya mumlanmış ahşap veya parke zeminlerin ve ayrıca yumuşak veya parlak sentetik maddeden yüzeylerin temizlenmesinde kullanımı yasaktır.

### ⚠ Uyarı:

Sağlığınız açısından söz konusu tehlikelere karşı uyarır ve olası yaralanma risklerine işaret eder.

### ⚠ Dikkat:

Cihaza veya başka nesnelere yönelik olası tehlikelere dikkat çekerek.

### Açıklama:

Önerileri ve bilgileri gösterir.

■ Çocuklar cihazla oynamamalıdır. 8 yaşından küçük çocuklar, çalışırken veya soğumaya bırakılmışken cihazdan ve bağlantı hattından uzak tutulmalıdır. Ambalaj materyali oyun için kullanılmamalıdır. Boğulma tehlikesi vardır.

■ Duyuşsal rahatsızlıkları olan kişiler, özellikle sıcaklık farklarına ilişkin azalmış hassasiyete sahip kişiler, bu cihazın kullanımında daha dikkatli olmalıdırlar.

■ Cihazın ayağını elektrikli cihazlara, prizlere, kabloları vs. veya fırınların iç kısmına doğru yönlendirmeyin. Yere gömülmüş prizlerde veya benzerlerinde özellikle daha da dikkatli olun. Elektrik çarpma tehlikesi söz konusudur.

■ Dokunmadan önce sıcak cihaz ve donanım parçalarının, özellikle mikrolifli bezin soğumasını bekleyin. Cihazı kendi başına sadece sapından veya taşıma sapından taşıyın.

■ Uzun süre aynı yerde buharlı temizleme yapmamaya özen gösterin. Aksi takdirde zemin zarar görebilir. Çalışma esnasında ve sonrasında ortamı iyice havalandırın.

■ Elektrik kablosunu kullanımdan önce her zaman komple çıkarın. Elektrik kablosunun bükülmemesine, sıkışmamasına, üzerinden ağır nesnelere geçmemesine veya ısı kaynakları ile temas etmemesine dikkat edin.

■ Cihazı asla suya veya başka sıvılara daldırmayın ve yağmurdan ve nemden uzak tutun. Prizi/fiş asla ıslak ellerle ellelemeyin.

■ Cihazı sadece, model etiketi üzerinde belirtilen elektrik gerilimi, prizinin gerilimi ile özdeş olduğunda çalıştırın. Yanlış gerilim cihazı bozabilir.

■ Cihazı sadece koruma kontağına sahip olan prizlere takın. Mümkünse uzatma kablosu kullanmayın. Eğer kullanılması lazımsa, sadece, cihazın yüksek güç sarfiyatı için tasarlanmış olan, GS-testli, püskürtme suya karşı korumalı, basit uzatma kabloları (çoklu prizler değil) kullanın.

■ Kullanımdan hemen sonra fiş prizden çekin. Cihazı temizlemeden ve ya bakım yapmadan önce, fiş prizden çekildiğinden emin olun.

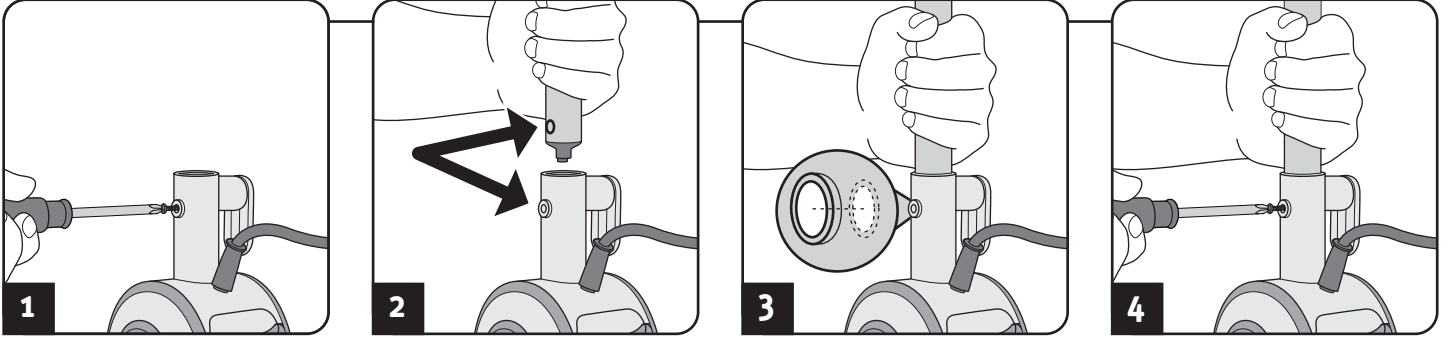
### Ayrıca yasak olan hususlar:

■ Su tankının, soğuk su dışında başka sıvılarla doldurulması. Su tankı içindeki, örneğin dezenfeksiyon maddesi, temizlik maddesi veya koku maddeleri gibi katkıları cihazın kullanımını güvenli olmayan hale getirir.

■ Aşağıdaki kullanımlar:

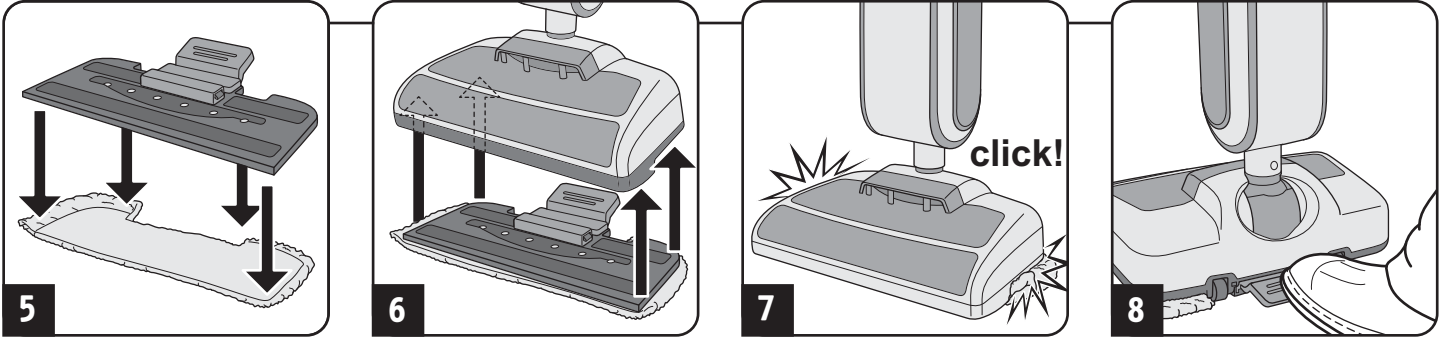
- patlayıcı, parlayıcı, akkor halinde, yanan, sivri veya keskin kenarlı ve ayrıca kolay yanıcı maddelerin yakınında, basınçlı kaplarda veya muhteviyatını bilmediğiniz kaplarda.
- oda havası nemlendirici ve hatta oda ısıtıcısı olarak.
- tam olarak monte edilmemiş durumda veya bu Talimatta belirtilenden başka donanımla.
- gıda maddeleri ile temas eden yüzeylerde.
- boş su tankıyla.
- yatay veya baş üstü konumda.
- temiz olmayan mikrolifli bez.
- açık alanda.

### 2.1 Sapın montajı



1. Önceden monte edilmiş olan yıldız vidayı bir tornavida ile sap girişinden çıkarın (Resim 1).
2. Sapı, sap girişi içine oturtun (Resim 2). Her iki deliğin üst üste gelmesine dikkat edin (Resim 3).
3. Önceden çıkardığınız yıldız vidayı, bunun için öngörülen delik içine yerleştirin ve bunu elle sıkın (Resim 4).
4. Şimdi ökçeyi takın, ▷ *Bölüm 2.2, "Bez ve ökçenin takılması"*.

### 2.2 Bez ve ökçenin takılması



#### ⚠ Dikkat:

Sert zeminleri buharla temizlemek istediğinizde, mikrolifli bez dahil ökçe monte edilmiş olmalıdır. Monte edilmiş ökçede her zaman bir mikrolifli bezin takılmış olduğundan emin olun. Eğer ökçeyi mikrolifli bez olmadan kullanırsanız, zemin veya ökçe zarar görür.

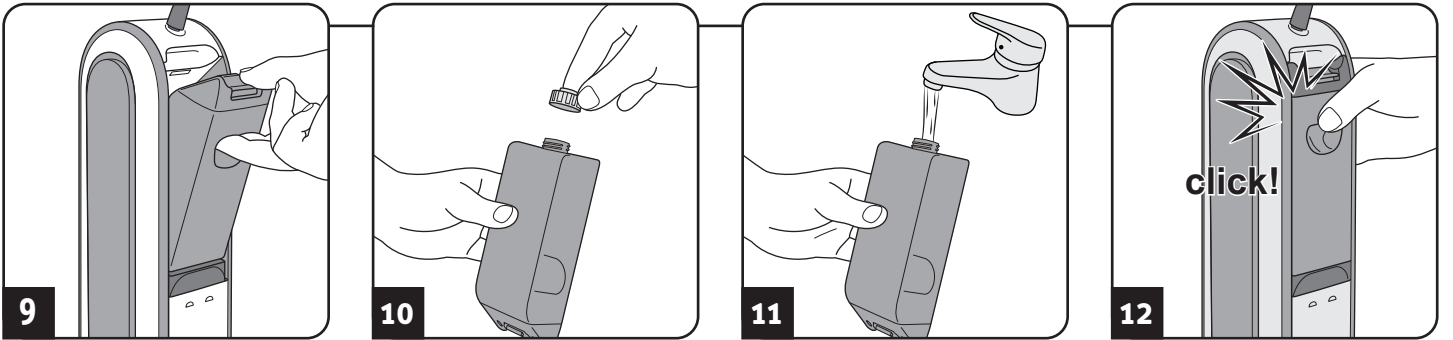
1. Temiz bir mikrolifli bezi yere, bezin kabartmaları aşağıya ve düz yüzey yukarıya dönük olacak şekilde yerleştirin.
2. Ökçeyi gösterildiği gibi bezin üzerine yerleştirin (Resim 5).
  - Bez tam olarak ökçeyle aynı kontura sahiptir.
  - Ökçenin çırtırtılı mekanizması bezi güvenilir şekilde tutar.

3. Cihaz ayağının arka parçasını şimdi resimdeki gibi yeni donatılan ökçe üzerine yerleştirin (Resim 6). Ökçe ayağa kilitlendiği anda bir klik sesi duyarsınız (Resim 7).
4. Ökçenin cihazla emniyetli şekilde bağlanıp bağlanmadığını kontrol etmek için cihazı biraz kaldırın.

#### Açıklama:

- Ökçeyi tekrar çıkarmak istediğinizde, "CLEANING PAD RELEASE" yazılı ayak düğmesine basmanız gerekir (Resim 8). Ökçeyi aşağıdaki durumlarda çıkarın:
- her buharlı temizleme işlemi sonrasında veya
  - sadece fırçayla süpürmek istediğiniz zaman.

### 2.3 Su tankını doldurma



1. Sapı, cihazın ayağına yaklaşık dik açılı durana (Resim 21), hissedilebilir şekilde yerine oturana ve cihaz kendi başına durana kadar dikerek boşta işletim konumuna getirin.
2. Resimdeki gibi su tankının kilidini açın (Resim 9) ve bunu konsoldan çıkarın.
3. Tank kapağını, saat yönünün aksine tamamen çevirip su tankından çıkarın (Resim 10).
4. Su tankını temiz, soğuk şebeke suyuyla maksimum şekilde doldurma ağzının hemen altına kadar doldurun (Resim 11).

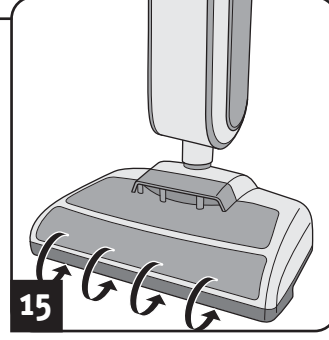
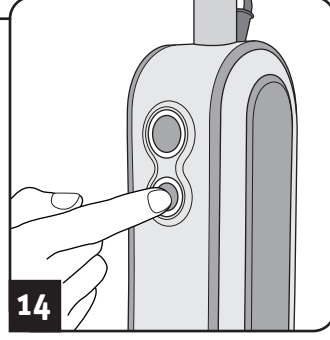
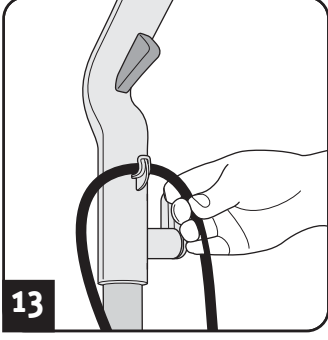
#### ⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Su tankı içine ne dezenfeksiyon maddesi, ne de temizlik maddeleri, alkol, koku maddeleri veya kimyasal maddeler gibi başka katkılar koymayın. Bunlar, cihazın kullanımını tehlikeli hale sokarlar.

5. Tank kapağını saat yönünde çevirerek tekrar komple su tankı üzerine yerleştirin (Resim 10).
6. Su tankını tekrar güçlü şekilde konsolü içine geri yerleştirin (Resim 12). Bu, duyulabilir ve hissedilebilir şekilde yerine oturur.



## 3.1 Süpürme



**⚠ Uyarı:**

Yaralanma tehlikesi! Fırça silindiri altına hiçbir zaman vücut uzuvlarının gelmemesine dikkat edin. Ayrıca kabloların, hatların ve benzerlerinin yakınında süpürme işlemi yapmayın. Burada kablo izolasyonunun zarar görmesi tehlikesi mevcuttur.

**⚠ Dikkat:**

Süpürme öncesinde, her defasındaki zeminin, döner fırça silindirine sahip fırçayla süpürme için uygun olup olmadığından emin olun. Her zaman üreticilerin temizlik açıklamalarını dikkate alın. Cilalanmış yüzeyler zamanla özelliklerini yitirebilirler.

1. Kabloyu komple makarasından çıkarın ve son kablo kısmını saptaki klipse sıkıştırın (Resim 13).

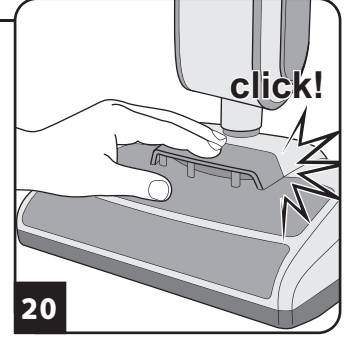
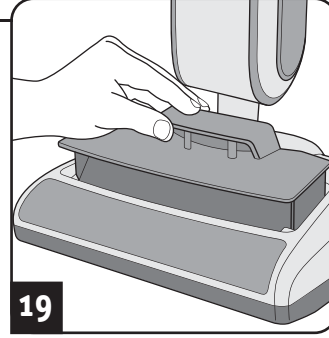
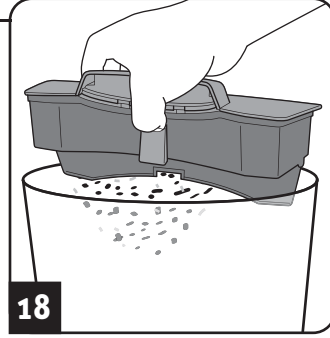
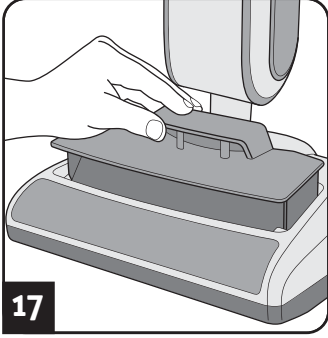
2. Fişi, koruma kontağı olan bir prize takın.
3. Cihazın ayağını katlayarak açın. Artık bunun sap konumundan bağımsız olarak zeminde bulunması gerekir.
4. Fırça silindiri AÇMA/KAPAMA şalteri (1) üzerinden açın (Resim 14). Fırça silindiri döner (Resim 15) ve LED yanar.
5. Şimdi zemini hatlar şeklinde temizleyin (Resim 16).

**Açıklama:**

Temizlenecek yüzeyin süpürülmesi bittiğinde veya fırça silindirine bir nesne sıkıştığında (örneğin bir kablo veya perde) fırça silindiri, bunun AÇMA/KAPAMA şalteri (1) üzerinden kapatın (Resim 14) nesneyi elle alın.

6. Akabinde toz haznesini boşaltın, ► *Bölüm 3.2, "Toz kabını boşaltma"*.

## 3.2 Toz kabını boşaltma



**⚠ Uyarı:**

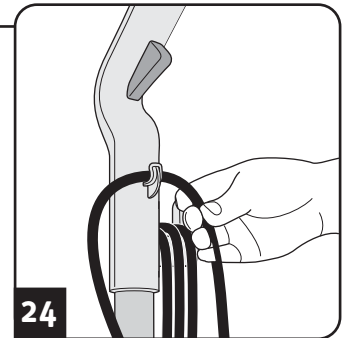
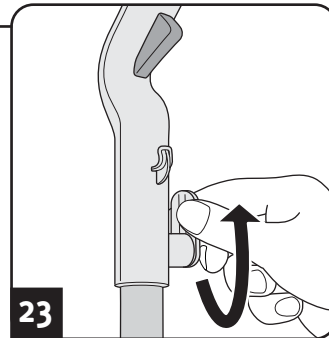
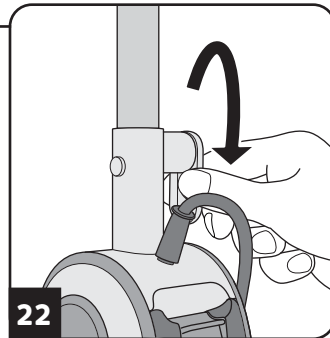
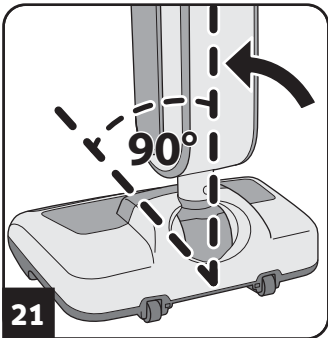
Bakteri oluşumu tehlikesi! Toz haznesini hijyenik gerekçelerle düzenli olarak, mümkünse her süpürme işlemi sonrasında boşaltın. Aksi takdirde süpürülen kirde, buharın ısısından ve neminden kaynaklı olarak bakteriler veya küf oluşabilir.

**⚠ Dikkat:**

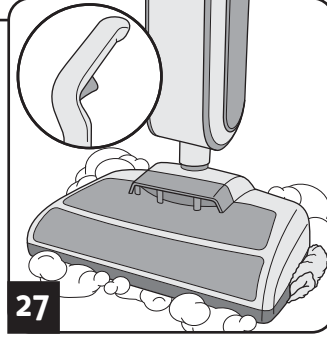
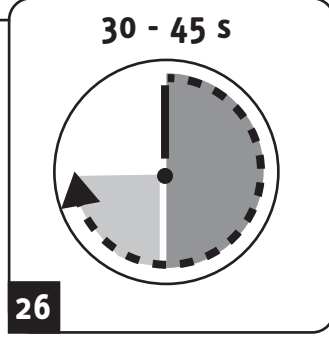
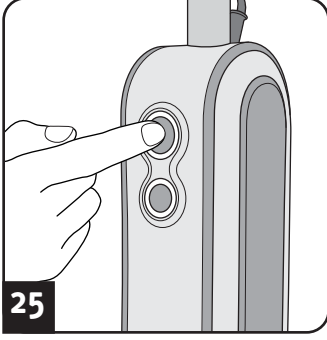
Toz kabı muhteviyatı, eğer bu muhteviyat, ev atığı açısından yasak kirler ihtiva etmiyorsa ev atığı üzerinden atılabilir/imha edilebilir.

1. Cihazı kapatın (1).
2. Fişi prizden çekin.
3. Toz kabını cihazın ayağından kaldırıp çıkarın (Resim 17).
4. Toz kabını çöp kovası içine doğru tutun (Resim 18).
5. Şimdi boşaltma düğmesine basın (Resim 18). Kir, çöp kovasının içine akar.
6. Toz kabını dikkatlice vurarak temizleyin. Eğer bu yetmiyorsa, toz kabını kuru bir bezle silin.
7. Boşaltılmış ve temizlenmiş toz kabını tekrar cihazın ayağındaki konsolu içine yerleştirin (Resim 19). Bu, duyulabilir şekilde kilitlenir (Resim 20).

## 3.3 Cihazı boşa işletim konumuna getirme ve elektrik kablosunu sarma



## 3.4 Buharlı temizleme



**⚠ Uyarı:**

Haşlanma tehlikesi! Cihazın ayağı altına hiçbir zaman vücut uzuvlarının gelmesine dikkat edin. Asla çıplak ayakla buharlı temizleme yapmayın.

**⚠ Uyarı:**

Elektrik çarpması tehlikesi! Ayrıca prizlerin, kabloların, hatların ve benzerlerinin yakınında buharlı temizleme yapmayın.

**⚠ Uyarı:**

Düşme tehlikesi! Merdivenlerin temizlenmesinde özellikle dikkat edin. Düz yüzeyler üzerine sadece az buhar uygulayın.

**⚠ Dikkat:**

Buharla temizleme öncesinde, su tankının yeterince dolu olup olmadığını kontrol edin. Eğer yeterince dolu değilse, doldurun, **► Bölüm 2.3, "Su tankını doldurma"**. Ayrıca mikrolifli bez dahil ökçenin takıldığından emin olun.

**⚠ Dikkat:**

Temizliğe başlamadan önce, ilgili zeminin, buharlı temizleme için uygun olup olmadığından emin olun. Her zaman üreticilerin temizlik açıklamalarını dikkate alın. Cihaz açık olarak yapıştırılmamış ahşap zeminlerin, yumuşak sentetik maddelerin ve mobilyaların üzerinde buharlı temizleme için uygun değildir. Yapıştırılmış ahşap tabanlara dahi sadece hafifçe buhar uygulayın ve aynı yer üzerinde fazla süre kalmayın ve uygulama yapmayın.

**⚠ Dikkat:**

Cihazı sadece, sıcak buharın yüksek sıcaklığına, basıncına ve nemine dayanıklı olan zeminler üzerinde kullanın. Soğuk materyaller ısı şokuyla çatlayabilirler.

**Açıklama:**

Çalışma esnasında ve sonrasında, yüksek hava nemi dengelenecek şekilde yeterince havalandırma sağlayın.

1. Kabloyu komple makarasından çıkarın ve son kablo kısmını saptaklı klipse sıkıştırın (Resim 13).
2. Fişi, koruma kontağı olan bir prize takın.
3. Cihazın ayağını katlayarak açın. Artık bunun sap konumundan bağımsız olarak zeminde bulunması gerekir.
4. Buhar fonksiyonunu Açma/Kapama şalteri (ⓘ) üzerinden açın (Resim 25). İlgili LED yanar.
5. Yaklaşık 30-45 saniye bekleyin (Resim 26).
6. Cihazın sapındaki buhar düğmesine basın (Resim 27/mercek). Pompa çalışır ve biraz sonra buhar çıkar (Resim 27).
7. Şimdi zemini hatlar şeklinde temizleyin (Resim 28).

**⚠ Dikkat:**

Bu esnada aynı yer üzerinde fazla uzun kalmayın. Aksi takdirde zemin zarar görebilir.

8. Aşağıda tarif edildiği şekilde hareket edin, **► Bölüm 3.5, "Buharlı temizleme sonrası"**.

## 3.5 Buharlı temizleme sonrası

**⚠ Uyarı:**

Bakteri oluşumu ve yaralanma tehlikesi! Kazaları ve maddi zararları önlemek için bu hareket tarzına uyun:

1. Buharlı temizleme sonrasında cihazı kapatın (ⓘ).
2. Fişi prizden çekin.
3. Kalan buhar artıklarını tüketin.
4. Cihazı boşta işletim konumuna getirin (Resim 21).
5. Elektrik kablosunu sarın (Resim 22 - 24).
6. Cihazın asgari 5 dakika soğumasını bekleyin.
7. Mikrolifli bez dahil ökçeyi çıkarın (Resim 8).
8. Cihazı daima çocuklara yönelik olarak erişemeyecekleri şekilde muhafaza edin.

**⚠ Dikkat:**

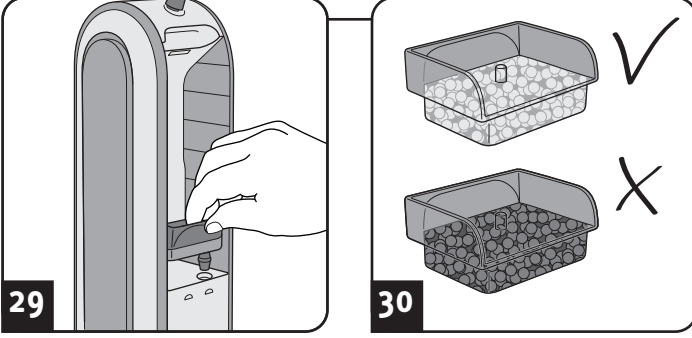
Mümkün olduğunca uzun süre cihazdan yararlanmak için aşağıdaki gibi kaldırın:

- Cihazı sadece, soğuduktan ve kurduktan sonra kaldırın. Cihazı önlem olarak sıvıya dayanıklı zemin üzerinde depolayın.
- Cihazı daima kuru ve serin koşullarda saklayın. Doğrudan güneş ışığı almasını engelleyin. Aynı şekilde donma noktası civarı veya altındaki sıcaklıklara maruz kalmasını engelleyin.
- Cihazı uzun süreli olarak kaldırma niyetindeyseniz, su tankını boşaltın ve bunun kurumasını bekleyin.
- Cihazı asla kullanılmıř mikrolifli bezle kaldırmayın.

**⚠ Uyarı:**

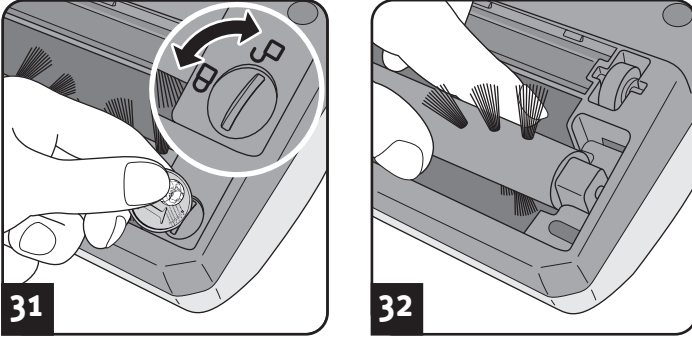
Yaralanma tehlikesi! Cihazı temizlemeden veya bakım yapmadan önce, fişin prizden çekildiğinden emin olun.

#### 4.1 Filtre kartuşlarının kontrolü/değişimi



1. Sapı, cihazın ayağına yaklaşık dik açılı duracak biçimde dikerek cihazı boşta işletim konumuna getirin (Resim 21).
2. Su tankının kilidini açın (Resim 9) ve bunu konsolundan çıkarın.
3. Filtre kartuşunu kuvvetli şekilde konsolundan dışarıya çekin (Resim 29).
4. Kartuşun içindeki filtre maddesini kontrol edin (Resim 30):
  - Filtre maddesi beyaz ile sarı arası: Kartuş normal.
  - Filtre maddesi kahverengimsi: Kartuşun değiştirilmesi gerekiyor. Kartuşu yenisiyle değiştirin (sipariş bilgisi ▷ Bölüm 4.4, "Yedek Parçalar ve Donanım").
5. Filtre kartuşunu tekrar yerine takın (Resim 29).

#### 4.2 Fırça silindirinin kontrolü/temizlenmesi



1. Eğer önce buharla çalıştıysanız, mikrolifli bezle ökçeyi çıkarın ve cihazın soğumasını bekleyin.
2. Cihazın ayağının açısını azaltın ve cihazı, ayağın alt yanını yukarıya dönük olacak şekilde yatırın.
3. Fırça silindirinin kapağını çıkarın (Resim 31).
4. Önce kapağı ve sonra fırça silindirini kılavuzundan çıkarın (Resim 32).
5. Yapışmış saçları, saçakları ve benzerlerini elle temizleyin. Eğer gerekiyorsa, *dikkatli* şekilde bir makas veya bir cımbız kullanın.
6. Fırça silindirini ve kapağı tekrar takın ve bunları kilitleyin.

#### 4.3 Mikrolifli bezlerin bakımı

**⚠ Uyarı:**






Haşlanma tehlikesi! Cihaz bir süre işlemeye devam eder. Fişi prizden çektikten sonra dahi sıcak buhar mevcuttur.

**⚠ Dikkat:**

Mikrolifli bezi, soğuduktan hemen sonra cihazın ayağından alın. Aksi takdirde bakteri ve küf oluşabilir.

**⚠ Dikkat:**

En doğrusu mikrolifli bezin her temizlik işlemi sonrası yıkanmasıdır. Bu hususta aşağıdaki bakım açıklamalarını dikkate alın:

-  - 60 derecede normal yıkayın.
-  - Ağartmayın.
-  - Kurutucuya koymayın.
-  - Ütülemeyin.
-  - Kimyasal/kuru temizlemeye vermeyin.

#### 4.4 Yedek Parçalar ve Donanım

Devamdaki donanım ve yedek parçaları tekrar sipariş edebilirsiniz:

Ürün no.	Tanımlama
0366001	1 Filtre kartuşu (Resim 30)
0366022	1 Mikrolifli bez seti aşağıdakilerden oluşur 3 mikrolifli bez (Resim 5/alt)
0366003	1 ökçe (Resim 5/üst)

Donanım ve yedek parçaları tekrar sipariş edebilirsiniz:

▷ Sayfa 46, "International Service"

**⚠ Dikkat:**

Sadece teslimat kapsamında içinde orijinal yedek parçalar veya tekrar sipariş ile aldığınız yedek parçaları kullanın.

#### 4.5 Arızalı cihazda

Asla arızalı bir cihazı veya arızalı bir elektrik kablosuna sahip bir cihazı çalıştırmayın. Bu cihazın bağlantı hattı zarar gördüğünde, tehlikelerin önlenmesi için, bunun üretici tarafından veya müşteri hizmetleri tarafından veya benzer yetkili bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.

Arızalı bir cihazı tamir için yetkili satıcınıza veya Royal Appliance-Müşteri Hizmetlerine yollayın (▷ Sayfa 46, "International Service").

### 5.1 Cihazı geri göndermeden

#### ⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Asla arızalı bir cihazı kullanmayın! Sorunu aramadan önce, cihazı kapatın ve fişini prizden çekin.

Bizimle temasa geçmeden veya hatta cihazı göndermeden önce, tablo yardımıyla, sorunu kendiniz giderip gidemeyeceğinizi kontrol edin.

Sorun	Olası sebep / çözüm
Cihaz işletim hazırlığına geçmiyor veya aniden buhar üretmeyi bırakıyor.	<p>Su tankı doğru monte edilmemiş. Su tankını yeniden monte edin, ▷ <i>Bölüm 2.3, "Su tankını doldurma"</i>.</p> <p>Su tankı boş ve/veya aşırı ısınma koruması, boş su tankı sebebiyle devreye girdi.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Cihazı kapatın, boşta işletim konumuna getirin ve fişi prizden çekin.</li> <li>Su tankını doldurun, ▷ <i>Bölüm 2.3, "Su tankını doldurma"</i>.</li> <li>Eğer aşırı ısınma koruması devreye girmişse, cihazı tekrar bağlamadan önce yaklaşık 45 dakika bekleyin.</li> </ol>
Fırça silindiri dönmüyor	<p>Fırça silindiri açılmamış. Fırça silindirini açın, ▷ <i>Bölüm 3.1, "Süpürme"</i>.</p> <p>Fırça silindiri bloke ediliyor. Fırça silindirini temizleyin, ▷ <i>Bölüm 4.2, "Fırça silindirinin kontrolü/temizlenmesi"</i>.</p>

Sorun	Olası sebep / çözüm
Cihaz kusursuz çalıştığı halde, temizlik sonucu tatmin edici değil.	<p>Kirler inatçı. Temizlik işlemini birkaç kez tekrar edin. Eğer bu yeterli gelmezse, kiri buharlı temizleme öncesinde gevşetin.</p> <p>Filtre kartuşu tükenmiş. Filtre kartuşunu yenisiyle değiştirin, ▷ <i>Bölüm 4.1, "Filtre kartuşlarının kontrolü/değişimi"</i>.</p> <p>Mikrolifli bez yanlış takılmış.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Cihazı kapatın, boşta işletim konumuna getirin ve fişi prizden çekin ve yaklaşık 5 dakika bekleyin.</li> <li>Soğutulmuş mikrolifli bezi artık çıkarabilirsiniz ve doğru şekilde takabilirsiniz, ▷ <i>Bölüm 2.2, "Bez ve ökçenin takılması"</i>.</li> </ol> <p>Mikrolifli bez kirli.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Cihazı kapatın, boşta işletim konumuna getirin ve fişi prizden çekin ve yaklaşık 5 dakika bekleyin.</li> <li>Soğutulmuş mikrolifli bezi artık çıkarabilirsiniz ve temizleyebilirsiniz, ▷ <i>Bölüm 4.3, "Mikrolifli bezlerin bakımı"</i>.</li> </ol>

#### Açıklama:

Sorunu bu tablo yardımıyla çözemiyorsanız, Royal Appliance-Müşteri Hizmetlerine danışın (▷ *Sayfa 46, "International Service"*).

### 5.2 Garanti kapsamı

AB Yönetmeliği 1999/44/AT uyarınca yasal garanti kuralları geçerlidir.

AB üyesi olmayan ülkelerde, ilgili ülkede geçerli asgari garanti istemleri geçerlidir.

### 5.3 Atma/imha Etme



Cihazı, ülkenizde geçerli çevre koruma yönetmeliklerine uygun olarak atın/imha edin. Elektriksel atıklar, ev atıkları ile birlikte atılmazlar/imha edilemezler.

Bunun yerine eski cihazların iadesi için yerel toplama yerlerini kullanın. Su filtresi kartuşu çevre dostu materyalden imal edilmiştir ve ev atığı ile birlikte atılabilir/imha edilebilir.

### 5.4 Teknik Veriler

Cihaz türü	: Buhar fonksiyonlu fırçalı süpürge
Model ismi	: Express
Model numarası	: M366 (-0/-1/.../-8/-9)
Gerilim	: 230 V~, 50 Hz
Güç sarfiyatı	: 1500 W
Buhar sıcaklığı	: 100 °C +/- 5 °C
Buhar hazırlama süresi	: yaklaşık 30-45 saniye
Dolu tank başına işletim süresi	: yaklaşık 10-12 dakika
Su tankı hacmi	: yaklaşık 400 ml
Toz kabı hacmi	: yaklaşık 230 ml
Elektrik kablosu uzunluğu	: yaklaşık 6 m
Ağırlık (boş)	: yaklaşık 3,5 kg

### 5.5 Cihaz üzerindeki işaretlemeler

	: Cihaz, geçerli Avrupa yönetmeliklerine uygundur.
	: Sadece evde kullanım içindir.
	: Ev çöpüyle atmayın/imha etmeyin.
	: Koruma sınıfı I, IPX4 (püskürtme suya karşı korumalı)
	: Fırça silindirini açma/kapatma
	: Buhar açma/kapatma
	: Dikkat! Sıcak buhar! Bakınız ayrıca ▷ <i>Bölüm 1.3, "Sıcak buhara ve sıcak cihaz parçalarına ilişkin olarak"</i>
<b>CLEANING PAD RELEASE</b>	: Ökçenin çıkarılması için ayak düğmesi

Sürekli ürün iyileştirme kapsamında teknik değişiklik ve şekil değişikliği yapma hakkı saklıdır. © Royal Appliance International GmbH



<p><b>DE</b> <b>Kundenservice:</b> Royal Appliance International GmbH Abt. Kundenservice Jagenbergstraße 19 41468 Neuss DEUTSCHLAND</p> <p>Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50* Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95 Hotline Ersatzteile: 01805 15 85 08* E-Mail: Ersatzteilshop@dirdevil.de www.dirdevil.de servicecenter@dirdevil.de</p> <p><small>*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)</small></p>	<p><b>DE</b> <b>Zubehör und Ersatzteile:</b> Service Center Feuerbach KG Corneliusstr. 75 40215 Düsseldorf DEUTSCHLAND</p> <p>Tel.: +49 (0) 1805 - 15 85 08* Fax: +49 (0) 211 - 37 04 97</p> <p>dirdevil-service@t-online.de www.dirdevil-service.de</p> <p><small>*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)</small></p>	<p><b>AT</b> Zmugg Elektronik Service und Vertriebges. M.b.H. Fabriksgasse 27 8020 Graz ÖSTERREICH</p> <p>Tel. +43 - 316 - 77 21 20 Fax +43 - 316 - 77 21 20 10 Tel. Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 14 Fax Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 15</p> <p>zmuggelektronik@utanet.at www.zmuggelektronik.at</p>	<p><b>BE</b> Z.E.S. Goes B.V. T.a.v. afd. Service Pearyweg 1 4462 GT Goes NEDERLAND</p> <p>Tel: +31 - 113 - 24 07 00 Fax: +31 - 113 - 24 07 50 dirdevil@zesgoes.nl www.zesinternational.com</p>
<p><b>BG</b> Pirita Ltd. 6, Tzar Ivan Assen II Str. entr. 2, ap.6 1124 Sofia България</p> <p>Tel: +35 (0) 9 2 973 11 31 Fax:+35 (0) 9 2 944 96 49 office@pirita.bg www.pirita.bg</p>	<p><b>CH</b> Bluepoint-Service SAGL Via Cantonale 14 6917 Barbengo SWITZERLAND</p> <p>Tel.: +41 (0)91 980 49 73 Fax.: +41 (0)91 605 37 55 info@bluepoint-service.ch www.bluepoint-service.ch</p>	<p><b>CZ</b> K+P service s.r.o. Vančurova 83 33901 Klatovy Česká Republika</p> <p>Tel: +420 - 602 366 221</p> <p>k.p.servis@seznam.cz www.tvservis.eu</p>	<p><b>DK</b> WhiteBrown A/S Service c/o BSL Baltship Seatainers Logistics Egeskovej 6 8700 Horsens DANMARK</p> <p>Tel.: +45 73326150 info@whitebrown.eu</p>
<p><b>ES</b> <b>Venta de recambios:</b> Recambios y accesorios online</p> <p>Telf. +34 665931296</p> <p>consultas@recambiosyaccesoriosonline.es www.recambiosyaccesoriosonline.es</p>	<p><b>ES</b> <b>Call Center / Helpline:</b> Call Center Madrid, S.L. Tel.: +34 902 070 425 Fax: +34 931 878 922</p> <p>atencion.cliente@dirdevil.es</p>	<p><b>ES</b> <b>Reparaciones y recambios:</b> SAT Eixample Calabria 277-279 08029 Barcelona ESPANA</p> <p>Tel: +34 934 306 950 Fax: +34 934 306 950 sateixample@hotmail.com</p>	<p><b>ES</b> <b>Reparaciones y recambios:</b> Electronica Latina, S.L. Paseo Virgen del Puerto 13 28005 Madrid ESPANA</p> <p>Tel.: +34 913 665 202 Fax: +34 913 665 203 Fax: +34 913 641 233 eleclatina@hotmail.es</p>
<p><b>ES</b> <b>Reparaciones y recambios:</b> Servicios Tecnicos B E A Germana de Foix 1 50015 Zaragoza ESPANA</p> <p>Tel.: +34 976 520 077 Fax: +34 976 528 200 satbea@satbea.es www.satbea.es</p>	<p><b>FI</b> Simson Huoltopalvelu Oy Karvaamokuja 1 00380 Helsinki SUOMI</p> <p>Tel.:+358 (0) 20 755 87 90 Fax:+358 (0) 20 755 87 99 huolto@simson.fi www.simson.fi</p>	<p><b>FR</b> <b>Service Après Vente France</b> Tel.: +33 (0)810 810 307** **Coût d'un appel local depuis un téléphone fixe français. Coût depuis un mobile suivant opérateurs. Horaires : lundi - vendredi de 9h à 18h</p> <p>savdirdevil@tti-fc.com www.dirdevilsav.fr</p>	<p><b>FR</b> OPM FRANCE Service pièce de rechange 33 rue du Bois Briand BP 61635 44316 NANTES CEDEX 3 FRANCE</p> <p>Tel.: +33 2 40 49 64 25 Fax: +33 2 40 93 96 22 opm@opm-france.com www.opm-france.com</p>
<p><b>HU</b> SEKON BT. Budafoki út 60 1117 Bp. MAGYARORSZÁG</p> <p>Tel: +36 (0)1-205-3180 Fax: +36 (0)1-205-3181 Mobil: +36 (0)70-297-6985 service@invitone.hu www.invitone.hu</p>	<p><b>IT</b> Ricambi Elettrodomestici Corso L. Zanussi 11 33080 Porcia ITALIA</p> <p>Tel.: +39 0434 55 08 33 Fax: +39 0434 18 51 001</p> <p>info@elettrodomesticiricambi.com www.elettrodomesticiricambi.com</p>	<p><b>KO</b> D.Z."VALENTINI" Jakov Xoxa p.n. 10000 Prishtine KOSOVO</p> <p>Tel.: +386 49 800 400 Tel.: +377 44 238 440 Tel.: +377 44 168 441 Fax: +381 38 225 000 valentini.service@gmail.com</p>	<p><b>LU</b> Z.E.S. Goes B.V. T.a.v. afd. Service Pearyweg 1 4462 GT Goes NEDERLAND</p> <p>Tel: +31 - 113 - 24 07 00 Fax: +31 - 113 - 24 07 50 dirdevil@zesgoes.nl www.zesinternational.com</p>
<p><b>NL</b> Z.E.S. Goes B.V. T.a.v. afd. Service Pearyweg 1 4462 GT Goes NEDERLAND</p> <p>Tel: +31 - 113 - 24 07 00 Fax: +31 - 113 - 24 07 50 dirdevil@zesgoes.nl www.zesinternational.com</p>	<p><b>NO</b> Easy Robot AS K.G. Meldahlsvei 9 1671 Kråkerøy NORGE</p> <p>Tel.: +47 4034657</p> <p>post@easyrobot.no www.easyrobot.no</p>	<p><b>PL</b> Obsługa Gwarancyjna i Serwisowa QUADRA-NET Sp. z o.o. 61-888 Poznań, ul. Składowa 5 POLSKA</p> <p>Tel.: +48 (0)66 444 88 00 Fax.: +48 (0)61 642 90 62 infolinia@quadra-net.com www.quadra-net.pl</p>	<p><b>PT</b> Famatécnica Rua António Enes, nº 20 C 1050-025 Lisboa PORTUGAL</p> <p>Tel.: +35 121 314 35 10 Tel.: +35 121 353 55 65 Fax: +35 121 35 35 565 famatecnica@netcabo.pt</p>
<p><b>SI</b> Strojinc Ciril s.p. Koseskega ul. 1a 1000 Ljubljana SLOVENIJA</p> <p>Tel: +386 -1- 42 28 489</p>	<p><b>SK</b> PREMT s.r.o. Skladová 1 91701 Trnava SLOVAKIA</p> <p>Tel: +42 (0) 1 33 55 45 007 Fax: +42 (0) 1 33 55 45 007 premt@premt.sk www.premt.sk</p>		



**DE** Servicekarte • **GB** Service card  
**FR** Carte de service • **NL** Servicekaart  
**ES** Tarjeta de servicio • **IT** Tagliando di servizio  
**TR** Garanti kapsamı

**NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE! • VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP!  
VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE! • ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!  
¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA! • VALIDO SOLO SE CORREDATO DA UNA COPIA DELLA  
FATTURA / RICEVUTA FISCALE! • SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR!**

Absender: Bitte Blockschrift in Großbuchstaben • From: Please print in capitals • Expéditeur : Veuillez écrire en caractères d'imprimerie et en majuscules •  
Afzender: a.u.b. blokletters in grote letters • Remitente: Por favor, escriba en letra de imprenta y en mayúsculas • Mittente: Per cortesia in stampatello a lettere  
maiuscole • Gönderen: Lütfen büyük harfler ve düz yazıyla

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Nome • İsim

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle y número • Via e numero civico • Sokak ve ev no

PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • CAP e località • Posta kodu ve yer

Telefon mit Vorwahl • Phone number (with area code) • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Teléfono con prefijo •  
Telefono con prefisso • Şehirlerarası kodla telefon

**EXPRESS**

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • e-mail • E-Posta

**M366**



Kaufdatum • Date of purchase • Date d'achat • Datum van aankoop • Fecha de compra • Data d'acquisto • Satın alma tarihi

Datum, Unterschrift des Käufers • Date and owner's signature • Date, signature de l'acheteur • Datum, handtekening van de koper •  
Fecha, firma del comprador • Data, firma dell'acquirente • Tarih, satın alanın imzası

**Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème • Omschrijving van de fout •  
Descripción del fallo • Descrizione del difetto • Hata tanımı:**

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance. • Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil.  
Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen. • Por favor, recorte este resguardo y añádelo al aparato. • Per cortesia ritagliare questa sezione e allegarla all'apparecchio.  
Lütfen bu bölümü kesin ve cihazın yanına ekleyin.





Royal Appliance International GmbH  
Jagenbergstraße 19  
41468 Neuss  
Germany

servicecenter@dirdevil.de  
www.dirdevil.de

+49 (0) 1805 - 10 90 19\*  
+49 (0) 2131 - 60 90 60 95

---

**DE**

\* 0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz, deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute;

Die Gebühren für Telefonate aus dem Ausland (also außerhalb von Deutschland) richten sich nach den Preisen der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweils aktuellen Tarife.

---

**GB**

\* € 0.14 per minute from German landlines, maximum German mobile phone tariff € 0.42 per minute.

The cost of calls from abroad—outside Germany—depend upon the current prices of the respective foreign telephone company.

---

**FR**

\* 0,14 € par minute depuis le réseau fixe allemand, 0,42 € par minute au maximum depuis le réseau mobile allemand;

Les coûts des appels depuis l'étranger (donc hors de l'Allemagne) dépendent des prix fixés par les opérateurs étrangers et des tarifs actuellement en vigueur.

---

**NL**

\* 0,14 €/minuut vanuit het Duitse vaste telefoonnet, vanuit het Duitse mobiele netwerk max. 0,42 €/minuut;

De kosten voor telefoongesprekken vanuit het buitenland (dus buiten Duitsland) richten zich naar de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieders en de betreffende actuele tarieven.

---

**ES**

\* 0,14 €/minuto desde la red fija alemana, precio máximo alemán para telefonía móvil 0,42 €/minuto;

Las tasas para las llamadas telefónicas desde el extranjero (fuera de Alemania) se orientan a los precios de cada servidor extranjero y a las correspondientes tarifas actuales.

---

**IT**

\* 0,14 €/minuto da rete fissa tedesca, prezzo massimo per la telefonia mobile tedesca 0,42 €/minuto;

Le tariffe delle chiamate dall'estero (ovvero da fuori Germania) dipendono dai prezzi degli operatori telefonici stranieri e dalle tariffe di volta in volta in vigore.

---

**TR**

\* Almanya'da sabit hatlardan 0,14 €/dakika; Alman mobil telefon azami fiyatı 0,42 €/dakika;

Yurtdışından (yani Almanya dışından) yapılan aramaların ücretleri ilgili yurtdışı operatörün fiyatlarına ve her defasında güncel tarifelerine göre belirlenir.